

Capitolo 6

Kapitel 6

Chapitre 6

Componenti per centrale termica miscelazione - distribuzione a zone

I moderni edifici devono offrire continuità di esercizio, semplicità nella manutenzione e bassi costi di gestione; per questo motivo, anche gli impianti di riscaldamento devono essere caratterizzati da sicurezza elevata, affidabilità e totale rispondenza alle prescrizioni legislative e normative. Per soddisfare queste esigenze a partire dal cuore dell'impianto, la centrale termica, offriamo una gamma completa di componenti per assicurare controllo ottimale ed efficienza energetica.

Komponenten für Heizzentralen Mischen - Zonenverteilung

Moderne Gebäude müssen Betriebskontinuität, einfache Wartung und niedrige Verwaltungskosten bieten. Aus diesem Grund müssen auch Heizungsanlagen durch hohe Sicherheit, Zuverlässigkeit und die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und Normen gekennzeichnet sein. Die Erfüllung dieser Anforderungen beginnt bereits bei der Planung der Heizzentrale. Wir bieten hierzu eine umfangreiche Palette an Komponenten, die eine optimale Kontrolle und Energieeffizienz sicherstellen.

Composants pour centrale thermique mélange - distribution par zones

Les bâtiments modernes doivent assurer un service continu, offrir un entretien simplifié et garantir de bas coûts de gestion. Les installations de chauffage doivent donc se distinguer par une sécurité et une fiabilité à toute épreuve et une conformité totale à la réglementation en vigueur en la matière. Pour que la centrale thermique, le coeur de l'installation, réponde à ces exigences, Giacomini propose une gamme complète de composants pour assurer la gestion optimale et l'efficacité énergétique.

**SUPPORTO TECNICO
E COMMERCIALE:**
+41 79 207 10 30

**TECHNISCHE
BERATUNG:**
+41 79 253 02 16

**SOUTIEN TECHNIQUE
ET COMMERCIAL :**
+41 79 479 90 69

Prodotti	Produkte	Produits
270 Valvole di sicurezza e accessori	Sicherheitsventile und Zubehör	Vannes de sécurité et accessoires
274 Altri componenti (separatori idraulici, defangatori e disaeratori, filtri, valvole di ritegno, valvole differenziali)	Weitere Komponenten (hydraulische Weiche, Abscheider und Entlüfter, Filter Rückschlagventile, Differentialventile)	Autres composants (séparateurs hydrauliques, défangeurs et dégazeurs, filtres, clapets anti-retour, vannes différentielles)
290 Riduttori di pressione, gruppi di riempimento, disconnettori, miscelatori termostatici	Druckminderer, Fülleinrichtungen, Rückflussverhinderer, Thermostatische Mischer	Réducteurs de pression, unités de remplissage, disconnecteurs, mélangeurs thermostatiques
296 Gruppi di distribuzione e regolazione, valvole miscelatrici e attuatori	Pumpengruppen und Steuereinheiten, Mischventile und Stellantriebe	Unités de distribution et de régulation, vannes de mélange et actionneurs
304 Valvole di zona, deviatrici e attuatori	Zonenventile, Abzweigungsventile und Stellantriebe	Vannes de zone, vannes de dérivation et actionneurs
312 Componenti per impianti a energia da fonte rinnovabile (solare termico, biomassa)	Komponenten für erneuerbare Energiesysteme (Solarthermie, Biomasse)	Composants pour systèmes d'énergie renouvelable (solaire thermique, biomasse)
318 Condizionanti chimici professionali	Professionelle chemische Konditionierer	Conditionneurs chimiques professionnels
319 Accessori e ricambi	Zubehör und Ersatzteile	Accessoires et pièces de rechange
321 Dati tecnici e dimensionali	Technische daten und dimensionen	Caractéristiques techniques et dimensions



Valvole di sicurezza e accessori Sicherheitsventile und Zubehör Vannes de sécurité et accessoires

R540I

COD			
R540IY001	Post. - 1/2" M - pozzetto 50 mm 1/2" AG - Tauchhülse 50 mm Post. - 1/2" M - raccord 50 mm	1	-
R540IY002	Post. - 1/2" M - pozzetto 100 mm 1/2" AG - Tauchhülse 100 mm Post. - 1/2" M - raccord 100 mm	1	-
R540IY003	Rad. - 1/2" M - pozzetto 50 mm 1/2" AG - Tauchhülse 50 mm Rad. - 1/2" M - raccord 50 mm	1	-



IT Termometro bimetallico a immersione per la misurazione della temperatura dell'acqua. Scala graduata (0÷120 °C). Diametro quadrante 80 mm. Attacco 1/2" M posteriore o radiale. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Conforme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

DE Bimetall-Tauchthermometer zur Messung der Wassertemperatur. Graduierte Skala (0÷120 °C). Zifferblattdurchmesser 80 mm. 1/2" AG hinten oder radialer Anschluss. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar. INAILkonform (I.S.P.E.S.L.).

FR Thermomètre à immersion bimétallique pour mesurer la température de l'eau. Échelle graduée (0÷120 °C). Diamètre du cadran 80 mm. 1/2" M connexion arrière ou radiale. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 10 bars. Conforme à la norme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

NOTE

R540IY001 e **R540IY002** connessione posteriore, **R540IY003** connessione radiale
R540IY001 und **R540IY002** rückseitig Anschluss, **R540IY003** radialer Anschluss
R540IY001 et **R540IY002** connexion arrière, **R540IY003** connexion radiale

R225I

COD			
R225IY004	Post. - 1/4" M - 0÷6 bar 1/4" AG - 0÷6 bar	1	-
R225IY005	Rad. - 1/4" M - 0÷6 bar 1/4" AG - 0÷6 bar	1	-
R225IY006	Rad. - 1/4" M - 0÷10 bar 1/4" AG - 0÷10 bar	1	-
R225IY007	Post. - 1/4" M - 0÷10 bar 1/4" AG - 0÷10 bar	1	-
R225IY009	Rad. - 3/8" M - 0÷4 bar 3/8" AG - 0÷4 bar	1	-
R225IY010	Rad. - 3/8" M - 0÷6 bar 3/8" AG - 0÷6 bar	1	-
R225IY011	Rad. - 3/8" M - 0÷10 bar 3/8" AG - 0÷10 bar	1	-



IT Manometro per la misurazione della pressione dell'impianto. Con lancetta rossa di riferimento. Diametro quadrante 52 mm. Attacco maschio posteriore o radiale. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Campo di misura: 0÷4, 0÷6 o 0÷10 bar. Conforme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

DE Manometer zur Messung des Systemdrucks. Mit rotem Referenzzeiger. Durchmesser des Zifferblatts 52 mm. Rückseitige oder radiale Aussengewindeanschluss. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Messbereich: 0÷4, 0÷6 oder 0÷10 bar. INAIL (I.S.P.E.S.L.) konform.

FR Manomètre pour mesurer la pression du système. Avec un indicateur de référence rouge. Diamètre du cadran 52 mm. Connexion mâle arrière ou radiale. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Plage de mesure : 0÷4, 0÷6 ou 0÷10 bar. Conforme à la norme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

NOTE

R225IY004 e **R225IY007**, collegamento posteriore **R225IY005**, **R225IY006**, **R225IY009**, **R225IY010** e **R225IY011** collegamento radiale
R225IY004 und **R225IY007**, rückseitig Anschluss **R225IY005**, **R225IY006**, **R225IY009**, **R225IY010** und **R225IY011** radialer Anschluss
R225IY004 et **R225IY007**, raccordement arrière **R225IY005**, **R225IY006**, **R225IY009**, **R225IY010** et **R225IY011** raccordement radial

R228A

COD			
R228AY001	1/4"	1	-
R228AY002	3/8"	1	-
R228AY003	1/2"	1	-



IT Ricciolo ammortizzatore per la protezione del manometro da elevati valori di pressione. In rame nichelato. Da utilizzare in combinazione con manometro R225I e rubinetto portamanometro R228I. Attacco maschio-femmina. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 25 bar.

DE Druckröhrchen zum Schutz des Manometers vor hohen Druckwerten. Hergestellt aus vernickeltem Kupfer. Zu verwenden in Kombination mit R225I-Manometer und R228I-Manometerhahn. Verbindung zwischen AG und IG. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 25 bar.

FR Courbe d'amortissement pour protéger le manomètre des valeurs de pression élevées. Fabriqué en cuivre nickelé. A utiliser en combinaison avec le manomètre R225I et le robinet manométrique R228I. Connexion mâle-femelle. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 25 bars.

R227

COD			
R227Y001	1/2" - L 45 mm	1	25
R227Y010	1/2" - L 100 mm	1	15



IT Pozzetto in ottone per l'alloggiamento del termometro. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 16 bar.

DE Tauchhülse aus Messing für Thermometer. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 16 bar.

FR Doigt de gant en laiton pour le thermomètre. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 16 bars.

R141

COD			
R141Y003	1/2" x 1/2"	1	-
R141Y014	3/4" x 3/4"	1	-
R141Y015	1" x 1"	1	-
R141Y016	1 1/4" x 1 1/4"	1	-
R141Y017	1 1/2" x 1 1/2"	1	-



IT Imbuto di scarico a vista, da utilizzare in combinazione con valvole di sicurezza. In ottone.

DE Sichtbarer Ablasstrichter, zur Verwendung in Kombination mit Sicherheitsventilen. Hergestellt aus Messing.

FR Entonnoir de décharge visible, à utiliser en combinaison avec les vannes de sécurité. Fabriqué en laiton.

R141C

COD			
R141CY004	3/4" M x 3/4" F	1	-
R141CY005	1" M x 1" F	1	-
R141CY006	1 1/4" M x 1 1/4" F	1	-



IT Imbuto di scarico a vista, con curva 90°, in ottone, da utilizzare in combinazione con valvole di sicurezza.

DE Sichtbarer Ablasstrichter, mit 90°-Bogen, zur Verwendung in Kombination mit Sicherheitsventilen. Hergestellt aus Messing.

FR Entonnoir de décharge visible, avec coude à 90°, à utiliser en combinaison avec les vannes de sécurité. Fabriqué en laiton.

R140

COD			
R140Y002	1/2" x 2,5 bar	1	50
R140Y003	1/2" x 3 bar	1	50
R140Y005	1/2" x 3,5 bar	1	50
R140Y006	1/2" x 4 bar	1	50
R140Y009	1/2" x 6 bar	1	50
R140Y020	3/4" x 2 bar	1	25
R140Y022	3/4" x 2,5 bar	1	25
R140Y023	3/4" x 3 bar	1	25
R140Y025	3/4" x 3,5 bar	1	25
R140Y026	3/4" x 4 bar	1	25
R140Y029	3/4" x 6 bar	1	25
R140Y040	1" x 2 bar	1	20
R140Y042	1" x 2,5 bar	1	20
R140Y043	1" x 3 bar	1	20
R140Y045	1" x 3,5 bar	1	20
R140Y046	1" x 4 bar	1	20
R140Y049	1" x 6 bar	1	20

IT Valvola di sicurezza ordinaria a membrana per il controllo della pressione. Corpo in ottone, manopola in ABS. Attacchi femmina-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda e fredda, aria. Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione nominale 10 bar. Sovrapressione apertura 20 %. Scarto di chiusura 20 %. Conforme alla direttiva "PED" 2014/68/UE. Taratura di fabbrica 2,5 - 3 - 3,5 - 4 - 6 bar.

DE Membransicherheitsventil zur Druckregelung. Gehäuse aus Messing, ABS-Griff. Verbindung IG / IG. Betriebsflüssigkeiten: Warm- und Kaltwasser, Luft. Temperaturbereich 5÷110 °C. Nenndruck 10 bar. Öffnungsüberdruck 20 %. Schliessungsabweichung 20 %. Entspricht der "PED"-Richtlinie 2014/68/EU. Werkseinstellung 2,5 - 3 - 3,5 - 4 - 6

FR Vanne de sécurité à membrane ordinaire pour le contrôle de la pression. Corps en laiton, bouton en ABS. Connexions femelle-femelle. Fluides de fonctionnement : eau chaude et froide, air. Plage de température 5÷110 °C. Pression nominale 10 bar. Surpression d'ouverture de 20 %. Fermeture de l'écart de 20 %. Conforme à la directive "PED" 2014/68/EU. Réglage d'usine 2,5 - 3 - 3,5 - 4 - 6

COD			
R140Y062	1-1/4" x 2,5 bar	1	10
R140Y063	1-1/4" x 3 bar	1	10
R140Y065	1-1/4" x 3,5 bar	1	10
R140Y066	1-1/4" x 4 bar	1	10
R140Y069	1-1/4" x 6 bar	1	10



CE 0425

R140C

COD			
R140CY006	1/2" x 3/4" - 4 bar	1	30
R140CY009	1/2" x 3/4" - 6 bar	1	30



CE 0425

Valvola di sicurezza compatta a membrana per impianti solari termici. Attacchi femmina-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda, soluzioni glicolate (massimo 50 %). Campo di temperatura 5÷160 °C (-20÷160 °C solo con soluzioni glicolate al 50 %).

Kompaktes Membransicherheitsventil für thermische Solaranlagen. Anschlüsse IG/IG. Anwendungsflüssigkeiten: Warmwasser, Glykollösungen (max. 50 %). Temperaturbereich 5÷160 °C (-20÷160 °C nur bei 50 %igen Glykollösungen).

Vanne de sécurité compacte à membrane pour les systèmes solaires thermiques. Connexions femelle-femelle. Fluides d'application : eau chaude, solutions de glycol (max. 50 %). Plage de température 5÷160 °C (-20÷160 °C uniquement avec des solutions glycolées à 50 %).

R140C-1

COD			
R140CY010	1/2" x 3/4" - 7 bar	1	30
R140CY011	1/2" x 3/4" - 8 bar	1	30



CE 0425

Valvola di sicurezza compatta a membrana per impiego in impianti idraulici. Attacchi femmina-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda e fredda, aria. Campo di temperatura 5÷110 °C.

Kompaktes Membransicherheitsventil für den Einsatz in Hydrauliksystemen. Verbindungen von IG/IG. Medien: Warm- und Kaltwasser, Luft. Temperaturbereich 5÷110 °C.

Vanne de sécurité compacte à membrane pour utilisation dans les systèmes hydrauliques. Connexions femelle-femelle. Supports : eau chaude et froide, air. Plage de température 5÷110 °C.

R140M

COD			
R140MY003	1/2" x 3 bar	1	25
R140MY009	1/2" x 6 bar	1	25



CE 0425

Valvola di sicurezza ordinaria a membrana. Attacchi maschio-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda e fredda, aria. Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione nominale 10 bar. Sovrapressione apertura 20 %. Scarto di chiusura 20 %. Conforme alla direttiva "PED" 97/23 /CE (cat. IV). Taratura di fabbrica: 3-6 bar.

Membransicherheitsventil. Anschlüsse AG/IG. Betriebsflüssigkeiten: Warm- und Kaltwasser, Luft. Temperaturbereich 5÷110 °C. Nenndruck 10 bar. Öffnungsüberdruck 20 %. Schliessungsabweichung 20 %. Entspricht der "PED"-Richtlinie 97/23 /EC (Kat. IV). Werkseinstellung: 3-6 bar.

Vanne de sécurité à membrane ordinaire. Connexions mâle-femelle. Fluides de fonctionnement : eau chaude et froide, air. Plage de température 5÷110 °C. Pression nominale 10 bar. Surpression d'ouverture de 20 %. Fermeture de l'écart de 20 %. Conforme à la directive "PED" 97/23 /EC (cat. IV). Réglage d'usine : 3-6 bar.

R140PT

1/2" AG X Ø 15 MM

COD			
R140PY021	1/2" x 4 bar	1	-
R140PY026	1/2" x 7 bar	1	-

3/4" AG X Ø 22 MM

COD			
R140PY031	3/4" x 4 bar	1	-
R140PY036	3/4" x 7 bar	1	-



CE

Valvola di sicurezza combinata temperatura e pressione, in ottone. Attacchi filettati maschio con raccordo a bicono per tubo in rame. Temperatura di taratura 90 °C. Pressione di taratura 4 bar oppure 7 bar. Pressione nominale 10 bar.

Kombiniertes Temperatur- und Überdruckablassventil, Messing. AuSSengewindeanschlüsse mit Doppelkonusfitting für Kupferrohr. Kalibriertemperatur 90 °C. Einstelldruck 4 bar oder 7 bar. Nenndruck 10 bar.

Vanne de sécurité combinée température et pression, en laiton. Raccords filetés mâles avec raccord bicône pour tube cuivre. Température de tarage 90 °C. Pression de consigne 4 bar ou 7 bar. Pression nominale 10 bar.

R555-2

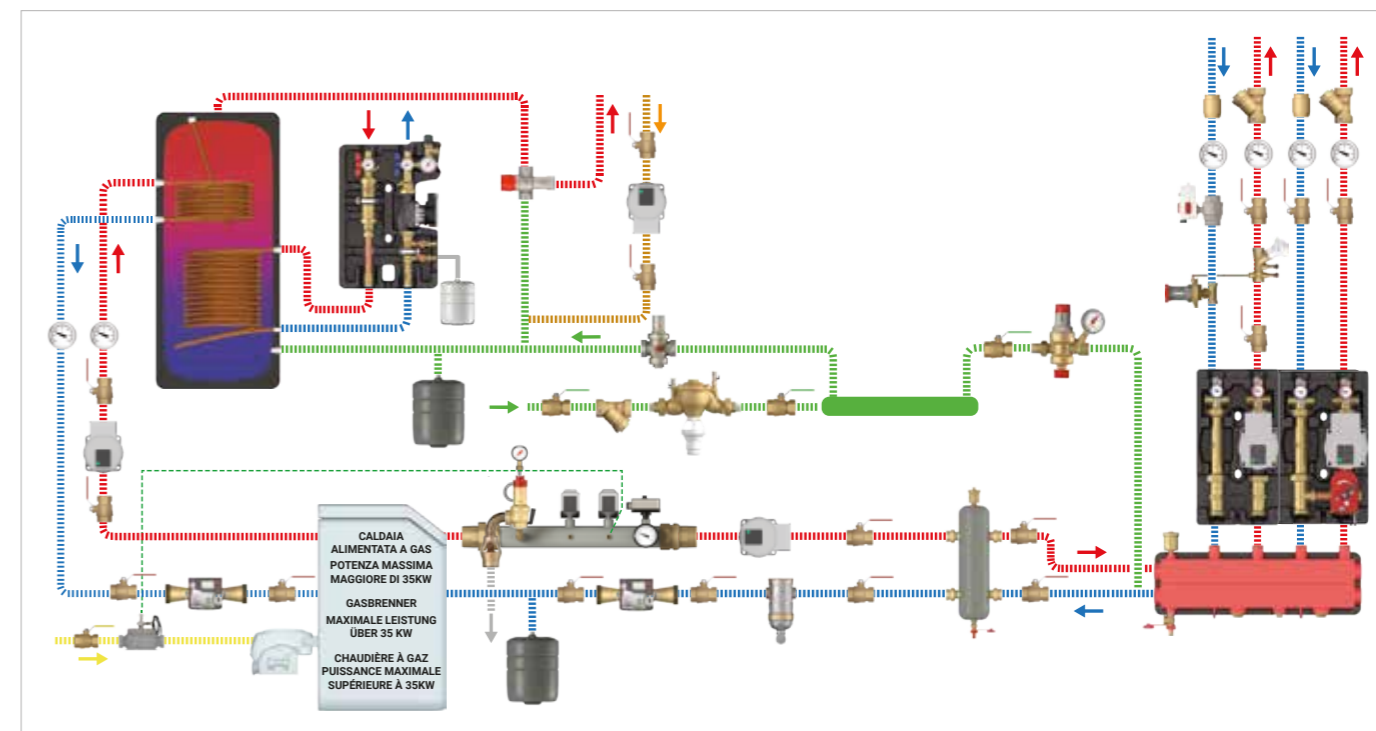
COD			
R555Y004	3/4" M x 3 bar	1	-



Collettore portastrumenti con corpo in acciaio, per il raggruppamento di diversi componenti per centrale termica. Predisposto per fissaggio a parete. Adduzione 3/4" M. Completo di valvola di sicurezza (1/2" x 3 bar), manometro (scala 0-4 bar), valvola di sfogo aria automatica e intercettazione automatica (doppia valvola di non ritorno) per vasi d'espansione con attacco 3/4" F.

Instrumentenverteiler mit Stahlgehäuse, zur Gruppierung verschiedener Komponenten für die Heizzentrale. Vorbereitet für die Wandmontage. Anschluss 3/4" AG. Komplet mit Sicherheitsventil (1/2" x 3 bar), Manometer (Skala 0-4 bar), automatischem Entlüfter und automatischem Absperrventil (Doppelrückschlagventil) für Expansionsgefässe mit 3/4" IG-Anschluss.

Collecteur pour instruments avec corps en acier, pour le regroupement de différents composants pour une installation de la centrale de chauffage. Préparé pour un montage mural. Alimentation 3/4" M. Complet avec soupape de sécurité (1/2" x 3 bar), manomètre (échelle 0-4 bar), purgeur d'air automatique et vanne d'arrêt automatique (double clapet anti-retour) pour vases d'expansion avec raccord 3/4" F.



➤ Altri componenti (separatori idraulici, defangatori e disaeratori, filtri, valvole di ritegno, valvole differenziali)

Weitere Komponenten (hydraulische Weiche, Abscheider und Entlüfter, Filter Rückschlagventile, Differentialventile)

Autres composants (séparateurs hydrauliques, défangeurs et dégazeurs, filtres, clapets anti-retour, vannes différentielles)

R146I

ATTACCHI FILETTATI ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD			
R146IY005	1"	1	-
R146IY006	1 1/4"	1	-
R146IY007	1 1/2"	1	-
R146IY008	2"	1	-

ATTACCHI FLANGIATI ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD			
R146IY105	DN50	1	-
R146IY106	DN65	1	-
R146IY108	DN80	1	-
R146IY110	DN100	1	-
R146IY112	DN125	1	-
R146IY115	DN150	1	-

🇮🇹 Separatore idraulico per rendere indipendenti circuito primario (produzione) e secondario (utenza). In acciaio verniciato, con attacchi filettati o flangiati. Coibentazione con guscio preformato di spessore 20 mm. Completo di valvola automatica di sfogo aria e scarico. Impiego con acqua o soluzioni glicolate (glicole max 30 % per versioni filettate, max 50 % per versioni flangiata). Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

🇩🇪 Hydraulischer Abscheider, um den Primär- (Produktion) und den Sekundärkreislauf (Benutzer) unabhängig zu machen. Hergestellt aus lackiertem Stahl, mit Gewinde- oder Flanschanschlüssen. Isolierung mit 20 mm dicker vorgeformter Schale. Komplett mit automatischem Entlüftungs- und Ablassventil. Verwendung mit Wasser oder Glykollösungen (Glykol max. 30 % bei Gewindeausführungen, max. 50 % bei Flanschansführungen). Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

🇫🇷 Séparateur hydraulique pour rendre indépendants les circuits primaire (production) et secondaire (utilisateur). Fabriqué en acier peint, avec des raccords filetés ou à brides. Isolation avec une coque préformée de 20 mm d'épaisseur. Complète avec une purge d'air automatique et un robinet de vidange. Utilisation avec des solutions d'eau ou de glycol (glycol max 30 % pour les versions filetées, max 50 % pour les versions à brides). Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

VERSIONE FILETTATA

Attacchi filettati: UNI ISO 228 (per 1" e 1 1/4") e UNI ISO 7/1 (per 1 1/2" e 2"). Coibentazione: PE espanso a celle aperte con rivestimento in alluminio goffrato (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, reazione al fuoco classe B2).

VERSIONE FLANGIATA

Attacchi flangiati: UNI EN 1092-1 PN 16. Coibentazione: PE espanso a celle aperte (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, reazione al fuoco classe B2).

GEWINDEANSCHLUSS

Gewindeanschlüsse: UNI ISO 228 (für 1" und 1 1/4") und UNI ISO 7/1 (für 1 1/2" und 2"). Koibentation: offener PE-Schaum mit offener Abdeckung mit Aluminium (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandschutzklasse B2).

FLANSCHVERSION

Flanschverbindungen: UNI EN 1092-1 PN16. Koibentation: offenzelliges expandiertes PE (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Reaktion auf Brandschutzklasse B2).

VERSION FILETÉE

Raccords filetés: UNI ISO 228 (pour 1" et 1 1/4") et UNI ISO 7/1 (pour 1 1/2" et 2"). Isolation: PE expansé à cellules ouvertes avec revêtement en aluminium gaufré (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / m K, classe de réaction au feu B2).

VERSION À BRIDE

Raccords à brides: UNI EN 1092-1 PN 16. Isolation: PE expansé à cellules ouvertes (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / mK, classe de réaction au feu B2).

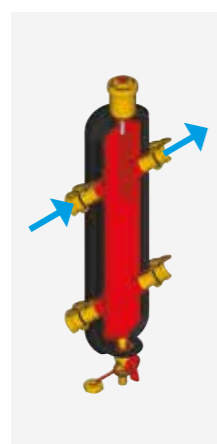
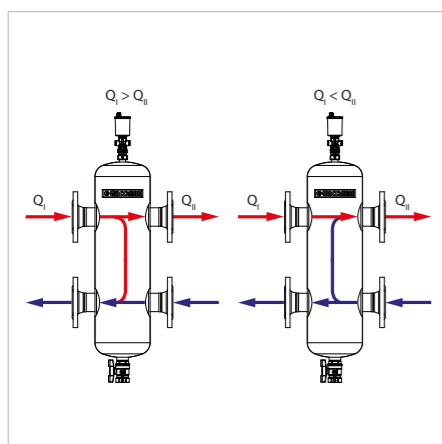
ATTACCHI FILETTATI GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE



SCHEMI DI FLUSSO / FLUSSSCHEMA / SCHÉMAS DE FLUX



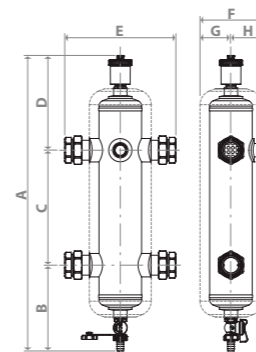
Il separatore idraulico permette di disaccoppiare la portata del circolatore primario da quella del secondario. Nel caso in cui la portata che attraversa un circuito, primario o secondario, supera quella circolante nell'altro, una parte di essa viene by-passata attraverso il separatore. Si può così avere un circuito di produzione a portata costante e un circuito di distribuzione a portata variabile.

Die hydraulische Weiche ermöglicht die Entkopplung des Durchflusses der primären Umwälzpumpe von dem der sekundären. Übersteigt der Durchfluss in einem Kreislauf, sei es primär oder sekundär, den Durchfluss im anderen Kreislauf, wird ein Teil davon durch den Abscheider umgeleitet. So kann man einen Produktionskreislauf mit konstantem Durchfluss und einen Verteilerkreislauf mit variablem Durchfluss haben.

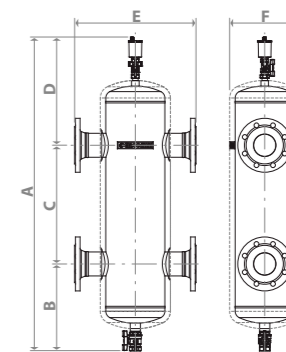
Le séparateur hydraulique permet de découpler le débit du circulateur primaire du secondaire. Si le débit qui traverse un circuit, primaire ou secondaire, dépasse le débit circulant dans l'autre, une partie est dérivée à travers le séparateur. On peut ainsi disposer d'un circuit de production à débit constant et d'un circuit de distribution à débit variable.

DATI TECNICI E DIMENSIONALI / TECHNISCHE DATEN UND DIMENSIONEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

ATTACCHI FILETTATI / GEWINDEANSCHLUSS / VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI / FLANSCHVERSION / VERSION À BRIDE



CODICE BESTELL-NR. CODE PRODUIT	ATTACCHI CIRCUITO GEWINDEANSCHLUSS RACCORDEMENTS CIRCUIT		ATTACCO RUBINETTO DI SCARICO ANSCHLUSS KFE - HAHN RACCORDEMENT ROBINET DE DÉCHARGE	COIBENTAZIONE THERMISCHE ISOLATION ISOLATION	PORTATA MAX DURCHFLOSS DÉBIT MAX [M ³ /H]	VOLUME [LITRI] VOLUMEN [LITER] VOLUME [LITRES]	PESO GEWICHT POIDS [KG]	DIMENSIONI GRÖSSE DIMENSIONS [MM]								
	TIPO TYP MODÈLE	DIMENSIONE GRÖSSE DIMENSIONS						A	B	C	D	E	F	G	H	
R146IY005		1"			2,5	1,5	2,7	572	167	220	185	213	123	59	64	
R146IM005																
R146IY006	FILETTATO GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE	1 1/4"	1/2" M e raccordo portagomma 1/2" AG	schiuma poliuretana espansa rigida a celle chiuse geschlossenzelliger Polyurethan-Hartschaum mousse de polyuréthane expansée rigide à cellules fermées	4	2,5	3,7	617	179	240	198	232	136	65	71	
R146IM006																
R146IY007		1 1/2"	1/2" M et raccord pour tuyau		6	4,5	5,7	667	194	260	213	310	161	78	83	
R146IM007																
R146IY008		2"			9	7,2	7,2	712	207	280	225	353	187	91	96	
R146IM008																
R146IY105		DN50			10,5	10	19	884	262	280	342	330	181			
R146IMY105																
R146IY106		DN65			17,5	17	25	1004	282	360	362	360	210			
R146IMY106																
R146IY108	FLANGIATO FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE	DN80	1" F	polietilene espanso a celle chiuse Geschlossenzelliger expandiertes Polyethylen polyéthylène expansé à cellules fermées	25	36	36	1164	322	440	402	450	260			
R146IMY108																
R146IY110		DN100			42	66	48	1284	352	500	432	500	314			
R146IMY110																
R146IY112		DN125			65	105	73	1484	402	600	482	550	365			
R146IMY112																
R146IY115		DN150			95	109	97	1683	452	700	531	600	397			
R146IMY115																

R146IM

ATTACCHI FILETTATI ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD			
R146IM005	1"	1	-
R146IM006	1 1/4"	1	-
R146IM007	1 1/2"	1	-
R146IM008	2"	1	-

ATTACCHI FLANGIATI ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD			
R146IM105	DN50	1	-
R146IM106	DN65	1	-
R146IM108	DN80	1	-
R146IM110	DN100	1	-
R146IM112	DN125	1	-
R146IM115	DN150	1	-

ATTACCHI FILETTATI GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE



IT Separatore idraulico con attacchi filettati femmina. Dotato di pozzetto portamagnete e kit magnete P146M. Completo di valvola automatica di sfogo aria, rubinetto di scarico con attacco portagomma e tappo con guarnizione. In acciaio verniciato. Coibentazione con guscio preformato di spessore 20 mm. Fluido di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 30 % di glicole). Campo temperatura di esercizio 0÷110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

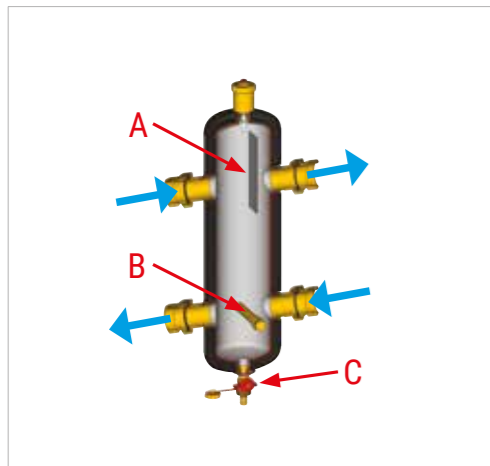
DE Hydraulische Weiche mit Innengewindeanschlüssen. Ausgestattet mit Magnethalter und Magnetsatz P146M. Komplett mit automatischem Entlüftungsventil, Ablasshahn mit Schlauchanschluss und Stopfen mit Dichtung. Hergestellt aus lackiertem Stahl. Isolierung mit 20 mm dicker vorgeformter Schale. Betriebsflüssigkeit: Wasser, Glykollösungen (max. 30 % Glykol). Betriebstemperaturbereich 0÷110 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

FR Séparateur hydraulique avec raccords filetés femelles. Équipé d'une kit magnétique P146M. Complet avec purgeur automatique et robinet de vidange porte-caoutchouc. En acier peint. Isolation avec coque préformée de 20 mm d'épaisseur. Fluide à utiliser: eau, solutions de glycol (jusqu'à 30% de glycol). Plage de température de fonctionnement 0 ÷ 110 °C. Pression de travail maximale 10 bars.

NOTE

Attacchi UNI ISO 228 (per 1" e 1 1/4") e UNI ISO 7/1 (per 1 1/2" e 2").
Coibentazione: PE espanso a celle aperte con rivestimento in alluminio gofrato (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, reazione al fuoco classe B2).
Anschlüsse UNI ISO 228 (für 1" und 1 1/4") und UNI ISO 7/1 (für 1 1/2" und 2").
Koibentation: offenzelliges expandiertes PE mit Alu Minium Beschichtung (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandschutzklasse B2).
Raccords UNI ISO 228 (pour 1" et 1 1/4") et UNI ISO 7/1 (pour 1 1/2" et 2").
Isolation: PE expansé à cellules ouvertes avec revêtement en aluminium gaufré (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / m K, réaction au feu classe B2).

FUNZIONAMENTO / FUNKTIONSPRINZIP / FONCTIONNEMENT



Il flusso entra nel separatore e subisce un rallentamento tale da favorire la separazione delle impurità solide presenti nel fluido.

Le impurità solide vengono separate in seguito alla collisione con la maglia metallica (A) e quelle ferrose vengono trattenute dalla forza di attrazione generata dal magnete (B). Periodicamente si consiglia di aprire il rubinetto di scarico (C) posto all'estremità inferiore del separatore, per far defluire eventuali impurità raccolte sul fondo del separatore.

Der Durchfluss tritt in den Abscheider ein und wird verlangsamt, so dass die festen Verunreinigungen in der Flüssigkeit abgeschieden werden. Feste Verunreinigungen werden durch den Aufprall auf das Metallgitter (A) abgeschieden, eisenhaltige Verunreinigungen werden durch die Anziehungskraft des Magneten (B) zurückgehalten. Es ist ratsam, von Zeit zu Zeit den Ablasshahn (C) am unteren Ende des Abscheiders zu öffnen, um Verunreinigungen, die sich am Boden des Abscheiders angesammelt haben, abzulassen.

Le flux entre dans le séparateur et est ralenti afin de séparer les impuretés solides du fluide. Les impuretés solides sont séparées par collision avec la grille métallique (A) et les impuretés ferreuses sont retenues par la force d'attraction générée par l'aimant (B). Périodiquement, il est conseillé d'ouvrir le robinet de vidange (C) situé à l'extrémité inférieure du séparateur, afin d'évacuer les impuretés éventuellement recueillies au fond du séparateur.

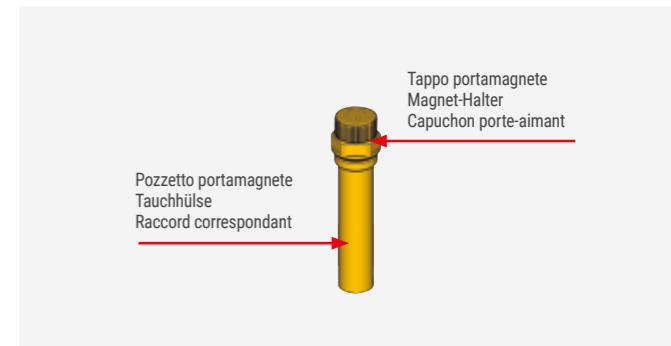
CONVERSIONE DEI SEPARATORI R146I PREDISPOSTI IN R146IM MAGNETICI UMRÜSTUNG VON R146I SU R146IM MAGNETISCHE VERSION CONVERSION DES SÉPARATEURS R146I PRÉDISPOSÉS DANS R146IM MAGNÉTIQUES



Rimuovere il tappo presente sulla parte inferiore frontale del separatore, svitandolo in senso antiorario. Inserire il kit P146M al posto del tappo, avvitandolo in senso orario.

Entfernen Sie die Blindstopfen (Drehung gegen den Uhrzeigersinn) Führen Sie das Set P146M in die Öffnung ein und schrauben es im Uhrzeigersinn fest.

Dévisser le capuchon situé sur la partie avant inférieure du séparateur, en le tournant vers la gauche. Poser le kit P146M à la place du capuchon et le visser vers la droite.

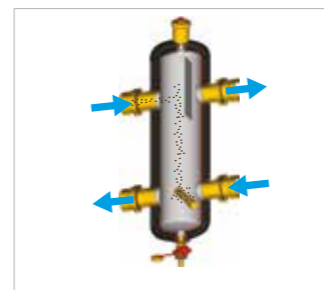


Il kit P146M è composto dal pozzetto portamagnete con guarnizione di tenuta per installazione sul separatore idraulico e dal tappo portamagnete per inserimento nel relativo pozzetto. Per la rimozione del magnete dal pozzetto, occorre svitarlo in senso orario.

Das Set P146M besteht aus einem Magnet-Halter mit Dichtungen für die Installation im Schmutzabscheider und einer Tauchhülse zum Einsetzen in das Gehäuse. Der Magnet wird aus dem Gehäuse durch Schrauben im Uhrzeigersinn entfernt.

Le kit P146M se compose d'un raccord porte-aimant et d'un joint d'étanchéité pour la pose sur le séparateur hydraulique ainsi que d'un capuchon porte-aimant pour l'introduction dans le raccord correspondant. Pour enlever l'aimant de son logement, il faut le dévisser vers la droite.

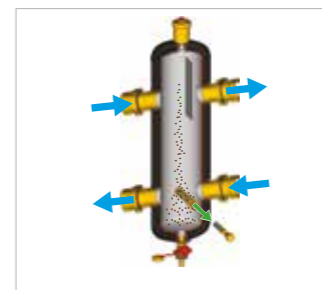
MANUTENZIONE / WARTUNG / ENTRETIEN



Durante il funzionamento dell'impianto, lo sporco si deposita sulla superficie del pozzetto contenente il magnete.

Während des Betriebs lagern die magnetischen Partikel auf der Oberfläche des Magnetengehäuse.

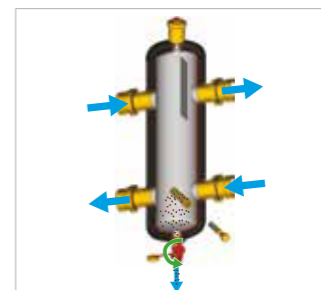
Pendant le fonctionnement de l'installation, la saleté se dépose sur la surface du raccord contenant l'aimant.



Rimuovere il magnete dal proprio pozzetto di contenimento, svitandolo in senso orario. Lo sporco che si era accumulato sulla superficie del pozzetto si depositerà nella parte inferiore del separatore.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn kann der Magnet aus dem Gehäuse entnommen werden. Die Schmutzpartikel auf der Oberfläche des Magnetengehäuses sinken nach unten auf den Boden des Abscheiders.

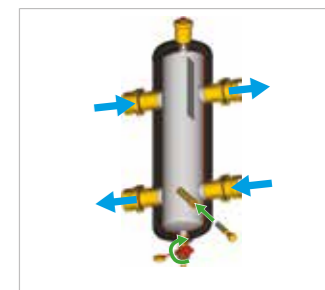
Déposer l'aimant de son raccord de retenue en le dévissant vers la droite. La saleté accumulée sur la surface du raccord se déposera sur la partie basse du séparateur.



Dopo qualche minuto, aprire il rubinetto di scarico, ruotandolo in senso antiorario.

Warten Sie ein paar Minuten und Öffnen des Entleerungshahn (gegen den uhrzeigersinn drehen).

Attendre quelques minutes, puis ouvrir le robinet de vidange en le tournant vers la gauche.



Fuoriuscite le impurità, chiudere il rubinetto di scarico e reinserire il magnete nel pozzetto, avvitandolo in senso antiorario. Il separatore riprenderà il normale funzionamento.

Sobald die Verunreinigungen entfernt worden sind, schließen Sie den Entleerungshahn wieder und setzen den Magneten zurück in das Gehäuse, (Drehen gegen den Uhrzeigersinn).

Après avoir évacué les impuretés, refermer le robinet de vidange et replacer l'aimant dans son raccord, en le vissant vers la gauche. Le séparateur reprendra à fonctionner normalement.

R145XC

COD			
R145XC004	G 3/4" M	1	10



VIDEO

IT Filtro-defangatore magnetico estremamente compatto, dotato di raccordo di connessione a due ingressi. Per installazione sotto caldaia murale e in qualsiasi tratto rettilineo di tubazione (orizzontale, verticale o inclinato).

Comprendente di raccordo a bocchettone G 3/4" F utilizzabile per connettere l'uscita del filtro direttamente alla caldaia murale.

Completo di tappo filettato femmina con autotenuta per la via di ingresso inutilizzata. Include valvola a sfera di intercettazione e valvola di non ritorno per isolare il dispositivo in caso di manutenzione.

Corpo principale, raccordo e valvola a sfera in ottone, filtro in acciaio inox AISI 304, cartuccia porta filtro in nylon caricato vetro (PA66-GF20), guarnizioni in EPDM, magnete in neodimio (13000 Gauss).

Fluidi compatibili: acqua, soluzione glicolate (max. 50 % di glicole).

Campo di temperatura 5-90 °C. Pressione massima di esercizio 3 bar.

DE Sehr kompakte magnetische Filter, ausgestattet mit einer Anschlussvorrichtung mit zwei Einlässen. Für den Einbau unter wandmontierten Heizkesseln und in jeder geraden Rohrstrecke (horizontal, vertikal oder schräg).

Komplett mit G 3/4 "IG-Verschraubung, mit der der Filterausgang direkt an den Wandkessel angeschlossen werden kann.

Komplett mit selbstdichtendem Innengewindestopfen für den unbenutzten Einlassweg.

Inklusive Absperrkugelhahn und Rückschlagventil zur Absperrung des Gerätes im Wartungsfall.

Hauptkörper, Fitting und Kugelhahn aus Messing, Filter aus Edelstahl AISI 304, Filterhalterpatrone aus glasgefülltem Nylon (PA66-GF20), EPDM-Dichtungen, Neodym-Magnet (13000 Gauss).

Kompatible Flüssigkeiten: Wasser, Glykollösung (max. 50 % Glykol).

Temperaturbereich 5-90 °C. Maximaler Betriebsdruck 3 bar.

FR Filtre magnétique extrêmement compact, équipé d'un raccord à deux entrées. Pour une installation sous les chaudières murales et dans tout tronçon de conduite rectiligne (horizontal, vertical ou incliné). Complet avec un raccord union G 3/4 "F qui peut être utilisé pour connecter la sortie du filtre directement à la chaudière murale.

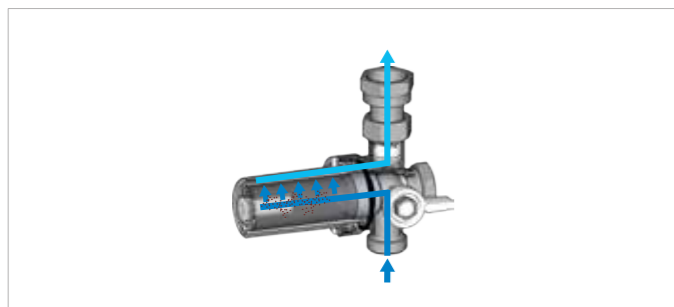
Complet avec un bouchon fileté femelle auto-étanche pour la voie d'entrée non utilisée.

Y compris une vanne à sphère d'arrêt et un clapet anti-retour pour isoler le dispositif en cas de maintenance.

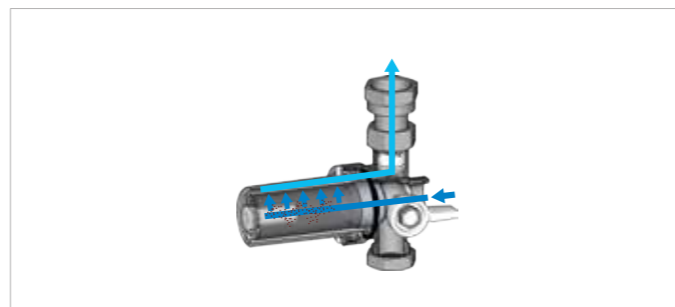
Corps principal, raccord et vanne à sphère en laiton, filtre en acier inoxydable AISI 304, cartouche porte-filtre en nylon chargé de verre (PA66-GF20), joints en EPDM, aimant en néodyme (13000 Gauss).

Fluides compatibles : eau, solution de glycol (max. 50 % de glycol).

Plage de température 5-90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 3 bars.

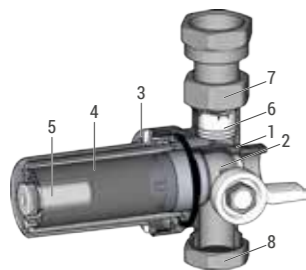


INGRESSO DIRITTO / EINLASS GERADE / ENTRÉE DIRECTE

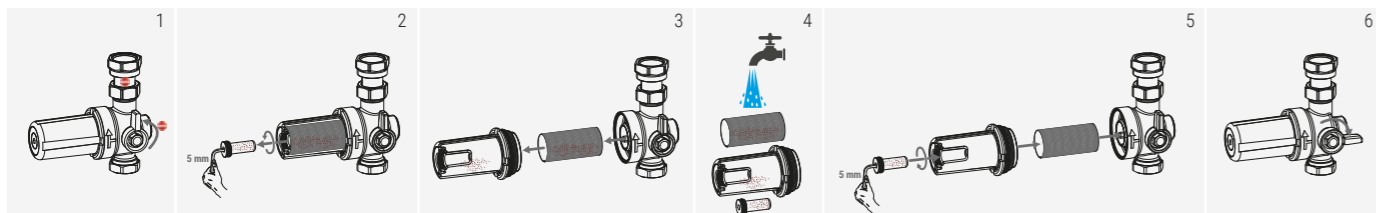


INGRESSO A SQUADRA / ECKINLASS / ENTRÉE À ANGLE DROIT

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



- 1 Corpo del defangatore / Gehäuse des Filter / Corps du filtre
- 2 Valvola a sfera con maniglia bianca / Kugelhahn mit weissem Griff / Vanne à sphère avec poignée blanche
- 3 Cartuccia porta filtro / Filterkartusche / Cartouche porte-filtre
- 4 Filtro / Filter / Filtre
- 5 Magnete / Magnet / Aimant
- 6 Valvola di ritegno / Rückschlagventil / Clapet de retenue
- 7 Raccordo a bocchettone / Überwurfmutter / Raccord au tube
- 8 Tappo / Abschlusskappe / Bouchon



giacomini.com

Giacomini Spa - 28037 San Maurizio d'Opaglio (NO) - Italy - Phone: +39 0322 9123111

Performing in another dimension.

The R145XC dirt separator: extra compact, with extra performance.

So small yet so powerful: the new R145XC filtering dirt separator by Giacomini offers something "extra" on every front! As well as being extra compact, it gives **extra high performance** thanks to its powerful magnet and a large filtering surface, reducing the amount of maintenance required. It is **extra efficient** thanks to its increased flow rate, which cuts consumption and load losses. It is **extra convenient** because you can connect it anywhere you like under a boiler and clean it without having to empty the whole system

Extra convenient

It can be connected in three positions under the boiler.

Extra compact

133 x 79 x 71, smaller than ever before.

GIACOMINI
WATER E-MOTION

FIND OUT ALL ABOUT R145XC DIRT SEPARATOR

R146C

**SOLO DEFANGATORE
NUR SCHLAMMABSCHIEDER
UNIQUEMENT SÉPARATEUR DE BOUE**

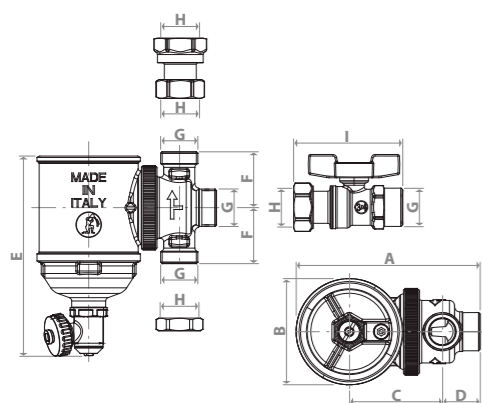
COD			
R146CX004	G 3/4" M	1	10
R146CX005	G 1" M	1	10

ORIENTABILE, CICLONICO E MAGNETICO
DREHBAR, ZYKLONISCH UND MAGNETISCH
ORIENTABLE, CYCLONIQUE ET MAGNÉTIQUE

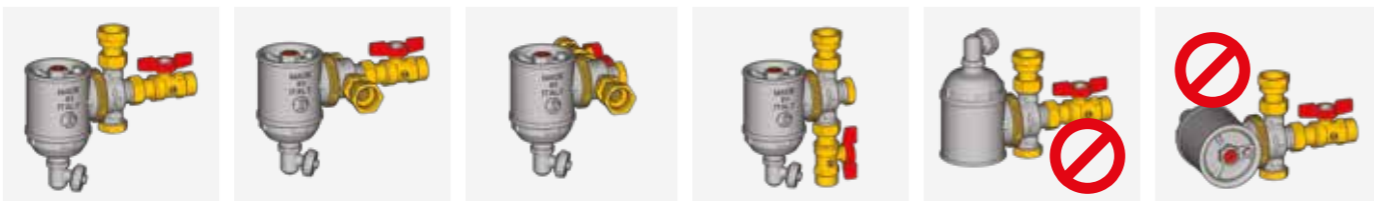


ACCESSORI / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES

COD			
R254PY034	3/4" M x calotta 3/4" F 3/4" AG X 3/4" IG 3/4" AG x Überw. 3/4" IG	5	50
R176PY018	3/4" IG X 3/4" teleskopisch 3/4" F x 3/4" réglable	5	30
R176PY008	3/4" F x 3/4" F	5	30
R146WY504	coibentazione thermische isolation coiffe isolante en 3/4"	10	-



INSTALLAZIONE / INSTALLATION



Defangatore ciclonico e magnetico, dotato di raccordo orientabile ingresso/uscita con attacchi filettati maschio ISO 228. La versione compatta con attacchi 3/4" è particolarmente idonea al posizionamento sotto caldaie murali. Completo di rubinetto di scarico orientabile, magnete e portamagnete, tappo filettato femmina con autotenuta per la via di ingresso inutilizzata. Corpo e portamagnete in ottone, inserto ciclonico in materiale sintetico ad alta resistenza, filtro 300 µm in acciaio inox AISI 304, guarnizioni in EPDM, magnete in neodimio. Campo temperatura 5-90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Fluidi d'impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole).

Magnetischer Zyklon-Schlammabscheider, ausgestattet mit einem drehbaren Einlass- und Auslassanschluss mit ISO 228 Aussengewinde. Die kompakte Version mit 3/4"-Anschlüssen ist besonders für die Positionierung unter Wandkesseln geeignet. Komplett mit drehbarem Auslassventil, Magnet und Magnethalter, selbstdichtender Innengewindestopfen für den unbenutzten Einlassweg. Gehäuse und Magnethalterung aus Messing, Zykloneinsatz aus hochfestem Kunststoff, 300 µm AISI 304 Edelstahlfilter, EPDM-Dichtungen, Neodym-Magnet. Temperaturbereich 5-90 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar. Betriebsflüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 % Glykol).

Séparateur de boue cyclonique et magnétique, équipé d'une entrée/sortie orientable avec des raccords filetés mâles ISO 228. La version compacte avec raccords 3/4" est particulièrement adaptée au positionnement sous les chaudières murales. Complet avec robinet de sortie orientable, aimant et porteamant, bouchon fileté femelle avec auto-étanchéité pour la voie d'entrée non utilisée. Corps et porteamant en laiton, insert cyclone en matériau synthétique haute résistance, filtre en acier inoxydable AISI 304 300 µm, joints en EPDM, aimant en néodyme. Plage de température 5-90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars. Fluides de fonctionnement : eau, solutions de glycol (max. 50 % de glycol).

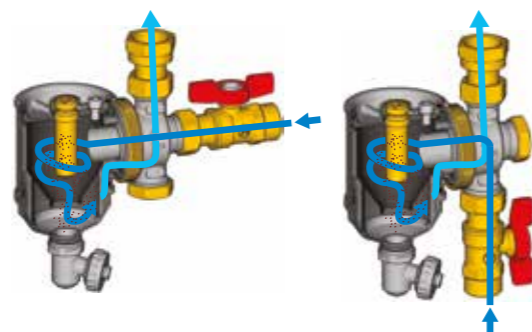
NOTE

Accessori opzionali per **R146CX004**
R254PY034: valvola di intercettazione a sfera 3/4" M x 3/4" F; **R176PY008**: bocchettone a sede piana 3/4" F x 3/4" F

Optionales Zubehör für **R146CX004**:
R254PY034: Kugelabsperrenteil 3/4" AG x 3/4" IG; **R176PY008**: 3/4" IG x 3/4" IG Flachsitzverschraubung.

Accessoires optionnels pour **R146CX004**
R254PY034: vanne d'arrêt à sphère 3/4" M x 3/4" F; **R176PY008**: raccord à siège plat 3/4" F x 3/4" F

FUNZIONAMENTO / BETRIEB / FONCTIONNEMENT



© VIDEO

Il flusso d'acqua entra nel defangatore ed è incanalato nell'inserto ciclonico, dove si genera un moto vorticoso che favorisce la separazione delle particelle; in tale zona è inoltre presente un magnete in grado di trattenere le impurità metalliche. A valle dell'inserto ciclonico è presente un filtro in acciaio inox che serve a trattenere sul fondo del defangatore le impurità che decantano dall'inserto. Sulla parte superiore del defangatore è presente una vite per sfatare l'aria dall'impianto durante il primo avviamento. È possibile eseguire la pulizia del defangatore senza doverlo smontare e/o spegnere l'impianto, aprendo il rubinetto di intercettazione posto sul fondo del defangatore dopo aver rimosso il magnete dal pozzetto di contenimento, estraendolo verso l'alto.

Der Wasserstrom tritt in den Schlammabscheider ein und wird in den Zykloneinsatz geleitet, wo eine Wirbelbewegung erzeugt wird, die die Abscheidung von Partikeln fördert; in diesem Bereich befindet sich auch ein Magnet, der metallische Verunreinigungen zurückhalten kann. Dem Zykloneinsatz nachgeschaltet ist ein Edelstahlfilter, der dazu dient, die aus dem Einsatz ablaufenden Verunreinigungen am Boden des Schlammabscheiders zurückzuhalten. An der Oberseite des Gerätes befindet sich eine Schraube zur Entlüftung des Systems bei der ersten Inbetriebnahme. Es ist möglich, die Schlammabscheider zu reinigen, ohne sie auszubauen und/oder das System abzuschalten, indem man den Absperrhahn am Boden der Schlammabscheiderreinheit öffnet, nachdem man den Magneten aus dem Gehäuse entfernt und ihn nach oben gezogen hat.

Le flux d'eau entre dans le séparateur de particules et est canalisé dans l'insert cyclonique, où est généré un mouvement tourbillonnaire qui favorise la séparation des particules; dans cette zone se trouve également un aimant capable de retenir les impuretés métalliques. En aval de l'insert cyclonique se trouve un filtre en acier inoxydable qui sert à retenir les impuretés qui décantent de l'insert au fond du séparateur de saletés. Sur le dessus du défoureur se trouve une vis permettant d'évacuer l'air du système lors du démarrage initial. Il est possible de nettoyer le dispositif de séparation sans avoir à le démonter et/ou à arrêter le système, en ouvrant le robinet d'arrêt situé au bas du dispositif de séparation après avoir retiré l'aimant du puits de confinement et en le tirant vers le haut.

COD	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
R146CX004	126,5	73	64	26	141	39,5	3/4" M	3/4" F	75	33	49+62
R146CX005	139	73	70	33	186	43	1" M	1" F	-	-	-



A piece of life.



NEW R146C DIRT SEPARATOR.

MAKE YOUR JOB EASIER, GIVE A LONGER LIFE TO YOUR BOILER.



No impurities. No worries. The innovative R146C dirt separator will change everything. Extremely compact, it makes installation and maintenance much easier, giving you a combined solution for cleaning your hydraulic system: classic inox filtration, magnetic action, cyclonic effect. The best supporter for your well-being. For your job and people's comfort. *Giacomini, a piece of life.*

giacomini.com

R99

COD			
R99Y002	3/8"	1	50
R99Y003	1/2"	1	50



IT Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni, per impianti di riscaldamento/raffrescamento. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

DE Automatisches Hochleistungs-Entlüftungsventil für Heizungs-/Kühlungsanlagen. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

FR Purgeur d'air automatique haute performance pour les systèmes de chauffage/rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement de l'air de ventilation 7 bar.

R99I

COD			
R99IY002	3/8"	1	1
R99IY003	1/2"	1	50



IT Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni, completa di rubinetto di intercettazione R160, per impianti di riscaldamento/raffrescamento.

Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

DE Automatisches Hochleistungs-Entlüftungsventil, komplett mit Rückhalteventil R160, für Heizungs-/Kühlungsanlagen. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

FR Purgeur d'air automatique haute performance, complet avec vanne d'arrêt R160, pour systèmes de chauffage/rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement de l'air de ventilation 7 bar.

R99S

COD			
R99SY003	1/2" - con valv. di intercettaz. 1/2" - Mit absperrhahn 1/2" - avec vanne d'arrêt.	1	-
R99SY013	1/2" - senza valv. di intercett. 1/2" - Ohne absperrhahn 1/2" - sans vanne d'arrêt.	1	-



IT Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni. In ottone, idonea per impianti solari termici. Disponibile con e senza valvola di intercettazione.

Impiego con acqua e soluzioni glicolate (massimo 50 %). Campo di temperatura -20÷180 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 5 bar.

DE Automatisches Hochleistungs-Entlüftungsventil. Hergestellt aus Messing, geeignet für thermische Solaranlagen. Erhältlich mit und ohne Absperrventil. Verwendung mit Wasser und Glykollösungen (max. 50 %). Temperaturbereich -20÷180 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 5 bar.

FR Purgeur d'air automatique haute performance. Fabriqué en laiton, il est indiqué pour les systèmes solaires thermiques. Disponible avec et sans vanne d'arrêt. A utiliser avec des solutions d'eau et de glycol (max. 50 %). Plage de température -20÷180 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars. Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 5 bar.

R88

COD			
R88Y001	1/4"	1	100
R88Y002	3/8"	1	100



IT Valvola automatica di sfogo aria per impianti di riscaldamento/raffrescamento. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

DE Automatisches Entlüftungsventil für Heizungs-/Kühlungssysteme. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

FR Purgeur d'air automatique pour les systèmes de chauffage/rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 7 bar.

R88I

COD			
R88IY002	3/8"	1	100
R88IY003	1/2"	1	100



IT Valvola automatica di sfogo aria, completa di rubinetto di intercettazione, per impianti di riscaldamento/raffrescamento. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

DE Automatisches Entlüftungsventil, komplett mit Rückhalteventil, für Heizungs-/Kühlungsanlagen. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

FR Purgeur d'air automatique, complet avec vanne d'arrêt, pour les systèmes de chauffage / rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 7 bar.

R88IV

COD			
R88IVY002	Ø 15 mm	1	50



IT Valvola automatica di sfogo aria, completa di rubinetto di intercettazione, per impianti di riscaldamento/raffrescamento con attacco a pressare 15 mm. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

DE Automatisches Entlüftungsventil, komplett mit Rückhalteventil, für Heizungs-/Kühlungsanlagen mit 15 mm Pressanschluss. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

FR Purgeur d'air automatique, complet avec vanne d'arrêt, pour systèmes de chauffage/ rafraîchissement avec raccord à sertir de 15 mm. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 7 bar.

R160

COD			
R160Y001	1/4" x 3/8"	1	-
R160Y002	1/4" x 1/2"	1	-



IT Rubinetto di intercettazione per valvole automatiche di sfogo aria.

DE Rückhalteventil für automatische Entlüftungsventile.

FR Dispositif d'isolement pour les purgeurs d'air automatiques.

R60

COD			
R60Y032	3/8"	1	30
R60Y033	1/2"	1	30
R60Y034	3/4"	1	18
R60Y035	1"	1	14
R60Y036	1 1/4"	1	12
R60Y037	1 1/2"	1	10
R60Y038	2"	1	6
R60Y039	2 1/2"	1	-
R60Y040	3"	1	-
R60Y041	4"	1	-



IT Valvola di ritegno a disco con otturatore in materiale metallico.

Corpo in ottone UNI EN 12165 CW617N. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 35 bar (3/8"÷1"); 25 bar (1 1/4"÷2"); 12 bar (2 1/2"÷4"). Pressione di apertura 0,02 bar.

DE Rückschlagventil mit Ventilscheibe aus Metall. Gehäuse aus Messing UNI EN 12165 CW617N. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 35 bar (3/8"÷1"); 25 bar (1 1/4"÷2"); 12 bar (2 1/2"÷4"). Öffnungsdruck 0,02 bar.

FR Clapet anti-retour à disque métallique. Corps en laiton UNI EN 12165 CW617N. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression maximale de travail 35 bar (3/8"÷1"); 25 bar (1 1/4"÷2"); 12 bar (2 1/2"÷4"). Pression d'ouverture 0,02 bar.

R74M

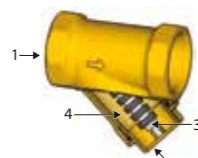
COD			
R74MY003	1/2"	1	10
R74MY004	3/4"	1	5
R74MY005	1"	1	5
R74MY006	1-1/4"	1	4
R74MY007	1-1/2"	1	4
R74MY008	2"	1	2

IT Filtro ispezionabile, con cestello in acciaio inox. Corpo e tappo in ottone. Completo di magnete. Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 30 bar.

DE Magnetischer Schmutzfänger mit Edelstahlfilter. Gehäuse und Stopfen aus Messing. Komplett mit Magnet. Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Arbeitsdruck 30 bar.

FR Filtre magnétique, avec grille en acier inoxydable. Corps et bouchon en laiton. Complet avec aimant. Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de travail maximale de 30 bars.

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS

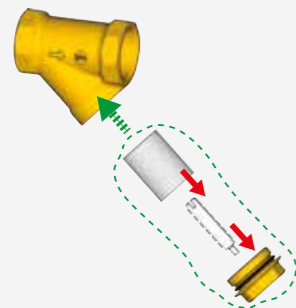


- | | | |
|----------------------|--------------------------|------------------------|
| (1) Corpo del filtro | (1) Messinggehäuse | (1) Corps du filtre, |
| (2) Tappo | (2) Messing Blindstopfen | (2) Bouchon en laiton, |
| (3) Rete metallica | (3) Stahlnetz | (3) Tamis |
| (4) Magnete | (4) Magnet | (4) Aimant |

INSTALLAZIONE DEL KIT P74M SU FILTRI R74A

INSTALLATION DES P74M-KITS AUF R74A-FILTERN MAGNETISIERBARE VERSION

INSTALLATION DU KIT P74M SUR LES FILTRES R74A VERSION MAGNÉTISABLE



- | | | |
|--|---|--|
| 1- Svitare il tappo del filtro e la rete metallica montata su di esso. | 1- Blindstopfen vom magnetisierbaren Filter R74A abschrauben | 1- Dévisser le bouchon du filtre R74A magnétisable |
| 2- Avvitare il kit magnete P74M al tappo tramite la vite del magnete e l'attacco filettato femmina presente all'interno del tappo. | 2- Schrauben Sie den Magnetsatz P74M in den entsprechenden Sitz an der Blindstopfen | 2- Visser le kit magnétique P74M à l'endroit prévu sur le bouchon |
| 3- Riavvitare il tappo provvisto di magnete e rete metallica sul corpo del filtro. | 3- Schrauben Sie die Messing blindstopfen wieder auf den Filtergehäuse | 3- Revisser le bouchon en laiton sur le corps du filtre |
| 4- Applicare sul tappo l'adesivo (fornito nel kit P74M) con l'identificazione della presenza di magnete. | 4- Kleben Sie das Etikett (im P74M-Kit enthalten) auf die Blindstopfen, um die Präsenz eines Magnet anzuzeigen. | 4- Appliquer sur le bouchon l'adhésif (fourni dans le kit P74M) avec l'identification de la présence de l'aimant |

R74A

VERSIONE NON MAGNETIZZABILE NIGHT MAGNETISIERBARE VERSION VERSION NON MAGNÉTISABLE

COD			
R74AY009	2-1/2"	1	9
R74AY010	3"	1	6
R74AY011	4"	1	2

IT Filtro ispezionabile, con cestello in acciaio inox. Corpo e tappo in ottone o bronzo (per misure 2-1/2", 3", 4"). Temperatura massima di esercizio 110 °C (90 °C se installato il kit magnetico P74M). Pressione massima di esercizio per versione non magnetizzabile: 16 bar. Pressione massima di esercizio per versione magnetizzabile: 30 bar.

DE Schmutzfänger mit Edelstahlfilter. Gehäuse und Stopfen aus Messing oder Rotguss (für die Größen 2-1/2", 3" und 4"). Maximale Betriebstemperatur 110 °C (90 °C bei installiertem Magnetsatz P74M). Maximaler Betriebsdruck für die nicht magnetisierbare Version: 16 bar. Maximaler Betriebsdruck für die magnetisierbare Version: 30 bar.

FR Filtre en Y avec grille en acier inoxydable. Corps et bouchon en laiton ou en bronze (pour les tailles 2-1/2", 3", 4"). Température maximale de fonctionnement 110 °C (90 °C si le kit magnétique P74M est installé). Pression maximale de service pour la version non magnétisable : 16 bar. Pression maximale de service pour la version magnétisable : 30 bar.

VERSIONE MAGNETIZZABILE MAGNETISIERBARE VERSION VERSION MAGNÉTISABLE

COD			
R74AY103	1/2"	1	10
R74AY104	3/4"	1	5
R74AY105	1"	1	5
R74AY106	1-1/4"	1	4
R74AY107	1-1/2"	1	4
R74AY108	2"	1	2



P74M

COD			
P74MY001	L. 29 mm	1	-
P74MY002	L. 44 mm	1	-
P74MY003	L. 55 mm	1	-

IT Kit magnetico per filtro a Y ispezionabile e valvole a sfera con filtro integrato.

DE Magnet-Kit für inspizierbare Y-Filter und Kugelhähne mit integriertem Filter.

FR Kit magnétique pour filtre Y inspectionnable et vannes à sphère avec filtre intégré.

NOTE

P74MY001: per filtri da 1/2" e 3/4" e per valvole da 3/8", 1/2" e 3/4".
 P74MY002: per filtri da 1-1/4" e per valvole da 1". P74MY003: per filtri da 1-1/2" e 2".
 P74MY001: für 1/2" und 3/4" Filter und für 3/8", 1/2" und 3/4" Ventile.
 P74MY002: für 1-1/4" Filter und für 1" Ventile. P74MY003: für 1-1/2" und 2" Filter.
 P74MY001: pour filtres 1/2" et 3/4" et pour vannes 3/8", 1/2" et 3/4".
 P74MY002: pour filtres 1-1/4" et pour vannes 1". P74MY003: pour les filtres de 1-1/2" et 2".



N5

COD			
N5Y003	1/2"	1	20
N5Y004	3/4"	1	15
N5Y005	1"	1	10
N5Y006	1-1/4"	1	10
N5Y007	1-1/2"	1	6
N5Y008	2"	1	3
N5Y009	2-1/2"	1	-
N5Y010	3"	1	-
N5Y011	4"	1	-

IT Valvola di ritegno a clapet, in ottone, con tenuta su sede in gomma NBR. Temperatura massima di esercizio 100 °C. Pressione massima di esercizio 16 bar (3/8"÷3"); 10 bar (4").

DE Clapet-Rückschlagventil, Messing, mit Dichtungssitz aus Kunststoff (NBR). Maximale Betriebstemperatur 100 °C. Maximaler Arbeitsdruck 16 bar (3/8"÷3"); 10 bar (4").

FR Clapet anti-retour en laiton, avec battant en caoutchouc NBR. Température maximale de fonctionnement 100 °C. Pression maximale de travail 16 bar (3/8"÷3"); 10 bar (4").



N6

COD			
N6Y003	1/2"	1	20
N6Y004	3/4"	1	15
N6Y005	1"	1	10
N6Y006	1-1/4"	1	10
N6Y007	1-1/2"	1	6
N6Y008	2"	1	3
N6Y009	2-1/2"	1	12
N6Y010	3"	1	10

IT Valvola di ritegno a clapet, in ottone, con tenuta su sede metallica. Temperatura massima di esercizio 100 °C. Pressione massima di esercizio 16 bar.

DE Clapet Rückschlagventil, Messing, mit Metallsitzdichtung. Maximale Betriebstemperatur 100 °C. Maximaler Arbeitsdruck 16 bar.

FR Clapet anti-retour, en laiton, avec battant métallique. Température maximale de fonctionnement 100 °C. Pression de travail maximale de 16 bars.



R147N

COD			
R147NY004	3/4" F x 3/4" F	1	25

IT Valvola differenziale, in ottone, per impianti idrotermici. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Differenzialventil, Messing, für hydrothermische Systeme. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne différentielle, en laiton, pour les systèmes hydrothermiques. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.



Riduttori di pressione, gruppi di riempimento, disconnettori, miscelatori termostatici

Druckminderer, Fülleinrichtungen, Rückflussverhinderer, Thermostatische Mischer

Réducteurs de pression, unités de remplissage, disconnecteurs, mélangeurs thermostatiques

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO / FUNKTIONSPRINZIP / PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Una molla, opportunamente tarata in base alla pressione di esercizio che si vuole ottenere, preme contro un pistone (A) o una membrana (B) spingendo verso il basso l'otturatore nel senso di apertura. La pressione dell'acqua a valle del riduttore esercita una pressione nel verso contrario tendendo a chiudere l'otturatore. Ad impianto chiuso le due forze risultano equilibrate fra loro mentre, non appena c'è una richiesta di flusso, la pressione a valle diminuisce e la spinta della molla diventa prevalente determinando così l'apertura dell'otturatore ed il passaggio dell'acqua.

Eine Feder, die entsprechend dem gewünschten Betriebsdruck kalibriert ist, drückt gegen einen Kolben (A) oder eine Membran (B), die den Kegel in Öffnungsrichtung nach unten drücken. Der Wasserdruck hinter dem Regler übt einen Druck in entgegengesetzter Richtung aus, der dazu führt, dass der Kegel geschlossen wird. Sobald ein Durchfluss erforderlich ist, sinkt der Druck hinter dem Ventil und die Federkraft überwiegt, so dass sich der Kegel öffnet und das Wasser durchfließt.

Un ressort, convenablement calibré en fonction de la pression de service souhaitée, appuie sur un piston (A) ou une membrane (B) qui pousse l'obturateur vers le bas dans le sens de l'ouverture. La pression de l'eau en aval du régulateur exerce une pression en sens inverse tendant à fermer le clapet. Lorsque le système est fermé, les deux forces s'équilibrent. Dès qu'il y a une demande de débit, la pression en aval diminue et la poussée du ressort devient prépondérante, ce qui entraîne l'ouverture du clapet et le passage de l'eau.



- (1) Molla in acciaio inox
- (2) Pistone in tecnopolimero rinforzato
- (3) Guarnizioni in EPDM a basso coefficiente di attrito
- (4) Sede otturatore in acciaio inox
- (5) Molla in acciaio inox
- (6) Membrana in gomma EPDM rinforzata con fibre in nylon
- (7) Sede otturatore in acciaio inox
- (8) Parti realizzate in ottone CR

- (1) Feder aus rostfreiem Stahl
- (2) Kolben aus verstärktem Technopolymer
- (3) EPDM-Dichtungen mit geringer Reibung
- (4) Kegelsitz aus rostfreiem Stahl
- (5) Feder aus rostfreiem Stahl
- (6) Mit Nylonfasern verstärkte EPDM-Gummimembran
- (7) Ventilsitz aus rostfreiem Stahl
- (8) Teile aus CR-Messing

- (1) Ressort en acier inoxydable
- (2) Piston en technopolymère renforcé
- (3) Joints EPDM à faible frottement
- (4) Siège de bouchon en acier inoxydable
- (5) Ressort en acier inoxydable
- (6) Membrane en caoutchouc EPDM renforcé par des fibres de nylon
- (7) Siège de l'obturateur en acier inoxydable
- (8) Pièces en laiton CR

R153M

COD			
R153MY003	1/2"	1	25
R153MY004	3/4"	1	10
R153MY005	1"	1	10
R153MY006	1-1/4"	1	2
R153MY007	1-1/2"	1	2
R153MY008	2"	1	-

IT Riduttore di pressione a membrana a sede compensata in acciaio inox conforme alla norma EN 1567. Attacchi filettati femmina-femmina (G, ISO228). Attacco manometro 1/4" F (Rp, EN10226). Corpo in ottone "CR". Membrana in EPDM rinforzato con poliammide. Guarnizioni in EPDM e NBR. Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole) ed aria compressa (eccetto 2"). Temperatura massima di esercizio 80 °C. Pressione massima a monte 25 bar. Campo di taratura pressione a valle da 1,5 a 7 bar.

DE Druckminderer mit kompensiertem Membransitz aus Edelstahl gemäß EN 1567. Anschlüsse mit Innengewinde (G, ISO228). Manometeranschluss 1/4" F (Rp, EN10226). CR* Messinggehäuse. EPDM-Membran, verstärkt mit Polyamid. Dichtungen aus EPDM und NBR. Betriebsmedien: Wasser, Glykollösungen (max. 50 % Glykol) und Druckluft (außer 2"). Maximale Betriebstemperatur 80 °C. Maximaler Vordruck 25 bar. Einstellbereich des Ausgangsdrucks 1,5 bis 7 bar.

FR Réducteur de pression à membrane à siège compensé en acier inoxydable, conforme à la norme EN 1567. Raccords filetés femelle-femelle (G, ISO228). Raccordement du manomètre 1/4" F (Rp, EN10226). Corps en laiton "CR". Membrane en EPDM renforcée par du polyamide. Joints en EPDM et NBR. Fluides d'exploitation : eau, solutions glycolées (max. 50 % de glycol) et air comprimé (sauf 2"). Température maximale de fonctionnement 80 °C. Pression maximale en amont 25 bar. Plage de réglage de la pression aval de 1,5 à 7 bar.

MANOMETRO / MANOMETER / MANOMETRE

COD			
R225Y002	0-10 bar	1	100



NOTE

Abbinabile a manometro con attacco posteriore, codice R225Y002. - Ø 52 mm, attacco da 1/4", scala 0-10 bar, classe di precisione secondo EN 837-1: classe 1,6.

Kann mit einem Manometer mit rückseitigem Anschluss kombiniert werden, Code R225Y002. - Ø 52 mm, 1/4" Anschluss, Skala 0-10 bar, Genauigkeitsklasse nach EN 837-1: Klasse 1.6.

Peut être combiné avec un manomètre avec connexion postérieure, numéro de pièce R225Y002. - Ø 52 mm, raccord 1/4", échelle 0-10 bar, classe de précision selon EN 837-1 : classe 1.6.

R153MK

COD			
R153MY103	1/2"	1	10
R153MY104	3/4"	1	10
R153MY105	1"	1	6



IT Riduttore di pressione a membrana a sede compensata in acciaio inox conforme alla norma EN 1567. Attacchi filettati maschio con bocchettone. Completo di manometro, scala 0-10 bar. Corpo in ottone "CR". Membrana in EPDM rinforzato con poliammide. Guarnizioni in EPDM e NBR. Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole) ed aria compressa. Temperatura massima di esercizio 80 °C. Pressione massima a monte 25 bar. Campo di taratura pressione a valle da 1,5 a 7 bar.

DE Membrandruckminderer mit kompensiertem Sitz aus Edelstahl gemäß EN 1567. Anschlüsse mit Aussengewinde und Verschraubung. Komplett mit Manometer, Skala 0-10 bar. CR* Messinggehäuse. EPDM-Membran, verstärkt mit Polyamid. Dichtungen aus EPDM und NBR. Betriebsflüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 % Glykol) und Druckluft. Maximale Betriebstemperatur 80 °C. Maximaler Vordruck 25 bar. Einstellbereich des Ausgangsdrucks 1,5 bis 7 bar.

FR Réducteur de pression à membrane avec siège compensé en acier inoxydable selon la norme EN 1567. Raccords filetés mâles avec écrou. Complet avec manomètre, échelle 0-10 bar. Corps en laiton "CR". Membrane en EPDM renforcée par du polyamide. Joints en EPDM et NBR. Fluides de fonctionnement : eau, solutions de glycol (max. 50 % de glycol) et air comprimé. Température maximale de fonctionnement 80 °C. Pression maximale en amont 25 bar. Plage de réglage de la pression aval de 1,5 à 7 bar.

R153P

COD			
R153PX003	1/2"	1	20
R153PX004	3/4"	1	25
R153PX005	1"	1	10
R153PX006	1-1/4"	1	10
R153PX007	1-1/2"	1	10
R153PX008	2"	1	10



IT Riduttore di pressione a pistone a sede compensata in acciaio inox conforme a norma EN 1567. Attacchi filettati femmina-femmina (G, ISO228). Attacco manometro 1/4" F (Rp, EN10226). Corpo in ottone nichelato. Pistone in tecnopolimero. Guarnizioni in EPDM. Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole) ed aria compressa (eccetto 2"). Temperatura massima di esercizio 130 °C. Pressione massima a monte 25 bar. Campo di taratura pressione a valle da 1 a 5,5 bar.

DE Kolbendruckminderer mit kompensiertem Kolbensitz aus Edelstahl, der der EN 1567 entspricht. Anschlüsse mit Innengewinde (G, ISO228). Manometeranschluss 1/4" IG (Rp, EN10226). Gehäuse aus vernickeltem Messing. Technopolymer-Kolben. EPDM-Dichtungen. Betriebsflüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 % Glykol) und Druckluft (ausser 2"). Maximale Betriebstemperatur 130 °C. Maximaler Vordruck 25 bar. Einstellbereich des Nachdruckes 1 bis 5,5 bar.

FR Réducteur de pression à piston à siège compensé en acier inoxydable conforme à la norme EN 1567. Raccords filetés femelle-femelle (G, ISO228). Raccordement du manomètre 1/4" F (Rp, EN10226). Corps en laiton nickelé. Piston en technopolymère. Joints en EPDM. Fluides de fonctionnement : eau, solutions glycolées (max. 50 % de glycol) et air comprimé (sauf 2"). Température maximale de fonctionnement 130 °C. Pression maximale en amont 25 bar. Plage de réglage de la pression aval de 1 à 5,5 bar.

MANOMETRO / MANOMETER / MANOMETRE

COD			
R225Y002	0-10 bar	1	100



NOTE

Abbinabile a manometro con attacco posteriore, codice R225Y002. Ø 52 mm, attacco da 1/4", scala 0-10 bar, classe di precisione secondo EN 837-1: classe 1,6.

Kann mit dem Manometer mit rückseitigem Anschluss, Teilenummer R225Y002, kombiniert werden. Ø 52 mm, 1/4" Anschluss, Skala 0-10 bar, Genauigkeitsklasse nach EN 837-1: Klasse 1.6.

Peut être combiné avec un manomètre avec connexion postérieure, code R225Y002. Ø 52 mm, raccord 1/4", échelle 0-10 bar, classe de précision selon EN 837-1 : classe 1.6.

R153C

COD			
R153CX003	1/2"	1	50
R153CX004	3/4"	1	50



IT Riduttore di pressione a pistone a sede compensata conforme alla norma EN 1567. Attacchi filettati femmina-femmina (G, ISO228). Attacco manometro 1/4" F (Rp, EN10226). Corpo in ottone nichelato. Pistone in tecnopolimero. Guarnizioni in EPDM. Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole) ed aria compressa. Temperatura massima di esercizio 130 °C. Pressione massima a monte 16 bar. Campo di taratura pressione a valle da 1 a 5,5 bar.

DE Kolbendruckminderer mit kompensiertem Kolbensitz, der der EN 1567 entspricht. Anschlüsse mit Innengewinde (G, ISO228). Manometeranschluss 1/4" F (Rp, EN10226). Gehäuse aus vernickeltem Messing. Technopolymer-Kolben. EPDM-Dichtungen. Betriebsflüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 % Glykol) und Druckluft. Maximale Betriebstemperatur 130 °C. Maximaler Druck vor dem Ventil 16 bar, Einstellbereich für den Druck hinter dem Ventil 1 bis 5,5 bar.

FR Réducteur de pression à piston à siège compensé conforme à la norme EN 1567. Raccords filetés femelle-femelle (G, ISO228). Raccordement du manomètre 1/4" F (Rp, EN10226). Corps en laiton nickelé. Piston en technopolymère. Joints en EPDM. Fluides de fonctionnement : eau, solutions de glycol (max. 50 % de glycol) et air comprimé. Température maximale de fonctionnement 130 °C. Pression amont maximale de 16 bar. Plage de réglage de la pression aval de 1 à 5,5 bar.

MANOMETRO / MANOMETER / MANOMETRE

COD			
R225Y012	0-10 bar	1	100



NOTE

Abbinabile a manometro con attacco radiale, codice R225Y012. Ø 52 mm, attacco da 1/4", scala 0-10 bar, classe di precisione secondo EN 837-1: classe 1,6.

Kombinierbar mit Manometer mit radialem Anschluss, Artikel-Nr. R225Y012. Ø 52 mm, 1/4" Anschluss, Skala 0-10 bar, Genauigkeitsklasse nach EN 837-1: Klasse 1.6.

Peut être combiné avec un manomètre à connexion radiale, référence R225Y012. Ø 52 mm, raccord 1/4", échelle 0-10 bar, classe de précision selon EN 837-1 : classe 1.6.

R622

COD			
R622X004	3/4"	20	200



IT Disconnettore per collegamenti idrici alla rete di distribuzione con tubi in materiale plastico (es. rubinetti da giardino).
Campo di temperatura 4÷70 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.
Pressione minima a monte dello sconnettore 0,21 bar.

DE Systemtrenner für Wasseranschlüsse an das Wassernetz mit Kunststoffrohren (z. B. Gartenwasserhähne).
Temperaturbereich 4÷70 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.
Mindestdruck vor dem Trennschalter 0,21 bar.

FR Disconnecteur pour les raccordements d'eau au système de distribution avec des tubes en plastique (par exemple, les robinets de jardin).
Plage de température 4÷70 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.
Pression minimale en amont du sectionneur 0,21 bar.

R623

COD			
R623Y004	3/4"F	1	25
R623Y005	1"F	1	25



IT Disconnettore a doppio ritegno. Tipo ED (UNI EN 1717).
Campo di temperatura 5÷80 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.
Omologato A.S.E. 1024 - CSA. Conforme EN 13959.

DE Systemtrenner mit doppeltem Rückflussverhinderer. Typ ED (UNI EN 1717).
Temperaturbereich 5÷80 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.
Genehmigt A.S.E. 1024 - CSA. Entspricht der Norm EN 13959.

FR Double disconnecteur. Type ED (UNI EN 1717).
Plage de température 5÷80 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.
Approuvé A.S.E. 1024 - CSA. Conforme à la norme EN 13959.

R624

COD			
R624Y003	1/2"F/IG - 1/2"F	1	20
R624Y004	3/4"F/IG - 1/2"F	1	25



IT Disconnettore a zona di pressione ridotta (non controllabile).
Tipo CA (UNI EN 1717). Protezione da fluidi categoria 1, 2, 3 (UNI EN 1717).
Attacchi filettati femmina a bocchettone. Dotato di scarico con attacco femmina.
Campo di temperatura 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.
Omologato A.S.E. 1012 - CSA. Conforme EN 14367.

DE Druckreduzierter Zonentrenner (nicht steuerbar).
Typ CA (UNI EN 1717). Flüssigkeitsschutzkategorie 1, 2, 3 (UNI EN 1717).
Anschlüsse mit Innengewinde. Ausgestattet mit einem Abfluss mit Innengewinde.
Temperaturbereich 5÷90 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.
A.S.E. 1012 - CSA-geprüft. Entspricht der Norm EN 14367.

FR Déconnecteur de zone à pression réduite (non contrôlable).
Type CA (UNI EN 1717). Catégorie de protection contre les fluides 1, 2, 3 (UNI EN 1717).
Raccords union femelle filetés. Équipé d'un drain avec connexion femelle.
Plage de température 5÷90 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.
A.S.E. 1012 - approuvé par la CSA. Conforme à la norme EN 14367.

R156

COD			
R156X004	3/4" - Kv 2,0	1	25
R156X005	1" - Kv 2,2	1	25



IT Miscelatore termostatico regolabile con manopola, per impiego in impianti idraulici o in impianti solari a valle dei bollitori. In ottone cromato. Attacchi femmina. Bulbo termostatico a cera.
Campo di regolazione temperatura 38÷60 °C. Temperatura massima di esercizio 100 °C.
Pressione massima di esercizio 16 bar.

DE Einstellbarer Thermostatmischer mit Handrad, für den Einsatz in Installations- oder Solaranlagen, die dem Heizkessel nachgeschaltet sind. Hergestellt aus verchromtem Messing.
Innengewindeanschlüsse. Wachs-Thermostat-System. Temperatureinstellbereich 38÷60 °C.
Maximale Betriebstemperatur 100 °C. Maximaler Arbeitsdruck 16 bar.

FR Mélangeur thermostatique réglable avec manette, à utiliser dans les installations hydrauliques ou solaires en aval des chaudières. Fabriqué en laiton chromé. Connexions femelles.
Ampoule thermostatique en cire.
Plage de réglage de la température 38÷60 °C. Température maximale de fonctionnement 100 °C.
Pression de travail maximale de 16 bars.

R156-1

COD			
R156X024	3/4" - Kv 1,8	1	10
R156X025	1" - Kv 2,0	1	10



IT Miscelatore termostatico regolabile, per impiego in impianti idraulici o in impianti solari a valle dei bollitori. Attacchi maschio a bocchettone.
Bulbo termostatico a cera.
Campo di regolazione temperatura 38÷60 °C.
Temperatura massima di esercizio 100 °C.
Pressione massima di esercizio 16 bar.

DE Einstellbarer Thermostatmischer, für den Einsatz in Installations- oder Solaranlagen nach den Heizkesseln. Aussengewindeanschlüsse mit Überwurfverschraubungen.
Wachs-Thermostat-System.
Temperatureinstellbereich 38÷60 °C.
Maximale Betriebstemperatur 100 °C.
Maximaler Betriebsdruck 16 bar.

FR Mélangeur thermostatique réglable, à utiliser dans les installations hydrauliques ou solaires en aval des chaudières. Raccords union mâle.
Bulbe thermostatique en cire.
Plage de réglage de la température 38÷60 °C.
Température maximale de fonctionnement 100 °C.
Pression de fonctionnement maximale de 16 bars.

R156-2

COD			
R156Y223	1/2" - Kv 1,3	1	10
R156Y224	3/4" - Kv 1,4	1	10
R156Y225	1" - Kv 5,0	1	10
R156Y226	1-1/4" - Kv 5,8	1	8
R156Y227	1-1/2" - Kv 11,0	1	5
R156Y228	2" - Kv 12,0	1	5



IT Miscelatore termostatico regolabile con manopola, per impiego in impianti idraulici. In ottone.
Funzione di chiusura termica (uscita dell'acqua miscelata interrotta in caso di mancata alimentazione acqua fredda). Attacchi maschio a bocchettone.
Campo di regolazione temperatura 30÷65 °C.
Temperatura massima di ingresso (acqua calda) 85 °C.
Pressione massima di esercizio (statica) 10 bar.
Pressione massima di esercizio (dinamica) 5 bar.

DE Einstellbarer Thermostatmischer mit Handrad, für den Einsatz in Wassersystemen.
Hergestellt aus Messing. Thermische Abschaltfunktion (Unterbrechung des Mischwasserauslasses bei Ausfall der Kaltwasserversorgung). Aussengewindeanschlüsse.
Temperatureinstellbereich 30÷65 °C.
Maximale Vorlauftemperatur (Warmwasser) 85 °C.
Maximaler Betriebsdruck (statisch) 10 bar.
Maximaler Betriebsdruck (dynamisch) 5 bar.

FR Mitigeur thermostatique réglable avec bouton, pour utilisation dans les installations hydrauliques.
Fabriqué en laiton. Fonction d'arrêt thermique (sortie d'eau mixte interrompue en cas de défaillance de l'alimentation en eau froide). Raccords écrou mâle.
Plage de réglage de la température 30÷65 °C.
Température maximale d'entrée (eau chaude) 85 °C.
Pression de fonctionnement maximale (statique) 10 bar.
Pression de travail maximale (dynamique) 5 bar.

R158A

COD			
R158AY004	3/4"	1	-



IT Limitatore di temperatura per impianti di riscaldamento. Controlla automaticamente la temperatura dell'acqua che attraversa la valvola e assicura il bilanciamento termico in tutto il sistema idraulico.
Pressione massima di esercizio: 10 bar
Temperatura massima del fluido: 85 °C
Temperatura massima dell'ambiente: 60 °C
Campo di regolazione: 35÷65 °C

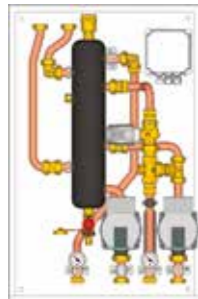
DE Temperaturbegrenzer für Heizungsanlagen. Regelt automatisch die Temperatur des durch das Ventil fließenden Wassers und sorgt für ein Wärmeausgleich im gesamten Hydrauliksystem.
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar
Maximale Flüssigkeitstemperatur: 85 °C
Maximale Umgebungstemperatur: 60 °C
Regelbereich: 35÷65 °C

FR Limiteur de température pour les systèmes de chauffage. Contrôle automatiquement la température de l'eau qui circule dans la vanne et assure l'équilibre thermique dans tout le système hydraulique.
Pression maximale de fonctionnement : 10 bar
Température maximale du fluide : 85 °C
Température ambiante maximale : 60 °C
Plage de contrôle : 35÷65 °C

➤ Gruppi di distribuzione e regolazione, valvole miscelatrici e attuatori
 Pumpengruppen und Steuereinheiten, Mischventile und Stellantriebe
 Unités de distribution et de régulation, vannes de mélange et actionneurs

R586P-1

COD			
R586PY024	3/4"	1	-



IT Gruppo di miscelazione termostatica per impianti di riscaldamento. Ideale quando è necessario integrare un impianto radiante a pavimento o a soffitto, con radiatori o fan-coil ad alta temperatura. Alimentazione elettrica 230 V. Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 6 bar.

DE Thermostatische Mischeinheit für Heizungsanlagen. Ideal, wenn ein Boden- oder Deckenstrahlungssystem durch Heizkörper oder Hochtemperatur-Gebläsekonvektoren ergänzt werden muss. 230-V-Stromversorgung. Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Betriebsdruck 6 bar.

FR Mélangeur thermostatique pour systèmes de chauffage. Idéal lorsqu'il est nécessaire de compléter un système de plancher ou de plafond radiant avec des radiateurs ou des ventilconvecteurs à haute température. Alimentation électrique 230 V. Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 6 bars.

NOTE

Provvisto di:

- Doppia zona su lato secondario: un attacco diretto ad alta temperatura e un attacco miscelato.
- Valvola e testa termostatica (R462L) con campo di temperatura 20÷70 °C.
- Circulatori automodulanti conformi alla direttiva ErP 2009/125/CE.
- Separatore idraulico con guscio isolante.
- Telaio zincato per installazione pensile a parete o ad incasso in nicchia.

Ausgestattet mit:

- Zwei Zonen auf der Sekundärseite: ein direkter Hochtemperaturanschluss und ein gemischter Anschluss.
- Ventil und Thermostatkopf (R462L) mit Temperaturbereich 20÷70 °C.
- Selbstmodulierende Umwälzpumpen, die der ErP-Richtlinie 2009/125/EG entsprechen.
- Hydraulischer Abscheider mit Isolierschale.
- Verzinkter Rahmen für Wand- oder Unterputzmontage.

Avec :

- Double zone sur le côté secondaire : une connexion directe à haute température et une connexion mixte.
- Vanne et tête thermostatique (R462L) avec plage de température 20÷70 °C.
- Circulateurs auto-modulants conformes à la directive ErP 2009/125/CE.
- Séparateur hydraulique avec coque isolante.
- Cadre galvanisé pour une installation murale ou encastrée.

Make complex systems easy.

New Giacomini R586R distribution and regulation units.

The ideal regulation for every application. Perfect flexibility for every system

MANAGE large installations at best

OPTIMIZE water distribution to multiple zones

SIMPLIFY your job with preassembled components

giacomini.com



R586R



R586RY101 R586RY102 R586RY103 R586RY104

CON CIRCOLATORE / MIT UMWÄLZPUMPE / AVEC CIRCLATEUR

COD	APPLICAZIONE ANWENDUNG APPLICATION	REVERSIBILITÀ UMKEHRBARKEIT REVERSIBILITÉ	MISURA MESSEN MESURE		
R586RY101	Riscaldamento/ Raffrescamento Heizung/Kühlung Chauffage / rafraichissement	SI	1-1/2" M x 1" F - NO miscelatrice KEIN Mischer / Pas de mélangeur	1	-
R586RY102	Riscaldamento/ Raffrescamento Heizung/Kühlung Chauffage / rafraichissement	SI	1-1/2" M x 1" F - miscelatrice Mischer / mélangeur R296	1	-
R586RY103	Riscaldamento/ Raffrescamento Heizung/Kühlung Chauffage / rafraichissement	NO	1-1/2" M x 1" F - miscelatrice Mischer / mélangeur R297	1	-
R586RY104	Riscaldamento Heizung Chauffage	SI	1-1/2" M x 1" F - misc.termostatica mélangeur therm. / therm. Mischventil	1	-



R586RY111 R586RY112 R586RY113 R586RY114

SENZA CIRCOLATORE / OHNE UMWÄLZPUMPE / SANS CIRCLATEUR

COD	APPLICAZIONE ANWENDUNG APPLICATION	REVERSIBILITÀ UMKEHRBARKEIT REVERSIBILITÉ	MISURA MESSEN MESURE		
R586RY111	Riscaldamento/ Raffrescamento Heizung/Kühlung Chauffage / rafraichissement	SI	1-1/2" M x 1" F - NO miscelatrice KEIN Mischer / Pas de mélangeur	1	-
R586RY112	Riscaldamento/ Raffrescamento Heizung/Kühlung Chauffage / rafraichissement	SI	1-1/2" M x 1" F - miscelatrice Mischer / mélangeur R296	1	-
R586RY113	Riscaldamento/ Raffrescamento Heizung/Kühlung Chauffage / rafraichissement	NO	1-1/2" M x 1" F - miscelatrice Mischer / mélangeur R297	1	-
R586RY114	Riscaldamento Heizung Chauffage	SI	1-1/2" M x 1" F - misc.termostatica mélangeur therm. / therm. Mischventil	1	-

Componenti opzionali

K275Y002: attuatore con regolatore di temperatura costante integrato; **K275Y013**: attuatore con controllo 0÷10 V comandabile tramite termoregolazione KLIMAbus; **R284Y021**: kit di by-pass differenziale; **R252Y001**: valvola di intercettazione a sfera da 1" F x calotta 1-1/2" F, per installazione a monte del gruppo di distribuzione; **Termoregolazione KLIMAbus**: componenti di termoregolazione KLIMAbus (modulo di regolazione, termostati, sonde ambiente, ecc.)

Circulatori compatibili (per gruppi senza circolatore)

P76WIY017: Wilo Para 25/7 - interasse 180 mm; **P76WIY019**: Wilo Para 25/9 - interasse 180 mm (con portata maggiorata); Grundfos serie Alpha - interasse 180 mm

Optionale Komponenten

K275Y002: Stellantrieb mit integriertem Konstanttemperaturregler; **K275Y013**: Stellantrieb mit 0÷10 V-Steuerung, steuerbar über die KLIMAbus-Thermoregulierung; **R284Y021**: Differenzial- Bypass-Kit; **R252Y001**: Kugelabsperventil 1" F x 1-1/2" F, zur Installation vor der Verteilereinheit; **KLIMAbus-Thermoregulierung**: KLIMAbus-Thermoregulierungskomponenten (Regelmodul, Thermostate, Raumfühler usw.)

Kompatible Umwälzpumpen (für Geräte ohne Umwälzpumpe)

P76WIY017: Wilo Para 25/7 - Achsabstand 180 mm; **P76WIY019**: Wilo Para 25/9 - Achsabstand 180 mm (mit erhöhter Durchflussmenge); Grundfos Alpha-Serie - Achsabstand 180 mm

Composants optionnels

K275Y002: servomoteur avec régulateur de température constant intégré; **K275Y013**: servomoteur avec commande 0÷10 V contrôlable par thermorégulation KLIMAbus; **R284Y021**: kit de bypass différentiel; **R252Y001**: vanne d'arrêt à sphère 1" F x 1-1/2" F, à installer en amont de l'unité de distribution; **thermorégulation KLIMAbus**: composants de thermorégulation KLIMAbus (module de régulation, thermostats, sondes d'ambiance, etc.)

Circulateurs compatibles (pour les appareils sans circulateur)

P76WIY017: Wilo Para 25/7 - entraxe 180 mm; **P76WIY019**: Wilo Para 25/9 - entraxe 180 mm (avec débit augmenté); Grundfos série Alpha - entraxe 180 mm

OPZIONE INSTALLAZIONE CIRCOLATORE CON PORTATA MAGGIORATA
 OPTION: EINBAU EINER UMWÄLZPUMPE MIT ERHÖHTER DURCHFLUSSMENGE
 OPTION: INSTALLATION D'UN CIRCLATEUR À DÉBIT ÉLEVÉ

IT Gruppi premontati di distribuzione/regolazione per gestione zona secondaria dell'impianto di riscaldamento/raffrescamento (R586RY104-114 per solo riscaldamento). Interasse attacchi 125 mm. Disponibili in doppia versione - con circolatore automodulante incluso oppure senza circolatore. Attacchi lato secondario (impianto): 1" F (G, ISO228) Attacchi lato primario (centrale termica): 1-1/2" M (G, ISO228) Interasse stacchi di mandata e ritorno: 125 mm Stacchi di mandata e ritorno reversibili (eccetto R586RY103-113). Gruppi completi di valvole a sfera con termometri (scala 0÷120 °C), valvola di ritegno sullo stacco di ritorno, coibentazione e staffa per fissaggio a parete. Possibilità di installazione sul collettore di centrale modulare R586SEP. Campo di temperatura: **R586RY101-102-103-111-112-113**: 5÷100 °C; **R586RY104-114**: 5÷95 °C Pressione massima di esercizio: **R586RY101-102-103-111-112-113**: 10 bar; **R586RY104-114**: 5 bar

DE Vormontierte Pumpen-/Regelgruppen für das sekundäre Zonenmanagement des Heiz-/Kühlsystems (R586RY104-114 nur für Heizung). Anschluss-Achsabstand 125 mm. Erhältlich in zwei Versionen - mit selbstmodulierender Umwälzpumpe oder ohne Umwälzpumpe. Sekundärseitige Anschlüsse (System): 1" IG (G, ISO228) Primärseitige Anschlüsse (Zentralheizung): 1-1/2" AG (G, ISO228) Abstand zwischen Vor- und Rücklaufanschluss: 125 mm. Umkehrbare Vor- und Rücklaufanschlüsse (ausser R586RY103-113). Gruppen komplett mit Kugelhähnen mit Thermometern (Skala 0÷120 °C), Rückschlagventil am Rücklaufanschluss, Isolierung und Halterung für die Wandmontage. Möglichkeit der Installation auf dem modularen Verteiler R586SEP. Temperaturbereich: **R586RY101-102-103-111-112-113**: 5÷100 °C; **R586RY104-114**: 5÷95 °C Maximaler Betriebsdruck: **R586RY101-102-103-111-112-113**: 10 bar; **R586RY104-114**: 5 bar

FR Unités de distribution/régulation pré-assemblées pour la gestion de la zone secondaire de l'installation de chauffage/rafraichissement (R586RY104-114 pour le chauffage uniquement). Entraxe des connexions 125 mm. Disponible en deux versions - avec circulateur auto-modulant inclus ou sans circulateur. Connexions côté secondaire (système) : 1" F (G, ISO228) Raccords côté primaire (chauffage central) : 1-1/2" M (G, ISO228) Distance entre les raccords de départ et de retour : 125 mm. Raccords de départ et de retour réversibles (sauf R586RY103-113). Assemblages complets avec vannes à bille avec thermomètres (échelle 0÷120 °C), clapet anti-retour sur le raccord de retour, isolation et support pour le montage mural. Possibilité d'installation sur le collecteur modulaire R586SEP. Plage de température: **R586RY101-102-103-111-112-113**: 5÷100 °C; **R586RY104-114**: 5÷95 °C Pression de service maximale : **R586RY101-102-103-111-112-113** : 10 bar **R586RY104-114** : 5 bar

R586SEP

COD			
R586SEY02	1 1/4" F x 1" M (2 derivazioni) 1 1/4" IG x 1" AG (2 Module) 1 1/4" F x 1" M (2 sorties)	1	-
R586SEY03	1 1/4" F x 1" M (3 derivazioni) 1 1/4" IG x 1" AG (3 Module) 1 1/4" F x 1" M (3 sorties)	1	-



**ACCESSORI PER CONNESSIONI
ZUBEHÖR FÜR ANSCHLÜSSE / POUR BRANCHEMENTS**

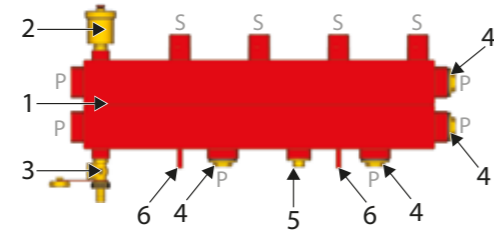
COD			
R252Y001	1" F x calotta 1 1/2" F 1" IG x 1 1/2" IG 1" F x calotte 1 1/2" F	2	50
R37KY005	1" F x calotta 1 1/2" F 1" IG x 1 1/2" IG 1" F x calotte 1 1/2" F	1	25

Collettore da centrale termica multifunzione in acciaio dotato di connessioni per i circuiti primario e secondario, valvola di sfogo aria automatica, rubinetto di scarico e guscio di coibentazione.
Possibilità di installazione in serie di due collettori R586SEP, in modo tale da poter installare più gruppi di distribuzione/regolazione R586R e soddisfare quindi svariate esigenze impiantistiche.
Installazione a parete su zanche di fissaggio R588SEP.
Dotato di funzione separatore idraulico attivabile meccanicamente.
Interasse stacchi secondario: 125 mm. Campo di temperatura: 5÷110 °C.
Pressione massima di esercizio: 6 bar.

Multifunktionaler Verteiler für Heizzentrale aus Stahl mit Anschlüssen für den Primär- und Sekundärkreislauf, automatischem Entlüftungsventil, Ablasshahn und Isolierschale.
Möglichkeit der Installation von zwei R586SEP-Verteilern in Reihe, so dass mehrere R586RPumpen-/Regulierungseinheiten installiert werden können und somit verschiedene Systemanforderungen erfüllt werden können. Wandmontage auf R588SEP-Montagebügel.
Ausgestattet mit mechanisch aktivierter hydraulischer Abscheidefunktion.
Achsenabstand zwischen den Sekundäranschlüssen: 125 mm.
Temperaturbereich: 5÷110 °C. Maximaler Betriebsdruck: 6 bar.

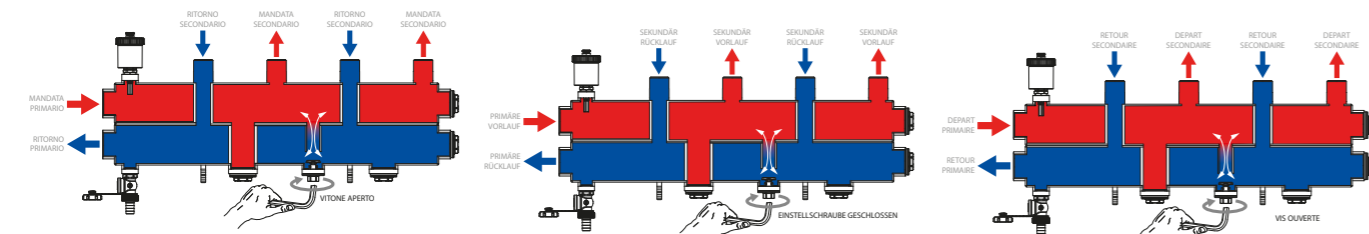
Collecteur multifonctionnel de la centrale de chauffage en acier, équipé de raccords pour les circuits primaire et secondaire, d'un purgeur d'air automatique, d'un robinet de vidange et d'une coque isolante.
Possibilité d'installer deux collecteurs R586SEP en série, de manière à pouvoir installer plusieurs unités de distribution/régulation R586R et répondre ainsi aux différentes exigences du système.
Installation murale sur les supports de montage R588SEP. Équipé d'un séparateur hydraulique à commande mécanique. Entraxe entre les connexions secondaires : 125 mm.
Plage de température : 5÷110 °C.
Pression maximale de fonctionnement : 6 bar.

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



- | | | |
|--|---|---|
| (P) Stacchi lato primario
(S) Stacchi lato secondario
(1) Corpo del collettore
(2) Valvola automatica di sfogo aria
(3) Rubinetto di scarico,
(4) Tappi in ottone, 1 1/4" F
(5) Vitone per funzione separatore idraulico
(6) Perni filettati per installazione zanche R588SEP | (P) Anschlüsse Primärseite
(S) Anschlüsse Sekundärseite
(1) Gehäuse
(2) automatisches Entlüftungsventil
(3) Ablasshahn,
(4) Messingstopfen, 1 1/4" F
(5) Schraube für hydraulische weiche funktion
(6) Gewindestifte zum Einbau R588SEP Halter | (P) Sorties côté primaire
(S) Sorties côté secondaires
(1) Corps du collecteur
(2) Purgeur d'air automatique
(3) Robinet de vidange
(4) Bouchons en laiton, 1 1/4" F
(5) Chapeau pour la fonction de séparateur hydraulique
(6) Goupilles filettées pour l'installation du support |
|--|---|---|

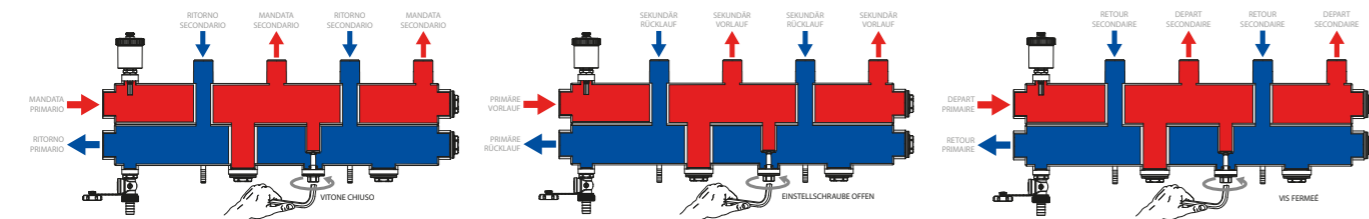
FUNZIONAMENTO COME SEPARATORE IDRAULICO / BETRIEB ALS HYDRAULISCHE WEICHE / COMME SÉPARATEUR HYDRAULIQUE



Aperto il vitone di regolazione si mette in comunicazione la mandata e il ritorno del collettore, trasformandolo di fatto in un separatore idraulico per bilanciare la portata sul secondario.

Durch Öffnen der Regulierschraube werden die Vor- und Rücklaufleitungen des Verteilers miteinander verbunden, wodurch dieser zu einer hydraulischen Weiche wird, die den Durchfluss auf der Sekundärseite ausgleicht.

En ouvrant la vis de réglage, on connecte les lignes de départ et de retour du collecteur, le transformant ainsi en un séparateur hydraulique pour équilibrer le débit sur le secondaire.

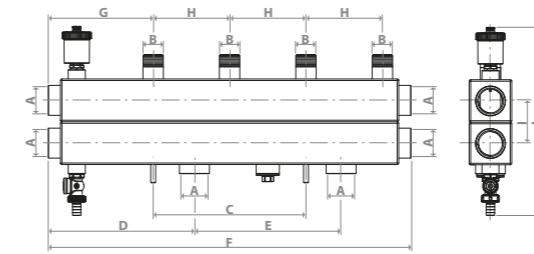


Chiudendo completamente il vitone di regolazione, la via di comunicazione tra mandata e ritorno si chiude, trasformando nuovamente l'R586SEP in un semplice collettore di centrale.

Durch vollständiges Schliessen der Einstellschraube wird der Verbindungsweg zwischen Vorlauf und Rücklauf geschlossen, wodurch der R586SEP wieder zu einem einfachen Heizzentrale Verteiler.

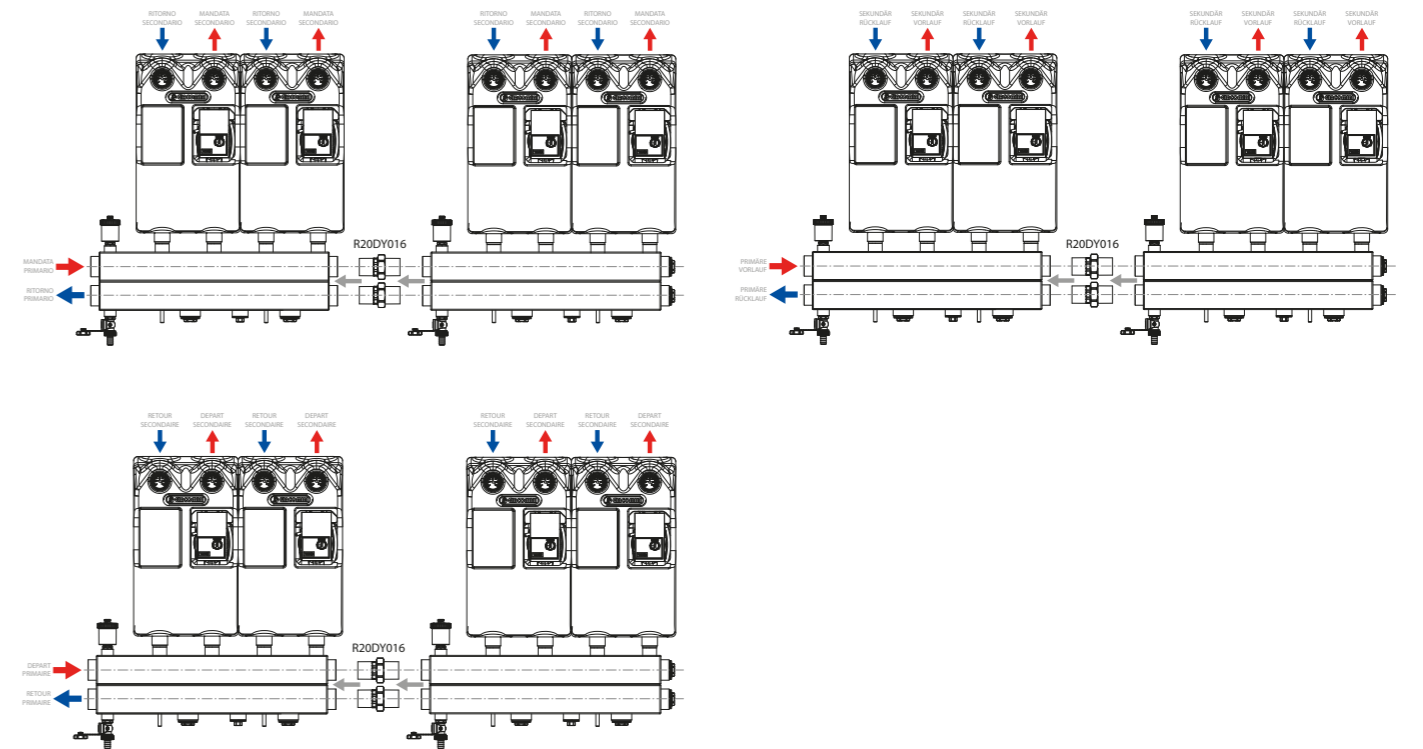
En refermant complètement la vis de réglage, la voie de communication entre le départ et le retour se referme, transformant à nouveau le R586SEP en un simple collecteur de centrale.

DATI TECNICI E DIMENSIONALI / TECHNISCHE DATEN UND DIMENSIONEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS



COD	N° DERIVAZIONI SECONDARIO ANZ. SEKUNDÄREN ANSCHLÜSSE N. DÉRIVATIONS SECONDAIRES	DIMENSIONI (mm)									
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
R586SEY02	2	114	100	250	238	240	596	172	125	70	310
R586SEY03	3	114	100	500	363	240	843	172	125	70	310

MODULARITÀ / MODULARITÄT / MODULARITÉ



R588SEP

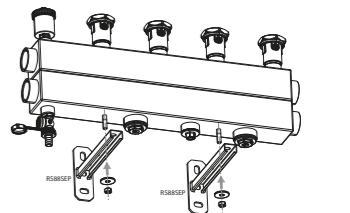
COD			
R158AY004	3/4"	1	-



Coppia di zanche per installazione a parete del collettore da centrale R586SEP.
Complete di rondelle e dadi M8.

Paar Wandkonsolen für die Wandmontage des Verteilers R586SEP.
Komplett mit Unterlegscheiben und M8-Muttern.

Paire de supports pour l'installation murale du collecteur du R586SEP.
Complet avec rondelles et écrous M8.



R297

ATTACCHI FILETTATI ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD			
R297Y004	3/4"F	1	-
R297Y005	1"F	1	-
R297Y006	1 1/4"F	1	-
R297Y007	1 1/2"F	1	-
R297Y008	2"F	1	-

ATTACCHI FLANGIATI ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD			
R297Y105	DN50	1	-
R297Y106	DN65	1	-
R297Y108	DN80	1	-
R297Y110	DN100	1	-
R297Y112	DN125	1	-

VERSIONE FILETTATA GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE



- Valvola miscelatrice a tre vie a settore. Motorizzabile.
- Drei-Wege-Sektor-Mischventil. Motorisierbar.
- Vanne de mélange sectorielle à trois voies. Motorisable.

NOTE

VERSIONE CON ATTACCHI FILETTATI

Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Materiale: ottone

VERSIONE CON ATTACCHI FLANGIATI

Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio 6 bar. Materiale: ghisa

Da abbinare ad attuatore elettrico **K275** o **K275-1**.

Per l'installazione degli attuatori K275 e K275-1 sulle valvole R297 con attacchi flangiati è necessario acquistare il kit di installazione **P275Y001**.

AUSFÜHRUNG MIT GEWINDEANSCHLÜSSEN

Temperaturbereich 5÷110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar. Material: Messing

AUSFÜHRUNG MIT FLANSCHANSCHLÜSSEN

Temperaturbereich 5÷110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 6 bar. Material: Gusseisen Zu kombinieren mit dem elektrischen

Stellantrieb **K275** oder **K275-1**.

Für den Einbau von K275- und K275-1-Antrieben in R297-Ventile mit Flanschanschlüssen muss der Einbausatz **P275Y001** erworben werden.

VERSION AVEC RACCORDS FILETÉS

Plage de température 5÷110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars. Matériau : laiton

VERSION AVEC RACCORDS À BRIDES

Plage de température 5÷110 °C. Pression de travail maximale de 6 bars. Matériau : fonte A combiner avec l'actionneur

électrique **K275** ou **K275-1**.

Pour l'installation des actionneurs K275 et K275-1 sur les vannes R297 avec raccords à bride, le kit d'installation **P275Y001** doit être acheté.

R298

COD			
R298Y027	1-1/2"	1	-



- Valvola miscelatrice a tre vie. Motorizzabile con connessione attuatore M30 x 1,5 mm. In ottone. Attacchi filettati a sede piana e T di by-pass (interasse 120 mm). Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

- Drei-Wege-Mischventil. Motorisiert mit M30 x 1,5 mm Antriebsanschluss. Hergestellt aus Messing. Gewindeverbindungen mit flachem Sitz und Bypass T (120 mm Achsabstand). Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

- Vanne de mélange à trois voies. Motorisé avec un raccord d'actionneur M30 x 1,5 mm. Fabriqué en laiton. Raccords filetés à siège plat et by-pass T (entraxe 120 mm). Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore elettrico **K281** o **K282**.

Per il montaggio orizzontale della valvola miscelatrice utilizzare la riduzione **R197P** in dotazione.

Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K281** oder **K282**.

Für die horizontale Montage des Mischventils ist die mitgelieferte Reduzierung **R197P** zu verwenden.

A combiner avec l'actionneur électrique **K281** ou **K282**.

Pour un montage horizontal du mélangeur, utiliser la réduction **R197P** fournie.

R298N

COD			
R298Y024	3/4"	1	-



- Valvola miscelatrice a tre vie. Motorizzabile con connessione attuatore M30 x 1,5 mm. In ottone. Attacchi filettati femmina. Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

- Drei-Wege-Mischventil. Kann mit einem M30 x 1,5 mm Anschlussantrieb motorisiert werden. Hergestellt aus Messing. Anschlüsse mit Innengewinde. Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

- Vanne mélangeuse à trois voies. Peut être motorisé avec un actionneur à connexion M30 x 1,5 mm. Fabriqué en laiton. Raccords filetés femelles. Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore elettrico **K281** o **K282**.

Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K281** oder **K282**.

A combiner avec l'actionneur électrique **K281** ou **K282**.

R296

COD			
R296Y001	1-1/2"	1	-



- Valvola miscelatrice a tre vie a sfera. Motorizzabile. In ottone. Attacchi a sede piana e T di by-pass (interasse 120 mm). Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

- Dreiwege-Mischkugelventil. Motorisiert. Hergestellt aus Messing. Flachsitz Anschlüsse und T-Bypass (Achsabstand 120 mm). Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

- Mélangeur à trois voies. Motorisé. Fabriqué en laiton. Raccords T à siège plat et by-pass (distance centrale 120 mm). Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore elettrico **K274**, **K275** o **K275-1**.

Per il montaggio orizzontale della valvola miscelatrice utilizzare la riduzione **R197P** in dotazione.

Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K274**, **K275** oder **K275-1**.

Für die horizontale Montage des Mischventils ist die mitgelieferte Reduzierung **R197P** zu verwenden.

A combiner avec l'actionneur électrique **K274**, **K275** ou **K275-1**.

Pour le montage horizontal du mitigeur, utiliser la réduction **R197P** fournie.

TABELLA DI COMPATIBILITÀ VALVOLE MISCELATRICI - ATTUATORI

KOMPATIBILITÄTSTABELLE: STELLANTRIEBE - MISCHVENTILE / TABLEAU DE COMPATIBILITÉ VANNE MÊLANGEUSE - ACTIONNEUR

		K275	K275-1	K274	K281	K282
R297						
		✓	✓			
R298					✓	✓
R298N					✓	✓
R296		✓	✓	✓		

K275

COD			
K275Y002	24 V / 230 V	1	-

ACCESSORI PER R297 CON ATTACCHI FLANGIATI ZUBEHÖR FÜR R297 MIT FLANSCHANSCHLÜSSEN ACCESSOIRES POUR R297 AVEC RACCORDS À BRIDES

COD			
P275Y001	Kit per R297 flangiata Bausatz für R297 mit Flansch Kit pour R297 à bride	1	-

P275Y001: kit per installazione dell'attuatore sulle valvole miscelatrici R297 con attacchi flangiati.

P275Y001: Bausatz für den Einbau des Stellantriebs in R297-Mischventile mit Flanschanschlüssen.

P275Y001: kit pour l'installation de l'actionneur sur les vannes de mélange R297 avec raccords à brides.

- Attuatore con regolatore di temperatura costante integrato, per controllo valvole miscelatrici R296 e R297. Possibilità di impostare i seguenti parametri:

- senso di rotazione (diretto orario/inverso anti-orario);
- differenti campi di temperatura a seconda del tipo di applicazione;
- fattore di reazione x1/x10.

Possibilità di sblocco manuale. Alimentazione: 24 Vac, 50 Hz (230 Vac, 50 Hz con adattatore, incluso). Grado di protezione: IP44.

Temperatura ambiente di funzionamento: 0÷55 °C.

- Stellantrieb mit integriertem Konstanttemperaturregler, zur Steuerung der Mischventile R296 und R297. Die folgenden Parameter können eingestellt werden

- Drehrichtung (direkt im Uhrzeigersinn / rückwärts gegen den Uhrzeigersinn);
- unterschiedliche Temperaturbereiche, je nach Art der Anwendung;
- Reaktionsfaktor x1/x10.

Möglichkeit der manuellen Auslösung. Stromversorgung: 24 Vac, 50 Hz (230 Vac, 50 Hz mit Adapter, im Lieferumfang enthalten). Schutzart: IP44.

Betriebsumgebungstemperatur: 0÷55 °C.

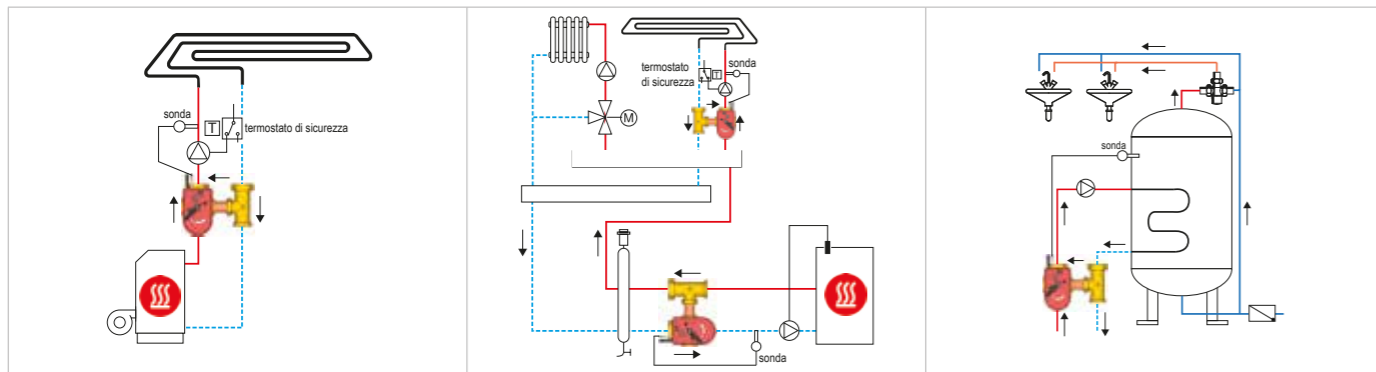
- Actionneur avec régulateur de température constant intégré, pour le contrôle des vannes de mélange R296 et R297. Les paramètres suivants peuvent être définis :

- le sens de rotation (sens direct horaire / sens inverse anti-horaire) ;
- différentes plages de température en fonction du type d'application ;
- facteur de réaction x1/x10.

Possibilité de déblocage manuel. Alimentation électrique : 24 Vac, 50 Hz (230 Vac, 50 Hz avec adaptateur, inclus). Degré de protection : IP44.

Température ambiante de fonctionnement : 0÷55 °C.





Pavimento radiante
Mantiene costante la temperatura dell'acqua dell'impianto radiante. È consigliabile installare un termostato di sicurezza.

Fussbodenheizung
Sorgt für eine konstante Wassertemperatur im Strahlungssystem. Es ist zu empfehlen, ein Sicherheitsthermostat zu installieren.

Chauffage au sol
Maintient une température constante de l'eau dans le système radiant. Il est conseillé d'installer un thermostat de sécurité.

Impianto a radiatori e pavimento radiante
Mantiene costante la temperatura dell'acqua di ritorno (protezione contro la condensa nei generatori a combustibile solido) e mantiene costante la temperatura desiderata all'interno dell'impianto di riscaldamento.

Heizkörper und Fußbodenheizung
Sorgt für eine konstante Rücklaufwassertemperatur (Schutz vor Kondensation bei Festbrennstoffgeneratoren) und hält die gewünschte Temperatur im Heizsystem konstant.

Radiateur et système de chauffage au sol
Maintient une température constante de l'eau de retour (protection contre la condensation dans les générateurs à combustible solide) et maintient constante la température souhaitée dans le système de chauffage.

Bollitore per scaldare l'acqua sanitaria
Mantiene costante la temperatura dell'acqua all'interno del bollitore.

Kessel
Sorgt für eine konstante Wassertemperatur im Kessel.

Bouilloire
Maintient une température constante de l'eau à l'intérieur de la bouilloire.

K275-1

COD			
K275Y013	24 V - 0÷10 V	1	-
K275Y011	230 V - 3 punti flottante 230 V - 3 punkt regelung 230 V - 3 points flottant	1	-

ACCESSORI PER R297 CON ATTACCHI FLANGIATI ZUBEHÖR FÜR R297 MIT FLANSCHANSCHLUSS ACCESSOIRES POUR R297 AVEC RACCORDS À BRIDES

COD			
P275Y001	Kit per R297 flangiate KIT für R297 mit Flansch Kit pour R297 à bride	1	-

Attuatore per controllo valvole miscelatrici R296 e R297. Segnale di controllo 0...10 V o 3 punti flottante. Alimentazione: 24 Vac, 50 Hz. Grado di protezione: IP44. Temperatura ambiente di funzionamento: 0÷55 °C.

Stellantrieb für Mischventilsteuerung R296 und R297. Steuersignal 0...10 V oder 3 Punkte. Stromversorgung: 24 Vac, 50 Hz. Schutzart: IP44. Betriebsumgebungstemperatur: 0÷55 °C.

Actionneur pour la commande des vannes de mélange R296 et R297. Signal de commande 0...10 V ou 3 points flottants. Alimentation électrique : 24 Vac, 50 Hz. Degré de protection : IP44. Température ambiante de fonctionnement : 0÷55 °C.

NOTE

P275Y001: kit per installazione dell'attuatore sulle valvole miscelatrici R297 con attacchi flangiati.
P275Y001: Bausatz für den Einbau des Stellantriebs in R297-Mischventile mit Flanschanschlüssen.
P275Y001: kit pour l'installation de l'actionneur sur les vannes de mélange R297 avec raccords à brides.



K274

COD			
K274Y101	230 V - 3 punti flottante 230 V - 3 punkt regelung 230 V - 3-points flottant	1	-
K274Y102	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 punkt regelung 24 V - 3-points flottant	1	-

Attuatore per controllo valvola miscelatrice R296. Alimentazione 24 V o 230 V (a seconda delle versioni). Grado di protezione IP54. Condizioni ambiente di funzionamento -5÷55 °C. Possibilità di comando automatico in combinazione con la termoregolazione bus Giacomini.

Stellantrieb für R296-Mischventilsteuerung. 24-V- oder 230-V-Stromversorgung (je nach Ausführung). Schutzart IP54. Betriebsbedingungen -5÷55 °C. Möglichkeit der automatischen Steuerung in Kombination mit der Giacomini-Bus-Thermoregulierung.

Actionneur pour la commande de la vanne de mélange R296. Alimentation électrique 24 V ou 230 V (selon la version). Degré de protection IP54. Conditions ambiantes de fonctionnement -5÷55 °C. Possibilité de contrôle automatique en combinaison avec la thermorégulation du BUSGiacomini.



K281

M30 X 1,5 MM			
COD			
K281X022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt schwenk 24 V - 3-points flottant	1	-
K281X012	24 V - 0÷10 V	1	-

M28 X 1,5 MM			
COD			
K281KX012	24 V - 0÷10 V	1	-
K281KX022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt schwenk 24 V - 3-points flottant	1	-

Attuatore per comando valvola miscelatrice R298, R298N. Alimentazione 24 V. Funzionamento in combinazione con termoregolazione Giacomini. Condizioni temperatura ambiente di funzionamento 0÷55 °C.

Stellantrieb für Mischventilsteuerung R298, R298N. 24-V-Stromversorgung. Betrieb in Kombination mit Giacomini-Temperaturregelung. Betriebsumgebungstemperatur 0÷55 °C.

Actionneur pour le contrôle des vannes de mélange R298, R298N. Alimentation électrique de 24 V. Fonctionnement en combinaison avec le contrôle de température Giacomini. Conditions de température ambiante de fonctionnement 0÷55 °C.

INFO

Kit attuatore **K281X012** + ghiera **P19Y001**. Per utilizzo con valvole miscelatrici con attacco M28 x 1,5 mm. Stellantriebssatz **K281X012** + Ringmutter **P19Y001**. Zur Verwendung mit Mischern mit M28 x 1,5 mm Anschluss. Kit d'actionneur **K281X012** + bague-écrou **P19Y001**. A utiliser avec des vannes de mélange avec un raccord M28 x 1,5 mm.



K282

M30 X 1,5 MM			
COD			
K282X022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt Regelung 24 V - 3-points flottant	1	-

Attuatore per comando automatico valvola miscelatrice R298, R298N. Con sonda di temperatura di mandata ad immersione e regolatore elettronico digitale integrato. Alimentazione 24 V. Condizioni temperatura ambiente di funzionamento 0÷55 °C.

Stellantrieb für automatische Mischventilsteuerung R298, R298N. Mit Tauchvorlauf temperaturfühler und integriertem digitalen elektronischen Regler. 24-V-Stromversorgung. Betriebsumgebungstemperatur 0÷55 °C.

Actionneur pour le contrôle automatique des vannes de mélange R298, R298N. Avec sonde de température à immersion et contrôleur électronique digital intégré. Alimentation électrique de 24 V. Conditions de température ambiante de fonctionnement 0÷55 °C.



R284-1

COD			
R284Y021		1	-

Kit by-pass differenziale per protezione circolatori. Per installazione nei gruppi R586R. Composto da tronchetto in ottone, con valvola di ritegno integrata a taratura fissa 5 mH2O, da avvitare alle valvole di intercettazione dei gruppi tramite due calotte complete di guarnizioni in PTFE.

Differenzial-Bypass-Kit zum Schutz des Umwälzpumpen. Zum Einbau in R586RPumpenaggregate. Bestehend aus einem Messingrohr mit integriertem Rückschlagventil mit fester Einstellung von 5 mH2O, das mit zwei Kapfen mit PTFE-Dichtungen an die Absperrventile der Anlage geschraubt wird.

Kit de by-pass différentiel pour la protection du circulateur. Pour l'installation dans les unités de pompage R586R. Constitué d'un tube en laiton, avec clapet anti-retour intégré à réglage fixe 5 mH2O, à visser aux vannes d'arrêt de l'unité au moyen de deux bouchons complets de joints en PTFE.



R197M

COD			
R197MY001	130 mm	1	10

Kit valvole a sfera, con calotte e guarnizioni integrate, più tronchetto distanziatore per circolatore. In ottone. Composto da: - Due valvole a sfera R252 da 1" F x calotta 1 1/2" F. - Tronchetto in ottone, attacchi filettati 1 1/2" M, lunghezza 130 o 180 mm (a seconda delle versioni).

Kugelhahn-Kit, mit integrierten Überwurfmutter und Dichtungen, plus Passstück für Umwälzpumpe. Hergestellt aus Messing. Bestehend aus: - Zwei R252 Kugelhähne 1" F x Kappe 1 1/2" F. - Passstück aus Messing, Gewindeanschlüsse 1 1/2" M, Länge 130 oder 180 mm (je nach Ausführung).

Kit de vanne à sphère, avec écrou libre et joints intégrés, plus une pièce de transition pour le circulateur. Fabriqué en laiton. Comprendant: - Deux vannes à sphère R252 1" F x cap 1 1/2" F. - Pièce de transition en laiton, raccords filetés 1 1/2" M, longueur 130 ou 180 mm (selon la version).



R287

COD			
R287Y005	1" x 1 1/2"	1	4

Valvola a sfera, filettata femmina e con calotta, specifica per il collegamento di un circolatore. Posizioni aggiuntive 1/2" per termometro o base 18 per valvola di pressione differenziale R284. Finitura in ottone. Passaggio standard. Maniglia a farfalla rossa.

Kugelhahn mit Innengewinde und loser Überwurfmutter, speziell für den Anschluss einer Umwälzpumpe. Zusätzliche Positionen 1/2" für Thermometer oder Basis 18 für ein R284-Differenzdruckventil. Ausführung in Messing. Standard Durchgangsöffnung. Roter Flügelgriff.

Vanne à sphère, filettée femelle et écrou libre, spécifique pour le raccordement d'un circulateur. Postions supplémentaires 1/2" pour thermomètre ou base 18 pour un vanne à pression différentielle R284. Finition en laiton. Passage standard. Poignée papillon rouge.



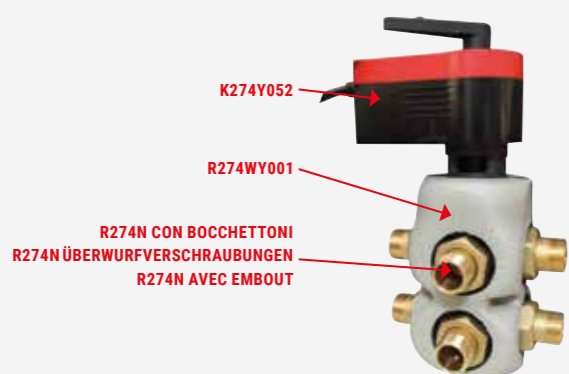
Valvole di zona, deviatrici e attuatori

Zonenventile, Abzweigventile und Stellantriebe

Vannes de zone, vannes de dérivation et actionneurs

VALVOLA DI ZONA A SEI VIE PER IMPIANTI A QUATTRO TUBI
MONTAGEBEISPIEL: R274 +OPTIONALES ZUBEHÖR
VANNE DE ZONE À SIX VOIES POUR SYSTÈMES À QUATRE TUBES

SCHEMI INSTALLAZIONE
FUNKTIONSDIAGRAMME
SCHEMA DE FONCTIONNEMENT



La valvola di zona a sei vie R274N permette di gestire in modo semplice i sistemi a 4 tubi con riscaldamento e raffreddamento disponibili contemporaneamente.

Una singola valvola motorizzata può sostituire dunque due valvole motorizzate risolvendo agevolmente la complicazione della loro sincronizzazione per le aperture/chiusure delle due sorgenti. La valvola R274N permette il cambio di stato (posizioni dello stelo a 0° e 90°) ed anche la contemporanea chiusura dell'alimentazione da entrambe le sorgenti (posizione dello stelo a 45°). Tipica applicazione per la valvola R274N sono i sistemi a soffitto radiante, in particolare per il terziario, dove è possibile gestire agevolmente il changeover da riscaldamento a raffreddamento, anche durante la stessa giornata e indipendentemente per ogni singola zona.

Das Sechswegen-Zonenventil R274N erleichtert die Verwaltung von 4-Rohr-Systemen, bei denen Heizen und Kühlen gleichzeitig möglich sind.

Ein einziges motorisiertes Ventil kann somit zwei motorisierte Ventile ersetzen, wodurch sich das Problem der Synchronisierung beim Öffnen/Schließen der beiden Quellen leicht lösen lässt.

Das R274N-Ventil ermöglicht die Zustandsänderung (0°- und 90°-Stellung der Spindel) und auch das gleichzeitige Schließen der Zufuhr aus beiden Quellen (45°-Stellung der Spindel).

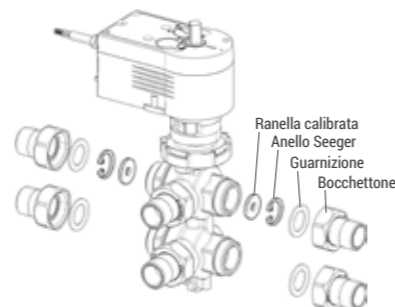
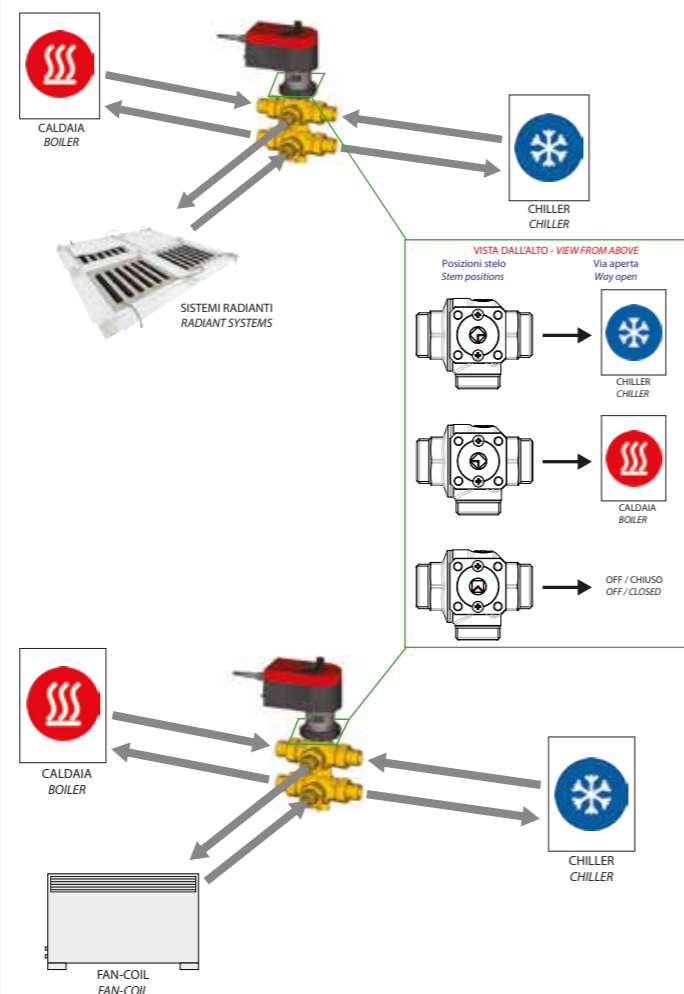
Typische Anwendungen für das R274N-Ventil sind Deckenstrahlungssysteme, insbesondere im Dienstleistungssektor, wo es möglich ist, die Umschaltung von Heizen auf Kühlen einfach zu steuern, auch während des gleichen Tages und unabhängig für jede einzelne Zone.

La vanne de zone à six voies R274N permet de gérer facilement des systèmes à 4 tubes avec chauffage et rafraîchissement disponibles simultanément.

Une seule vanne motorisée peut donc remplacer deux vannes motorisées, résolvant ainsi facilement la complication de leur synchronisation pour l'ouverture/fermeture des deux sources.

La vanne R274N permet le changement d'état (positions de la tige à 0° et 90°) et également la fermeture simultanée de l'alimentation des deux sources (position de la tige à 45°).

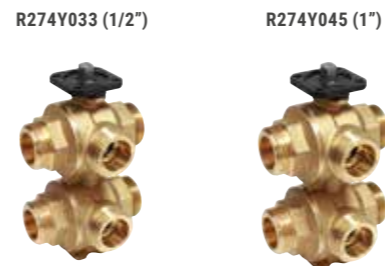
Les applications typiques de la vanne R274N sont les systèmes de plafonds radiants, notamment dans le secteur tertiaire, où il est possible de gérer facilement le passage du chauffage au refroidissement, même au cours d'une même journée et indépendamment pour chaque zone individuelle.



- (1) Ranella calibrata (serie P21S), (2) Anello Seeger (compreso con P21S)
 (3) Guarnizioni, (4) Bocchettone / Raccordi con calotta (optional)
- (1) Kalibrierte Unterlegscheiben (Serie P21S), (2) Seeger-Ring (bei P21S enthalten), (3) Dichtungen, (4) Verschraubungen mit Überwurfmutter (optional)
- (1) Rondelles calibrées (série P21S), (2) Anneau Seeger (inclus avec P21S)
 (3) Joints, (4) Raccordi avec écrou (optionnel)

R274N

COD	1/2"	1"	10
R274Y033	1/2"	1	20
R274Y045	1"	1	10



Valvola di zona a sei vie, con attacchi filettati maschio ISO228. Ideale per la gestione di sistemi a quattro tubi con riscaldamento e raffreddamento disponibili contemporaneamente. Corpo in ottone. Guarnizioni in PTFE a basso attrito. Campo di temperatura di esercizio del fluido 5÷90 °C. Pressione nominale 10 bar. Massima percentuale di glicole 50 %. Valvola chiusa con stelo a 45°.

Sechs-Wege-Zonenventil mit ISO228-Außengewindeanschlüssen. Ideal für die Verwaltung von Vier-Rohr-Systemen mit gleichzeitigem Heiz- und Kühlbetrieb. Gehäuse aus Messing. PTFE-Dichtung mit geringer Reibung. Betriebstemperaturbereich der Flüssigkeit 5÷90 °C. Nenndruck 10 bar. Maximaler Glykolanteil 50 %. Ventil geschlossen mit einem Spindelwinkel von 45°.

Vanne de zone à six voies, avec raccords filetés ISO228. Idéal pour la gestion de systèmes à quatre tubes, chauffage et rafraîchissement disponibles simultanément selon la demande de régulation. Elles sont montées sur les installations de plafonds actifs, ventilo-convecteurs, mais d'autres applications ne sont pas exclues. Corps en laiton. Gamme de température de fonctionnement du fluide 5÷90 °C Pression nominale 10 bars. Pourcentage max. de glycol 50%. Vanne fermée avec tige à 45°.

NOTE

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R274Y033 (1/2") : - K274-2: attuatore 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: ranelle calibrate per il controllo delle perdite di carico.; - RM179Y053, RM179Y056, P15FY013, P15Y018: raccordi per collegamento alle tubazioni.; - R274WY002: coibentazione in polietilene espanso reticolato.

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R274Y045 (1") : - K274-2: attuatore 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY011÷P21SY018: ranelle calibrate per il controllo delle perdite di carico.; - RM179Y073, RM179Y074, RM252Y003, RM252Y004, R252Y023, R252Y025, P15Y015, P15Y016, P15Y017; : raccordi per collegamento alle tubazioni.; - R274WY001: coibentazione in polietilene espanso reticolato.

FERTIGSTELLUNGSCODES FÜR R274Y033 (1/2") : - K274-2: Stellantrieb 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: kalibrierte Unterlegscheiben zur Kontrolle des Druckverlusts.; - RM179Y053, RM179Y056, P15FY013, P15Y018: Fittings zum Anschluss an die Rohrleitungen.; - R274WY002: Isolierung aus vernetztem, expandiertem Polyethylen.

ERGÄNZUNGSCODES FÜR R274Y045 (1") : - K274-2: Stellantrieb 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY011÷P21SY018: kalibrierte Unterlegscheiben zur Kontrolle des Druckverlusts. - RM179Y073, RM179Y074, RM252Y003, RM252Y004, R252Y023, R252Y025, P15Y015, P15Y016, P15Y017; : Fittings für den Anschluss an Rohrleitungen.; - R274WY001: Isolierung aus vernetztem, expandiertem Polyethylen.

CODES D'ACCOMPLISSEMENT POUR R274Y033 (1/2") : - K274-2 : actionneur 24 Vac/dc (0÷10 V) ; - P21SY001÷P21SY006 : rondelles calibrées pour le contrôle des pertes de charge ; - RM179Y053, RM179Y056, P15FY013, P15Y018 : raccords pour le raccordement à la tuyauterie ; - R274WY002 : isolation en polyéthylène expansé réticulé.

CODES D'ACHÈVEMENT POUR R274Y045 (1") : - K274-2 : actionneur 24 Vac/dc (0÷10 V) ; - P21SY011÷P21SY018 : rondelles calibrées pour le contrôle des pertes de charge. ; - RM179Y073, RM179Y074, RM252Y003, RM252Y004, R252Y023, R252Y025, P15Y015, P15Y016, P15Y017 ; : raccords pour le raccordement à la tuyauterie ; - R274WY001 : isolation en polyéthylène expansé réticulé.

R274C

COD	G 1/2"M	1	10
R274CY003	G 1/2"M	1	10



Valvola di zona a sei vie compatta, ideale per la gestione di sistemi a quattro tubi con riscaldamento e raffreddamento disponibili contemporaneamente. Corpo in ottone. Guarnizioni in PTFE a basso attrito. Campo di temperatura di esercizio del fluido 5÷90 °C. Pressione nominale 16 bar. Massima percentuale di glicole 50 %. Valvola chiusa con stelo a 45°. Interasse fra ingresso e uscita di 40 mm per collegamento diretto alle batterie fan coil.

Kompaktes Sechswegen-Zonenventil, ideal für die Steuerung von Vier-Rohr-Systemen mit gleichzeitigem Heiz- und Kühlbetrieb. Gehäuse aus Messing. PTFE-Dichtungen mit geringer Reibung. Betriebstemperaturbereich der Flüssigkeit 5÷90 °C. Nenndruck 16 bar. Maximaler Glykolanteil 50 %. Ventil geschlossen mit einem Spindelwinkel von 45°. Einlass- und Auslassabstand von 40 mm für den direkten Anschluss an Ventilator-konvektoren.

Vanne de zone compacte à six voies, idéale pour gérer des systèmes à quatre tubes avec chauffage et refroidissement disponibles simultanément. Corps en laiton. Joints en PTFE à faible friction. Plage de température de fonctionnement du fluide 5÷90 °C. Pression nominale de 16 bars. Pourcentage maximum de glycol 50 %. Vanne fermée avec tige à 45°. Espacement entre l'entrée et la sortie de 40 mm pour un raccordement direct aux ventilo-convecteurs.

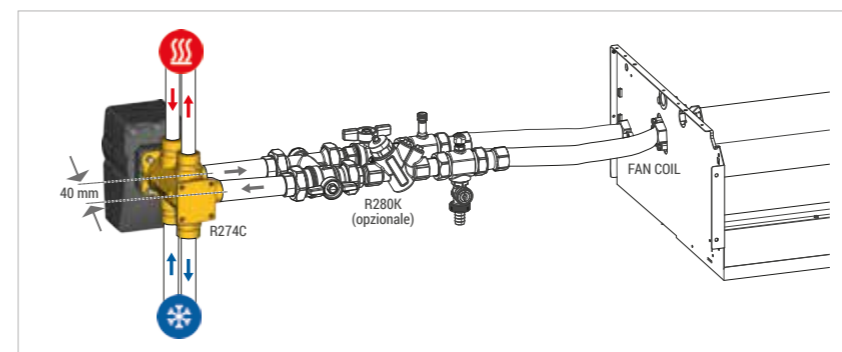
NOTE

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R274CY003 (1/2") : - K274Y072: attuatore 24 Vac/dc (2÷10 V); - P21SY001÷ P21SY006: ranelle calibrate per il controllo delle perdite di carico; - Raccordi e valvole a sfera per collegamento alle tubazioni: RM179Y053 (1/2" F x 16x2), RM179Y056 (1/2" F x 20x2); P15FY013 (1/2" F x 1/2" F), P15Y018 (1/2" F x 1/2" M), R254PY102 (1/2" M x Calotta 1/2" F) rossa; R254PY112 (1/2" M x Calotta 1/2" F) blu

ERGÄNZUNGSCODES FÜR R274CY003 (1/2") : - K274Y072: Stellantrieb 24 Vac/dc (2÷10 V); - P21SY001÷ P21SY006: kalibrierte Unterlegscheiben zur Kontrolle des Druckverlusts; - Fittings und Kugelhähne zum Anschluss an die Rohrleitungen: RM179Y053 (1/2 "IG x 16x2), RM179Y056 (1/2 "IG x 20x2); P15FY013 (1/2 "IG x 1/2 "IG), P15Y018 (1/2 "IG x 1/2 "AG), R254PY102 (1/2 "AG x 1/2 "IG Überw.) rot; R254PY112 (1/2 "AG x 1/2 "IG Überw.) blau

CODES DE COMPLÈTEMENT POUR R274CY003 (1/2") : - K274Y072 : actionneur 24 Vac/dc (2÷10 V) ; - P21SY001÷ P21SY006 : rondelles calibrées pour le contrôle des pertes de charge ; - Raccordi et vannes à bille pour le raccordement aux tuyauteries : RM179Y053 (1/2 " F x 16x2), RM179Y056 (1/2 " F x 20x2) ; P15FY013 (1/2 " F x 1/2 " F), P15Y018 (1/2 " F x 1/2 " M), R254PY102 (1/2 " M x 1/2 " F Écrou) rouge ; R254PY112 (1/2 " M x 1/2 " F Écrou) bleu

INSTALLAZIONE SU FAN COIL / INSTALLATION AUF VENTILATORKONVEKTOREN / INSTALLATION SUR UN VENTIL-CONVECTEUR



CARATTERISTICHE E ACCESSORI VALVOLA R274N / HAUPTMERKMALE UND ERSATZTEILE / CARACTÉRISTIQUES ET ACCESSOIRES VANNE R274N

CODICE VALVOLA BESTELL-NR. CODE PRODUIT VANNE	ATTACCHI VALVOLA ANSCHLUSSGRÖSSEN ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG RACCORDS VANNE	MATERIALE CORPO VALVOLA VENTILKÖRPER MATÉRIAU CORS DE VANNE	CODICI DI COMPLETAMENTO / ERGÄNZUNGS CODE / ÉQUIPEMENT EN OPTION			
			RANELLE CALIBRATE DURCHFLOSSBLENDEN RONDELLES CALIBRÉES	ATTUATORE 24 VAC/DC (0...10 V) STELLMOTOR 24 VAC/DC (0...10 V) MOTEUR 24 VAC/DC (0...10 V)	COIBENTAZIONE IN POLIETILENE ESPANSO RETICOLATO ISOLIERUNG AUS VERNETZTEM POLYETHYLENSCHAUM ISOLATION EN POLYÉTHYLÈNE EXPANSÉ RÉTICULAIRE	RACCORDI ANSCHLUSSGARNITUR RACCORDS
R274Y033	1/2" M ISO 228		P21SY001+P21SY006	K274Y062 K274Y052	R274WY002	RM179Y053 (1/2"Fx16x2)
						RM179Y056 (1/2"Fx20x2)
						P15FY013 (1/2"Fx1/2"F)
						P15Y018 (1/2"Fx1/2"M)
						RM179Y073 (1"Fx26x3)
						RM179Y074 (1"Fx32x3)
						RM252Y003 (1"FxRM16x2)
R274Y045	1" M ISO 228	CW617N	P21SY011+P21SY018	K274Y062 K274Y052	R274WY001	RM252Y004 (1"FxRM20x2)
						R252Y023 (1"Fx1/2"M)
						R252Y025 (1"Fx18)
						P15FY015 (1"Fx1"F)
						P15Y015 (1"Fx1/2"M)
						P15Y016 (1"Fx3/4"M)
						P15Y017 (1"Fx1"M)
						RM179Y053 (1/2"Fx16x2)
						RM179Y056 (1/2"Fx20x2)
						P15FY013 (1/2"Fx1/2"F)
						P15Y018 (1/2"Fx1/2"M)
R274CY003	G 1/2" M		P21SY001+P21SY006	K274Y072		R254PY102 (1/2" M x Calotta 1/2" F) rossa
						R254PY112 (1/2" M x Calotta 1/2" F) blu

P21S

PER VALVOLE R274N DA 1/2"
FÜR ZONENVENTIL R274N DA 1/2"
POUR R274N DIMENSION 1/2"

COD			
P21SY001	Ø 2,7 mm - Kv 0,25	1	5
P21SY002	Ø 3,5 mm - Kv 0,40	1	5
P21SY003	Ø 4,5 mm - Kv 0,65	1	5
P21SY004	Ø 6,0 mm - Kv 1,00	1	5
P21SY005	Ø 7,0 mm - Kv 1,30	1	5
P21SY006	Ø 8,0 mm - Kv 1,60	1	5

PER VALVOLER274N DA 1"
FÜR ZONENVENTIL R274N DA 1"
POUR R274N DIMENSION 1"

COD			
P21SY011	Ø 3,0 mm - Kv 0,25	1	5
P21SY012	Ø 4,0 mm - Kv 0,40	1	5
P21SY013	Ø 4,5 mm - Kv 0,65	1	5
P21SY014	Ø 5,8 mm - Kv 1,00	1	5
P21SY015	Ø 6,7 mm - Kv 1,30	1	5
P21SY016	Ø 7,5 mm - Kv 1,60	1	5
P21SY017	Ø 9,0 mm - Kv 2,50	1	5
P21SY018	Ø 12,7 mm - Kv 3,45	1	5

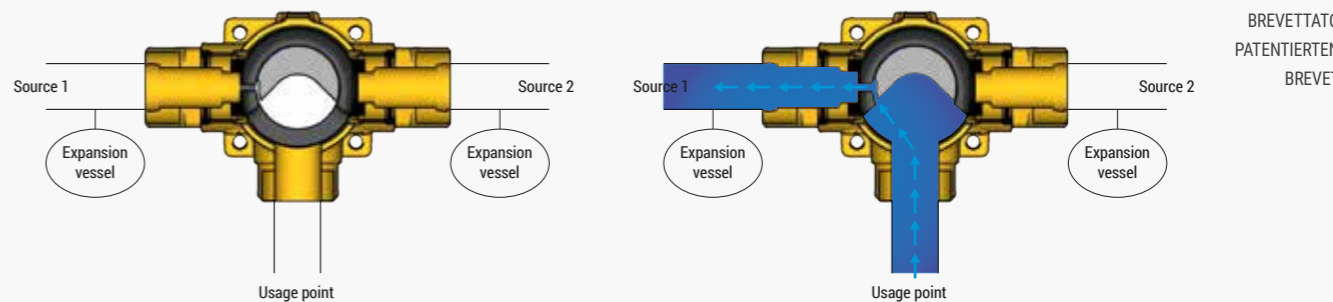
- 🇮🇹 Ranelle calibrate, in acciaio inox, per controllo perdite di carico nelle valvole di zona a sei vie R274N.
- 🇩🇪 Kalibrierte Unterlegscheiben aus rostfreiem Stahl zur Regelung des Druckverlusts bei R274N Sechs-Wege-Zonenventilen.
- 🇫🇷 Rondelles calibrées en acier inoxydable pour le contrôle de la perte de charge dans les vannes de zone à six voies R274N.

NOTE

Ordinare 2 ranelle calibrate per ogni valvola a sei vie.
I valori di Kv indicati, sono relativi alle perdite di carico per il percorso completo di mandata e ritorno nella valvola, con applicazione della ranelle calibrata specifica.
Bestellen Sie 2 kalibrierte Unterlegscheiben für jedes Sechswegenventil.
Die angegebenen Kv-Werte sind Druckverluste für den gesamten Vorlauf- und Rücklaufweg durch das Ventil bei Verwendung der spezifischen kalibrierten Unterlegscheibe.
Commandez 2 rondelles calibrées pour chaque vanne à six voies.
Les valeurs Kv indiquées sont des pertes de charge pour le trajet complet de départ et de retour à travers la vanne avec la rondelle calibrée spécifique appliquée.



SISTEMA DI PROTEZIONE DA SOVRAPRESSIONE / INTEGRIERTES ÜBERDRUCKSCHUTZSYSTEM / SYSTÈME DE PROTECTION EN CAS DE SURPRESSION



Nel caso di utilizzo della valvola a sei vie con utenze di riscaldamento/raffreddamento combinato (soffitti radianti, fan-coil), il fluido all'interno del circuito dell'utenza rimarrebbe completamente isolato quando la valvola è in posizione di chiusura (senza riscaldamento o raffreddamento). La pressione del fluido racchiuso all'interno del circuito dell'utenza potrebbe quindi aumentare o diminuire a causa delle variazioni di temperatura del fluido causata dalla temperatura ambiente. La valvola a sei vie è dotata di protezione dalle sovrappressioni integrata per compensare tali variazioni di pressione. La sfera superiore della valvola è dotata di un forellino al suo interno che mantiene la connessione dell'utenza con la sorgente 1 anche quando la valvola è chiusa (posizione stelo 45°). L'azione combinata delle due sfere (superiore ed inferiore) impedisce la circolazione di fluido quando la valvola è in posizione di chiusura. Il sistema di protezione da sovrappressione non compromette la separazione idraulica tra i due circuiti (sorgente 1 e sorgente 2): i due circuiti idraulici rimangono sempre separati.

Bei Verwendung des Sechswegenventils mit kombinierten Heiz-/Kühlverbraachern (Deckenstrahlern, Ventilatorkonvektoren) bleibt das Fluid im Verbraucherkreislauf in geschlossener Stellung des Ventils (ohne Heizung oder Kühlung) vollständig isoliert. Der Druck des im Verbraucherkreislauf eingeschlossenen Fluids kann daher aufgrund der durch die Umgebungstemperatur verursachten Änderungen der Fluidtemperatur steigen oder fallen. Das Sechswegenventil verfügt über eine integrierte Überdrucksicherung, die solche Druckschwankungen ausgleicht. Die obere Kugel des Ventils ist mit einem kleinen Loch versehen, das die Verbindung des "Benutzers" mit der "Quelle 1" auch bei geschlossenem Ventil (Spindelwinkel von 45°) aufrechterhält. Die kombinierte Wirkung der beiden Kugeln (obere und untere) verhindert die Flüssigkeitszirkulation, wenn sich das Ventil in der geschlossenen Stellung befindet. Das Überdruckschutzsystem beeinträchtigt nicht die hydraulische Trennung zwischen den beiden Kreisläufen (Quelle 1 und Quelle 2): die beiden Hydraulikkreise bleiben immer getrennt.

Lors de l'utilisation de la vanne à six voies avec des consommateurs combinés de chauffage/ rafraîchissement (plafonds radiants, ventilosconvecteurs), le fluide à l'intérieur du circuit du consommateur reste complètement isolé lorsque la vanne est en position fermée (sans chauffage ni refroidissement). La pression du fluide enfermé dans le circuit de consommation pourrait donc augmenter ou diminuer en raison des changements de température du fluide causés par la température ambiante. La vanne à six voies dispose d'une protection intégrée contre les surpressions pour compenser ces variations de pression. La bille supérieure de la vanne est percée d'un petit trou qui maintient la connexion de l'utilisateur avec la source 1 même lorsque la vanne est fermée (position de la tige à 45°). L'action combinée des deux billes (supérieure et inférieure) empêche la circulation du fluide lorsque la vanne est en position fermée. Le système de protection contre les surpressions ne compromet pas la séparation hydraulique entre les deux circuits (source 1 et source 2) : les deux circuits hydrauliques restent toujours séparés.

K274-2

COD			
K274Y072	24 V - 2-10 V	1	-
K274Y052	24 V - 0-10 V	1	-



- 🇮🇹 Attuatore per comando valvola di zona a sei vie R274N e R274C. Funzione manuale, con volantino. Alimentazione 24 Vac. Cavo di comando a 5 fili.
- 🇩🇪 Stellantrieb für Sechswegen-Zonenventilsteuerung R274N und R274C. Manuelle Funktion, mit Handrad. 24-Vac-Stromversorgung. 5-adriges Steuerkabel.
- 🇫🇷 Actionneur pour le contrôle de la vanne de zone à six voies R274N et R274C. Fonction manuelle, avec manivelle. Alimentation électrique 24 Vac. Câble de commande à 5 fils.

K275-1

COD			
K275Y013	24 V - 0-10 V	1	-

ACCESSORI PER VALVOLA DI ZONA K274N E R274C
ZUBEHÖR FÜR ZONENVENTILE K274N UND R274C
ACCESSOIRES POUR VANNES DE ZONE K274N ET R274C

COD			
P275Y002	Kit per/für/pour R274N e R274C	1	-



- 🇮🇹 Attuatore per controllo valvole di zona R274N e R274C. Segnale di controllo 0...10 V. Alimentazione: 24 Vac, 50 Hz. Grado di protezione: IP44. Temperatura ambiente di funzionamento: 0-55 °C.
- 🇩🇪 Stellantrieb für Zonenventilsteuerung R274N und R274C. Steuersignal 0...10 V. Stromversorgung: 24 Vac, 50 Hz. Schutzart: IP44. Betriebsumgebungstemperatur: 0-55 °C.
- 🇫🇷 Actionneur pour le contrôle de la vanne de zone R274N et R274C. Signal de commande 0...10 V. Alimentation électrique : 24 Vac, 50 Hz. Degré de protection : IP44. Température ambiante de fonctionnement : 0-55 °C.

NOTE

P275Y002: Kit per installazione dell'attuatore sulle valvole a sei vie R274C, R274N
P275Y002: Bausatz für den Einbau des Stellantriebs auf Sechswegenventilen R274C, R274N
P275Y002 : Kit pour l'installation de l'actionneur sur les vannes à six voies R274C, R274N

R277

COD			
R277Y004	3/4"	1	25
R277Y025	1"	1	10



IT Valvola di zona a sfera, a due vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Zwei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. Überwurfverschraubungen AG/AG. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne de zone à deux voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Raccords raccords mâle-mâle à écrous libres. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R278

COD			
R278Y004	3/4"	1	10
R278Y005	1"	1	10



IT Valvola di zona a sfera, a tre vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Drei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. Überwurfverschraubungen AG/AG. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne de zone à trois voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Raccords raccords mâle-mâle à écrous libres. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R276

COD			
R276Y004	3/4"	1	25
R276Y005	1"	1	25



IT Valvola di zona a sfera, a due vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Zwei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. IG/IG Anschluss. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne de zone à deux voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Connexions femelles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

R279

COD			
R279Y004	3/4"	1	-
R279Y005	1"	1	-



IT Valvola di zona a sfera, a tre vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Dreiwege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. Innengewinde. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne de zone motorisable à trois voies. Fabriqué en laiton. Raccordement femelle. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R279D

COD			
R279DY024	3/4"	1	-
R279DY025	1"	1	-



IT Valvola deviatrice a sfera, a tre vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Dreiwege-Umleitventil, motorisierbar. Hergestellt aus Messing. Innengewinde. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne déviatrice à sphère, trois voies, motorisée. Fabriqué en laiton. Connexions femelles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R276B

COD			
R276BX006	1 1/4" - 230 V	1	-
R276BX007	1 1/2" - 230 V	1	-
R276BX008	2" - 230 V	1	-
R276BX026	1 1/4" - 24 V	1	-
R276BX027	1 1/2" - 24 V	1	-
R276BX028	2" - 24 V	1	-



IT Valvola di zona a due vie a passaggio integrale, motorizzata, completa di coibentazione. Attacchi filettati femmina. Corpo in ottone nichelato.

Pressione massima di esercizio 40 bar. Temperatura massima di esercizio 170 °C (valvola). Attuatore K272 incluso, dotato di manopola per comando manuale, microinterruttore ausiliario di fine corsa e resistenza anticondensa.

Alimentazione 230 V o 24 V a seconda della versione. Tempo di manovra: 90° in 60 secondi. Grado di protezione: IP65. Coibentazione in polietilene espanso.

DE Zweiwege-Zonenventil mit vollem Durchgang, motorisiert, komplett mit Isolierung. Anschlüsse mit Innengewinde. Gehäuse aus vernickeltem Messing. Maximaler Betriebsdruck 40 bar. Maximale Betriebstemperatur 170 °C (Ventil). Inklusive Stellantrieb K272 mit Drehschalter für manuelle Steuerung, Hilfsenschalter und Antikondensationswiderstand. Stromversorgung 230 V oder 24 V je nach Ausführung. Betriebszeit: 90° in 60 Sekunden. Schutzart: IP65. Isolierung aus Polyethylenschaum.

FR Vanne de zone à deux voies avec passage intégral, motorisée, complète avec isolation. Raccords femelle-femelle. Corps en laiton nickelé. Pression de travail maximale 40 bars. Température maximale de fonctionnement 170 °C (vanne). Moteur K272 inclus, équipé d'un bouton pour la commande manuelle, d'un micro-interrupteur d'extrémité auxiliaire et d'une résistance anti-condensation. Alimentation 230 V ou 24 V selon la version. Temps de manœuvre: 90° en 60 secondes. Degré de protection: IP65. Isolation en polyéthylène expansé.

TABELLA DI COMPATIBILITÀ VALVOLE MISCELATRICI - ATTUATORI KOMPATIBILITÄTSTABELLE: STELLANTRIEBE - MISCHVENTILE TABLEAU DE COMPATIBILITÉ VANNE MÊLANGEUSE - ACTIONNEUR

	R274N	R276	R277	R278	R279 e R279D	R291	R292E
R274-2							
K274-2	✓						
K272		✓	✓	✓	✓		
K270		✓	✓	✓	✓		
R473						✓	✓
R473M						✓	✓

K270

COD			
K270Y101	230 V	1	-
K270Y102	24 V	1	-



IT Attuatore per comando valvole di zona R276, R277, R278, R279 e deviatrice R279D, dotato di microinterruttore ausiliario di fine corsa. Alimentazione 230 V o 24V (a seconda delle versioni).

Tempo di manovra: rotazione di 90° in circa 40 sec. Grado di protezione: IP 54.

Condizioni ambiente di funzionamento -5÷55 °C.

Dotati di indice indicatore della posizione di apertura/chiusura.

DE Stellantrieb für die Zonenventilsteuerung R276, R277, R278, R279 und das Umleitventil R279D, ausgestattet mit einem Hilfsenschalter. Stromversorgung 230 V oder 24V (je nach Ausführung). Betriebsdauer: 90° Drehung in ca. 40 Sek. Schutzart: IP 54. Umgebungsbedingungen für den Betrieb -5÷55 °C. Ausgestattet mit einer Anzeige für die offene/geschlossene Position.

FR Servomoteur pour le contrôle des vannes de zone R276, R277, R278, R279 et la vanne de dérivation R279D, équipé d'un interrupteur de fin de course auxiliaire. Alimentation électrique 230 V ou 24V (selon la version). Durée de fonctionnement : rotation de 90° en 40 sec. environ. Classe de protection : IP 54. Conditions ambiantes de fonctionnement -5÷55 °C. Equipé d'un indicateur de position d'ouverture/fermeture.

K272

COD			
K272Y101	230 V	1	-
K272Y102	24 V	1	-



IT Attuatore per comando valvole di zona R276, R277, R278, R279, R276B e deviatrice R279D, dotato di manopola per comando manuale e microinterruttore ausiliario di fine corsa. Alimentazione 230 V o 24V (a seconda delle versioni). Condizioni ambiente di funzionamento -5÷55 °C. Tempo di manovra: rotazione di 90° in circa 60 secondi. Grado di protezione: IP65. Coppia massima: 18 Nm.

DE Stellantrieb für die Steuerung der Zonenventile R276, R277, R278, R279, R276B und des Umleitventils R279D, ausgestattet mit Drehknopf für die manuelle Steuerung und Hilfsendschalter. Stromversorgung 230 V oder 24V (je nach Ausführung). Umgebungsbedingungen für den Betrieb -5÷55 °C. Betriebszeit: 90°-Drehung in etwa 60 Sekunden. Schutzart: IP65. Maximales Drehmoment: 18 Nm.

FR Servomoteur pour la commande des vannes de zone R276, R277, R278, R279, R276B et des vannes de dérivation R279D, équipé d'un bouton pour la commande manuelle et d'un interrupteur de fin de course auxiliaire. Alimentation électrique 230 V ou 24V (selon la version). Conditions ambiantes de fonctionnement -5÷55 °C. Durée de fonctionnement : rotation de 90° en 60 secondes environ. Degré de protection : IP65. Couple maximal : 18 Nm.

NOTE

Attuatore utilizzato nelle valvole di zona motorizzate **R276B**.
Stellantrieb für die motorisierten Zonenventile **R276B**.
Actionneur utilisé dans les vannes de zone motorisées **R276B**.

PRINCIPALI CARATTERISTICHE / HAUPTMERKMALE / CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES



Possibilità di attacco tipo ISO 5211 (in particolare F03, F04 e F05).

Anschluss des Typs ISO 5211 möglich (insbesondere F03, F04 und F05).

Possibilité de raccord type ISO 5211 (en particulier F03, F04 et F05)

Tenute idrauliche di alta qualità.
Hochwertige Hydraulikabdichtungen.
Étanchéité hydraulique de haute qualité.

Resistenza anticondensa.
Kondensschutz-Widerstand.
Résistance anticondensation.

Sblocco manuale con pulsante, indicatore di posizione e led di apertura.
Manuelle Entriegelung mit Druckknopf, Positionsanzeige und Öffnungs-LED.
Déverrouillage manuel avec poussoir, indicateur de position et LED d'ouverture.

R291

COD			
R291Y004	3/4"	1	10
R291Y005	1"	1	10



IT Valvola di zona a pistone, a due vie, predisposta per comandi elettrotermici normalmente chiusi. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Zweiweg Zonenventil, vorbereitet für elektrothermische Stellantriebe Normal geschlossen. Hergestellt aus Messing. Aussengewinde lösbaren Verschraubungen. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne de zone à deux voies, préparée pour une commande électrothermique normalement fermée. Fabriqué en laiton. Raccords à écrou libre, mâles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

R292E

VALVOLE DI ZONA / ZONENVENTIL / VANNE DE ZONE

COD			
R292EY004	3/4"	1	10
R292EY005	1"	1	10
R292Y005	1"	1	10

BOCCHETTONI ECCENTRICI / EXCENTERVERSCHRAUBUNGEN / EMBOUT EXCENTRIQUE

COD			
P15EY004	1" x 3/4"	1	15
P15EY005	1" x 1"	1	15

IT Valvola di zona a pistone, a tre vie, predisposta per comandi elettrotermici normalmente chiusi. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Incluso bocchettone eccentrico P15E per adattamento interasse. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Dreiweg-Zonenventil, vorbereitet für elektrothermische Stellantriebe Normal geschlossen. Hergestellt aus Messing. Aussengewinde lösbaren Verschraubungen. Inklusive Exzenterverschraubung P15E zur Achsabstandsangpassung. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

FR Vanne de zone à trois voies, préparée pour une commande électrothermique normalement fermée. Fabriqué en laiton. Raccords à écrou libre, mâles. Inclus le raccord excentrique P15E pour l'adaptation de l'entraxe. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

R292Y005: senza bocchettone eccentrico, per montaggio diretto con R587B da 1".
R292Y005: ohne Exzenterverschraubung, für direkte Montage mit 1" R587B.
R292Y005: sans raccord excentrique, pour montage direct avec 1" R587B.



R473

COD			
R473X221	230 V	1	25
R473X222	24 V	1	25

BASSO CONSUMO ENERGETICO
NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE



IT Testa elettrotermica normalmente chiusa, per valvole termostattizzabili, collettori e valvole di zona serie R291, R292, R292E. Con nuovo sensore elettrotermico a ridotto consumo energetico. Attacco ad aggancio rapido. Visualizzatore meccanico di posizione. Cavo a due fili, lunghezza 1 m. Grado di protezione IP40. Campo di temperatura ambiente di impiego -5÷50 °C.

DE Elektrothermischer Stellantrieb stromlos geschlossen, für Thermostatventile, Verteiler und Zonenventile der Serien R291, R292, R292E. Mit neuem energiesparenden elektrothermischen Sensor. Schnellanschluss. Mechanische Positionsanzeige. Zweiadriges Kabel, 1 m lang. Schutzart IP40. Betriebsumgebungstemperaturbereich -5÷50 °C.

FR Tête électrothermique normalement fermée, pour vannes thermostatiques, collecteurs et vannes de zone série R291, R292, R292E. Avec un nouveau capteur électrothermique à économie d'énergie. Raccordement à connexion rapide. Indicateur de position mécanique. Câble à deux fils, longueur 1 m. Degré de protection IP40. Température ambiante de fonctionnement -5÷50 °C.

R473M

COD			
R473MX221	230 V	1	25
R473MX222	24 V	1	25

BASSO CONSUMO ENERGETICO
NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE



IT Testa elettrotermica normalmente chiusa con microinterruttore di fine corsa, per valvole termostattizzabili, collettori e valvole di zona serie R291, R292, R292E. Con nuovo sensore elettrotermico a ridotto consumo energetico. Attacco ad aggancio rapido. Visualizzatore meccanico di posizione. Cavo a quattro fili, lunghezza 1 m. Grado di protezione IP40. Campo di temperatura ambiente di impiego -5÷50 °C.

DE Elektrothermischer Stellantrieb stromlos geschlossen mit Endschalter, für thermostatisch geregelte Ventile, Ventilblöcke und Zonenventile der Serien R291, R292, R292E. Mit neuem energiesparenden elektrothermischen Sensor. Schnellverbindungsanschluss. Mechanische Positionsanzeige. Vieradriges Kabel, 1 m lang. Schutzart IP40. Betriebsumgebungstemperaturbereich -5÷50 °C.

FR Tête électrothermique normalement fermée avec détecteur de fin de course, pour vannes thermostatiques, collecteurs et vannes de zone série R291, R292, R292E. Avec un nouveau capteur électrothermique à faible consommation d'énergie. Raccord rapide. Indicateur de position mécanique. Câble à quatre fils, longueur 1 m. Degré de protection IP40. Température ambiante de fonctionnement -5÷50 °C.

NOTE

LEGENDA FILI DI COLLEGAMENTO

Marrone: fase. Blu: neutro. Nero e grigio: microinterruttore di fine corsa.

DRAHTLEGEND

Braun: Phase. Blau: Neutral, Schwarz und grau: Endschalter.

LEGENDE DES FILS

Marron : phase. Bleu : neutre. Noir et gris : interrupteur de fin de course.

R193K

COD			
R193Y011	Ø 18 - montaggio in R500	1	50
	Ø 18 - für R500		
R193Y021	Ø 18 - montage dans R500	1	50
	Ø 18 - montaggio in R500-2		
	Ø 18 - für R500-2		
	Ø 18 - montage dans R500-2		



IT Kit tubo eccentrico, per montaggio valvole di zona a tre vie R278 e R292E. In ottone.

DE Kit mit exzentrischem Rohr, für die Montage der Dreiweg-Zonenventile R278 und R292E. Aus Messing.

FR Kit de tube excentrique, pour le montage des vannes de zone à trois voies R278 et R292E. En laiton.

Componenti per impianti a energia da fonte rinnovabile

(solare termico, biomassa)

Komponenten für erneuerbare Energiesysteme

(Solarthermie, Biomasse)

Composants pour systèmes d'énergie renouvelable

(solaire thermique, biomasse)

SOLARE TERMICO - LE APPLICAZIONI / SOLARThERMIE - ANWENDUNGEN / SOLAIRE THERMIQUE - APPLICATIONS



Grazie all'impianto solare termico, si può produrre acqua calda gratuitamente in presenza di un sufficiente irraggiamento solare; in questo modo può essere coperta una quota molto alta del fabbisogno annuale di acqua calda per gli usi sanitari, riducendo nel contempo il ricorso al generatore termico tradizionale che nei mesi estivi può addirittura restare spento.

Dank der thermischen Solaranlage kann bei ausreichender Sonneneinstrahlung kostenlos Warmwasser erzeugt werden;

Auf diese Weise kann ein sehr hoher Anteil des jährlichen Warmwasserbedarfs gedeckt und gleichzeitig der Einsatz des traditionellen Wärmeerzeugers reduziert werden, der in den Sommermonaten sogar abgeschaltet werden kann.

Avec un système solaire thermique, l'eau chaude peut être produite gratuitement en présence d'un rayonnement solaire suffisant ;

Il est ainsi possible de couvrir une très grande partie de la demande annuelle en eau chaude, tout en réduisant l'utilisation du générateur de chaleur traditionnel, qui peut même être éteint pendant les mois d'été.



Nelle stagioni intermedie l'energia termica prodotta dall'impianto solare può essere utilizzata per integrare il fabbisogno dell'impianto di riscaldamento.

L'integrazione raggiunge la sua massima efficacia in combinazione con gli impianti a pannelli radianti, nelle diverse versioni a pavimento (tradizionale o per posa a secco), a soffitto o a parete.

In den Zwischensaisonen kann die von der Solaranlage erzeugte Wärmeenergie zur Ergänzung des Heizungsbedarfs genutzt werden. Die Integration erreicht ihre maximale Effektivität in Kombination mit Strahlungsplattensystemen, in den verschiedenen Versionen für Boden (traditionelle oder trockene Verlegung), Decke oder Wand.

Pendant les saisons intermédiaires, l'énergie thermique produite par le système solaire peut être utilisée pour compléter les besoins du système de chauffage. L'intégration atteint son efficacité maximale en combinaison avec les systèmes de panneaux radiants, dans les différentes versions pour sol (pose traditionnelle ou à sec), plafond ou mur.



La disponibilità di elettrodomestici di nuova generazione, in grado di gestire l'alimentazione con acqua preriscaldata, apre nuove possibilità di utilizzo dell'impianto solare termico. L'onerosa fase di riscaldamento dell'acqua di lavaggio mediante la resistenza elettrica può essere evitata, abbattendo così i consumi elettrici e accorciando il ciclo di lavaggio.

Die Verfügbarkeit von Geräten der neuen Generation, die in der Lage sind, vorgewärmtes Wasser zu verarbeiten, eröffnet neue Möglichkeiten für den Einsatz von Solarthermieanlagen. Die zeitaufwändige Phase der Erwärmung des Waschwassers durch den elektrischen Widerstand kann vermieden werden, wodurch der Stromverbrauch gesenkt und der Waschzyklus verkürzt wird.

La disponibilità d'appareils de nouvelle génération, capables de gérer la fourniture d'eau préchauffée, ouvre de nouvelles possibilités pour l'utilisation des systèmes solaires thermiques. La phase fastidieuse de chauffage de l'eau de lavage au moyen de la résistance électrique peut être évitée, ce qui permet de réduire la consommation d'électricité et de raccourcir le cycle de lavage.



Se l'edificio dispone anche di una piscina, il surplus di energia termica generata nella stagione estiva dall'impianto solare può essere messo a disposizione di un circuito di scambio termico dedicato alla piscina per agevolare il raggiungimento e il mantenimento di una temperatura confortevole dell'acqua.

Wenn das Gebäude auch über ein Swimmingpool verfügt, kann die überschüssige Wärmeenergie, die in der Sommersaison von der Solaranlage erzeugt wird, einem Wärmetauscherkreislauf für den Swimmingpool zur Verfügung gestellt werden, um eine angenehme Wassertemperatur zu erreichen und zu erhalten.

Si le bâtiment dispose aussi d'une piscine, l'excédent d'énergie thermique généré en été par le système solaire peut être mis à la disposition d'un circuit d'échange thermique dédié à la piscine pour aider à atteindre et à maintenir une température d'eau confortable.

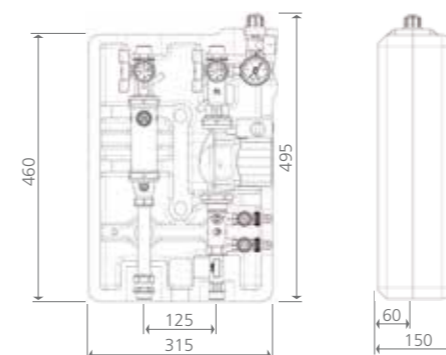
R586S

COD			
R586SY001	3/4"	1	-

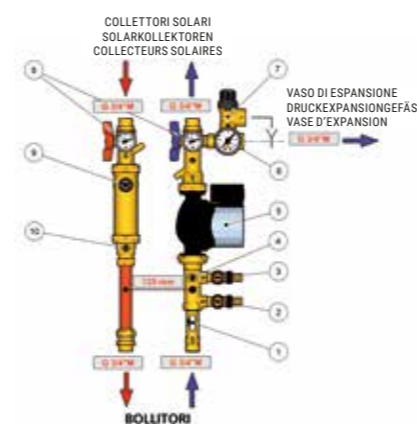
SOLARE TERMICO
SOLARThERMIE
SOLAIRE THERMIQUE



DIMENSIONI / DIMENSIONEN / DIMENSIONS (MM)



COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



(1) Misuratore di portata (meccanico), (2) Rubinetto di scarico, (3) Rubinetto di carico, (4) Valvola a sfera, (5) Circolatore, (6) Manometro, (7) Valvola di sicurezza, (8) Valvola a sfera con termometro e ritegno integrati, (9) Valvola manuale di scarico aria, (10) Valvola a sfera.

(1) Durchflussmesser (mechanisch), (2) Entleerhahn, (3) Befüllhahn, (4) Kugelhahn, (5) Zirkulator, (6) Manometer, (7) Sicherheitsventil, (8) Kugelhahn mit integriertem Thermometer und Rückschlagventil, (9) Manuelles Entlüftungsventil, (10) Kugelhahn.

(1) Débitmètre (mécanique), (2) Robinet de vidange, (3) Robinet de remplissage, (4) Robinet à sphère, (5) Circulateur, (6) Manomètre, (7) Vanne de sécurité, (8) Vanne à sphère avec thermomètre et clapet anti-retour intégrés, (9) Vanne de vidange manuelle, (10) Vanne à sphère.

Gruppo di circolazione preassemblato a due vie, per impianti solari termici.

Fluidi di impiego: acqua o soluzioni glicolate (max 50 % di glicole).

Composto da:

- Circolatore solare conforme alla ErP 2009/125/CE, connettore molex incluso.
 - Gruppo di sicurezza con: valvola di sicurezza R140C tarata a 6 bar e scarico 3/4" F (conforme alla normativa "PED" 2014/68/UE - cat. IV); manometro (scala 0=10 bar); attacco 3/4" M per collegamento vaso di espansione solare.
 - Gruppo di riempimento con due rubinetti di carico/scarico (con portagomma Ø 15 mm) e valvola di regolazione portata.
 - Misuratore di portata meccanico: 2=12 l/min per R586SY001.
 - Gruppo disaeratore con valvola di scarico manuale.
 - Termometri di mandata e ritorno (scala 0=180 °C).
 - Valvole a sfera con ritegno integrato.
 - Guscio di coibentazione in PPE, con sede predisposta per inserimento centralina solare KTD.
 - Piastra posteriore in acciaio per fissaggio su bollitore predisposto o a parete.
- Attacchi a circuito solare e circuito bollitore: 3/4" M, interasse 125 mm.
Dimensioni (L x A x P): 315 x 495 x 150 mm.
Peso a vuoto: 7,5 kg.
Alimentazione 230 V per circolatore e centralina.
Temperatura massima di esercizio: 110 °C a T ambiente ≤ 55 °C.
Pressione nominale: PN10
Campo di temperatura della valvola di sicurezza 5=160 °C (-20=160 °C solo con soluzioni glicolate al 50 %).

Vormontierte Zweifach-Pumpengruppe für thermische Solaranlagen.

Anwendungsflüssigkeiten: Wasser oder Glykollösungen (max. 50 % Glykol). Bestehend aus:

- Solarzirkulator gemäß ErP 2009/125/EC, inklusive Molex-Stecker.
- Sicherheitseinheit mit: Sicherheitsventil R140C, kalibriert auf 6 bar und 3/4" F-Ausgang (konform mit "PED" 2014/68/EU - Kat. IV); Manometer (Skala 0=10 bar); 3/4" M-Anschluss für den Anschluss an den Solarausdehnungsbehälter.
- Befüllereinheit mit zwei Füll- und Entleerhähnen (mit Ø 15 mm Schlauchanschluss) und Durchflussregelventil.
- Mechanischer Durchflussmesser: 2=12 l/min für R586SY001.
- Entlüftungseinheit mit manuellem Ablassventil.
- Vor- und Rücklaufthermometer (Skala 0=180 °C).
- Kugelhähne mit integriertem Rückschlagventil.
- EPP-Dämmschale, mit Gehäuse vorbereitet für den Einsatz des KTD-Solarreglers.
- Stahlrückwand zur Montage an vorbereiteten Zylindern oder Wänden.
- Anschlüsse an Solarkreis und Speicherkreis: 3/4" M, Achsabstand 125 mm.
- Abmessungen (B x H x T): 315 x 495 x 150 mm.
- Leeres Gewicht: 7,5 kg.
- 230-V-Stromversorgung für Umwälzpumpe und Regler.
- Maximale Betriebstemperatur: 110 °C bei Umgebungstemperatur T ≤ 55 °C.
- Nenndruck: PN10
- Temperaturbereich des Sicherheitsventils 5=160 °C (-20=160 °C nur bei 50 % Glykollösungen).

Unité de circulation pré-assemblée à deux voies pour les systèmes solaires thermiques.

Fluides d'application : eau ou solutions de glycol (max. 50 % de glycol).

Composé de :

- Circulateur solaire conforme à la norme ErP 2009/125/EC, connecteur molex inclus.
- Groupe de sécurité avec : soupape de sécurité R140C calibrée à 6 bar et sortie 3/4" F (conforme à la norme "PED" 2014/68/EU - cat. IV) ; manomètre (échelle 0=10 bar) ; raccord 3/4" M pour le raccordement au vase d'expansion solaire.
- Groupe de remplissage avec deux robinets de remplissage/vidange (avec raccord de tuyau de Ø 15 mm) et vanne de réglage du débit.
- Débitmètre mécanique : 2=12 l/min pour R586SY001.
- Unité de désaération avec vanne de vidange manuelle.
- Thermomètres de départ et de retour (échelle 0=180 °C).
- Robinets à bille avec clapet anti-retour intégré.
- Coque isolante en EPP, avec boîtier préparé pour l'insertion du régulateur solaire KTD.
- Plaque arrière en acier pour le montage sur un cylindre préparé ou un mur.
- Connexions au circuit solaire et au circuit du ballon : 3/4" M, entraxe 125 mm.
- Dimensions (L x H x P) : 315 x 495 x 150 mm.
- Poids à vide : 7,5 kg.
- Alimentation électrique 230 V pour le circulateur et le contrôleur.
- Température maximale de fonctionnement : 110 °C pour une température ambiante T ≤ 55 °C.
- Pression nominale : PN10
- Plage de température de la soupape de sécurité 5=160 °C (-20=160 °C uniquement avec des solutions glycolées à 50 %).

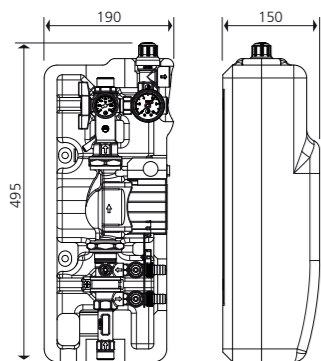
R586S-O

COD			
R586SY002	3/4"	1	-

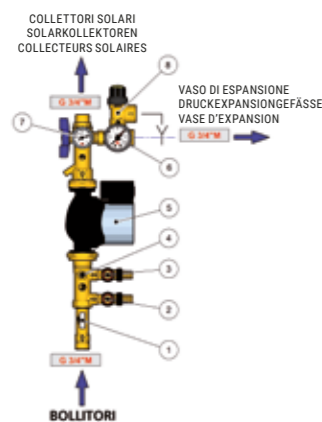
SOLARE TERMICO
SOLARTHERMIE
SOLAIRE THERMIQUE



DIMENSIONI / DIMENSIONEN / DIMENSIONS (MM)



COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



(1) Misuratore di portata (meccanico), (2) Rubinetto di scarico, (3) Rubinetto di carico, (4) Valvola a sfera, (5) Circolatore, (6) Manometro, (7) Valvola a sfera con termometro e ritegno integrati, (8) Valvola di sicurezza.

(1) Durchflussmesser (mechanisch), (2) Entleerhahn, (3) Füllhahn, (4) Kugelhahn, (5) Zirkulator, (6) Manometer, (7) Kugelhahn mit integriertem Thermometer und Rückschlagventil, (8) Sicherheitsventil.

(1) Débitmètre (mécanique), (2) Robinet de vidange, (3) Robinet de remplissage, (4) Vanne à sphère, (5) Circulateur, (6) Manomètre, (7) Vanne à sphère avec thermomètre et clapet anti-retour intégrés, (8) Vanne de sécurité.

IT Gruppo di circolazione preassemblato monovia, per impianti solari termici. Fluidi di impiego: acqua o soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole).

Composto da:

- Circolatore solare conforme alla ErP 2009/125/CE, connettore molex incluso.
 - Gruppo di sicurezza con: valvola di sicurezza R140C tarata a 6 bar e scarico 3/4" F (conforme alla normativa "PED" 2014/68/UE - cat. IV); manometro (scala 0÷10 bar); attacco 3/4" M per collegamento vaso di espansione solare.
 - Gruppo di riempimento con due rubinetti di carico/scarico (con portagomma Ø 15 mm) e valvola di regolazione portata.
 - Misuratore di portata meccanico (2÷12 l/min).
 - Termometro (scala 0÷180 °C).
 - Valvola a sfera con ritegno integrato.
 - Guscio di coibentazione in PPE.
 - Piastra posteriore in acciaio per fissaggio su bollitore predisposto o a parete.
- Attacchi a circuito solare e circuito bollitore: 3/4" M.
Dimensioni (L x A x P): 190 x 495 x 150 mm.
Peso a vuoto: 5,0 kg.
Alimentazione 230 V per circolatore e centralina.
Temperatura massima di esercizio: 110 °C a T ambiente ≤ 55 °C.
Pressione nominale: PN10
Campo di temperatura della valvola di sicurezza 5÷160 °C (-20÷160 °C solo con soluzioni glicolate al 50 %).

DE Vormontierte Einweg-Pumpengruppe für thermische Solaranlagen. Anwendungsflüssigkeiten:

Wasser oder Glykollösungen (max. 50 % Glykol).

Bestehend aus:

- Solarzirkulator gemäß ErP 2009/125/EC, inklusive Molex-Stecker.
 - Sicherheitseinheit mit: Sicherheitsventil R140C, kalibriert auf 6 bar und 3/4" F-Ausgang (konform mit "PED" 2014/68/EU - Kat. IV); Manometer (Skala 0÷10 bar); 3/4" M-Anschluss für den Anschluss an den Solarausdehnungsbehälter.
 - Befüllereinheit mit zwei Füll- und Entleerungshähnen (mit Ø 15 mm Schlauchanschluss) und Durchflussregulierungsventil.
 - Mechanischer Durchflussmesser (2÷12 l/min).
 - Thermometer (Skala 0÷180 °C).
 - Kugelhahn mit integriertem Rückschlagventil.
 - EPP-Isolierschale.
 - Stahlrückwand zur Montage an vorbereiteten Zylindern oder Wänden.
- Anschlüsse an Solarkreis und Speicherkreis: 3/4" M.
Abmessungen (B x H x T): 190 x 495 x 150 mm.
Leeres Gewicht: 5,0 kg.
230-V-Stromversorgung für Umwälzpumpe und Regler.
Maximale Betriebstemperatur: 110 °C bei T Umgebung ≤ 55 °C.
Nenndruck: PN10
Temperaturbereich des Sicherheitsventils 5÷160 °C (-20÷160 °C nur bei 50 % Glykollösungen).




FR Unité de circulation à une voie pré-assemblée pour les systèmes solaires thermiques.

Fluides d'application : eau ou solutions de glycol (max. 50 % de glycol).

Comprenant :

- Circulateur solaire conforme à la norme ErP 2009/125/EC, connecteur molex inclus.
 - Groupe de sécurité avec : soupape de sécurité R140C calibrée à 6 bar et sortie 3/4" F (conforme à la norme "PED" 2014/68/EU - cat. IV) ; manomètre (échelle 0÷10 bar) ; raccord 3/4" M pour le raccordement au vase d'expansion solaire.
 - Groupe de remplissage avec deux robinets de remplissage/vidange (avec raccord de tuyau de Ø 15 mm) et vanne de réglage du débit.
 - Débitmètre mécanique (2÷12 l/min).
 - Thermomètre (échelle 0÷180 °C).
 - Vanne à bille avec clapet anti-retour intégré.
 - Coque isolante en EPP.
 - Plaque arrière en acier pour le montage sur un cylindre préparé ou un mur.
- Connexions au circuit solaire et au circuit du ballon : 3/4" M.
Dimensions (L x H x P) : 190 x 495 x 150 mm.
Poids à vide : 5,0 kg.
Alimentation électrique 230 V pour le circulateur et le contrôleur.
Température maximale de fonctionnement : 110 °C à T ambiante ≤ 55 °C.
Pression nominale : PN10
Plage de température de la soupape de sécurité 5÷160 °C (-20÷160 °C uniquement avec des solutions glycolées à 50 %).

KTD

COD			
KTD3Y003	3 sonda / Sonden / sondes	1	-
KTD5Y006	6 sonda / Sonden / sondes	1	-
KTDPY001	Protezione sovratensioni Überspannungsschutz Protection surtensions	1	-
KTDSY001	Sonda Pt1000 (180 °C) Pt1000-Sonde (180 °C) Sonde Pt1000 (180 °C)	1	-

SOLARE TERMICO
SOLARTHERMIE
SOLAIRE THERMIQUE



KTDP



KTDS



IT Centralina differenziale per programmazione e controllo del funzionamento di impianti solari termici. Da utilizzare in combinazione dei gruppi di circolazione serie R586S e R586S-O.

Display grafico retroilluminato. Disponibile con 3, 4 o 6 ingressi per sonde di temperatura.

Sonde di temperatura Pt1000 incluse.

Con 1 uscita di comando per circolatore elettronico e 1 o 2 uscite di comando per circolatore (marcia/arresto) o valvola motorizzata (apertura/chiusura).

Disponibilità di numerosi programmi residenti per diverse configurazioni d'impianto.

Dimensioni (L x A x P): 110 x 163 x 52 mm.

Alimentazione elettrica 230 V. Grado di protezione IP40, classe di protezione II.

DE Differenzialsteuerung zur Programmierung und Steuerung des Betriebs von thermischen Solaranlagen.

Zu verwenden in Kombination mit den Pumpengruppen der Serien R586S und R586S-O.

Hintergrundbeleuchtetes Grafikdisplay. Erhältlich mit 3, 4 oder 6 Temperaturfühlereingängen.

Inklusive Pt1000-Temperaturfühler. Mit 1 Steuerausgang für die elektronische Umwälzpumpe und 1 oder 2 Steuerausgängen für die Umwälzpumpe (Betrieb/Stopp) oder das motorisierte Ventil (Öffnen/Schliessen).

Verfügbarkeit von zahlreichen residenten Programmen für verschiedene Systemkonfigurationen.

Abmessungen (B x H x T): 110 x 163 x 52 mm. 230-V-Stromversorgung. Schutzart IP40, Schutzklasse II.

FR Unité de contrôle différentiel pour la programmation et le contrôle du fonctionnement des installations solaires thermiques.

A utiliser en combinaison avec les unités de circulation des séries R586S et R586S-O.

Affichage graphique rétro-éclairé. Disponible avec 3, 4 ou 6 entrées de sondes de température.

Sondes de température Pt1000 incluses. Avec 1 sortie de commande pour circulateur électronique et 1 ou 2 sorties de commande pour circulateur (marche/arrêt) ou vanne motorisée (ouverture/fermeture).

Disponibilité de nombreux programmes résidents pour différentes configurations de systèmes.

Dimensions (L x H x P) : 110 x 163 x 52 mm. Alimentation électrique 230 V.

Classe de protection IP40, classe de protection II.

NOTE

RICAMBI: KTDPY001 - protezione sovratensioni. KTDSY001 - sonda Pt1000 (180 °C).

Per valutare tutte le prestazioni di controllo della centralina, consultare la specifica Scheda Tecnica.

ERSATZTEILE: KTDPY001 - Überspannungsschutz. KTDSY001 - Pt1000-Fühler (180 °C).

Für die vollständige Leistung des Steuergeräts lesen Sie bitte das entsprechende technische Datenblatt.

PIÈCES DE RECHANGE : KTDPY001 - protection contre les surtensions. KTDSY001 - Sonde Pt1000 (180 °C).

Pour connaître toutes les performances de contrôle de l'unité de contrôle, veuillez vous référer à la fiche technique spécifique.

R158

COD			
R158Y001	3/4"	1	-

BIOMASSA / BIOMASS / BIOMASSE



IT Regolatore di tiraggio per la regolazione della temperatura di mandata nelle caldaie a combustibile solido a tiraggio naturale.

Corpo in materiale metallico.

DE Zugbegrenzer zur Regelung der Vorlauftemperatur in Heizkesseln für Festbrennstoffe mit natürlicher Saugzug.

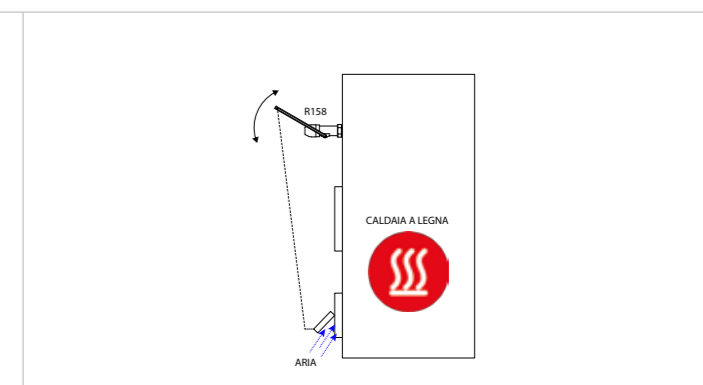
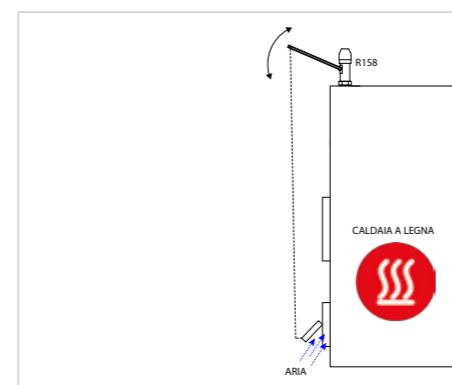
Das Gehäuse besteht aus Metall.

FR Régulateur de tirage pour la régulation de la température de départ dans les chaudières à combustible solide à tirage naturel.

Corps en matériau métallique.

INSTALLAZIONE VERTICALE / VERTIKALE INSTALLATION / INSTALLATION VERTICALE

INSTALLAZIONE ORIZZONTALE / HORIZONTALE INSTALLATION / INSTALLATION HORIZONTALE



Il sensore termostatico rileva la temperatura dell'acqua e quindi regola l'apporto d'aria variando l'apertura di areazione per mezzo di apposite leve e catena. Può essere installato in posizione orizzontale o verticale.

Der thermostatische Sensor erfasst die Wassertemperatur und regelt dann die Luftzufuhr, indem er die Lüftungsöffnung mit Hilfe spezieller Hebel und einer Kette verändert. Er kann horizontal oder vertikal installiert werden.

Le capteur thermostatique détecte la température de l'eau et régule ensuite l'apport d'air en faisant varier l'ouverture de ventilation au moyen de leviers spéciaux et d'une chaîne. Il peut être installé en position horizontale ou verticale.

Una moderna caldaia a biomassa (per pellet, cippato, bricchette di legno e scarti di legno) rappresenta una soluzione ecologica e conveniente in alternativa, o ad integrazione, dei tradizionali impianti di riscaldamento per combustibili fossili. Per questa rinnovata tendenza di mercato, proponiamo dispositivi di regolazione e sicurezza in grado di garantire all'impianto a biomassa un funzionamento affidabile, efficiente e sicuro.

Ein moderner Biomassekessel (für Pellets, Hackschnitzel, Holzbriketts und Holzabfälle) ist eine umweltfreundliche und kostengünstige Lösung als Alternative oder Ergänzung zu herkömmlichen Heizsystemen mit fossilen Brennstoffen. Für diesen neuen Markttrend bieten wir Regelungs- und Sicherheitseinrichtungen an, die einen zuverlässigen, effizienten und sicheren Betrieb der Biomasseanlage gewährleisten.

Une chaudière à biomasse moderne (pour les granulés, les copeaux de bois, les briquelettes de bois et les déchets de bois) est une solution écologique et rentable pour remplacer ou compléter les systèmes de chauffage traditionnels à combustibles fossiles. Pour cette nouvelle tendance du marché, nous proposons des dispositifs de régulation et de sécurité pour assurer un fonctionnement fiable, efficace et sûr de la centrale de biomasse.

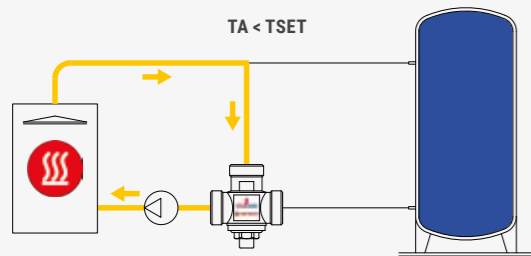
PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELLA VALVOLA ANTICONDENSA

FUNKTIONSPRINZIP DES ANTIKONDENSATIONSVENTILS / PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE LA VANNE ANTICONDENSATION

La valvola anticondensa regola la temperatura del fluido nel circuito di ritorno negli impianti di riscaldamento a combustibile solido (con caldaie a legna, pellet, cippato, termocamini, termostufe e termocucine), permette di ridurre i fenomeni di condensa del vapore acqueo contenuto nei fumi di combustione e di conseguenza lo sporco delle superfici di scambio termico e canna fumaria, mantenendo così in efficienza il generatore.

Das Antikondensationsventil regelt die Temperatur der Flüssigkeit im Rücklaufkreislauf von Festbrennstoffheizungen (mit Holz-, Pellet- und Hackschnitzelkesseln, Heizöfen und Thermoöfen) und verringert die Kondensation des in den Verbrennungsabgasen enthaltenen Wasserdampfs und damit die Verschmutzung der Wärmetauscherflächen und des Schornsteins, wodurch die Effizienz des Generators erhalten bleibt.

La vanne anti-condensation régule la température du fluide dans le circuit de retour des installations de chauffage à combustibles solides (chaudières à bois, à pellets, à copeaux, poêles de chauffage et thermo-poêles), et réduit la condensation de la vapeur d'eau contenue dans les fumées de combustion et, par conséquent, l'encrassement des surfaces d'échange thermique et de la cheminée, en maintenant ainsi le rendement du générateur.



FASE 1: TA < TSET - AVVIO IMPIANTO

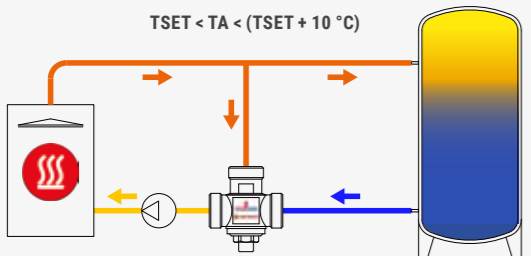
By-pass aperto; ritorno chiuso. L'acqua in uscita dal generatore ritorna immediatamente dentro permettendo il rapido innalzamento della temperatura.

PHASE 1: TA < TSET - INBETRIEBNAHME DER ANLAGE

Bypass offen; Rücklauf geschlossen. Das Wasser, das den Generator verlässt, fließt sofort wieder ins Innere zurück, dadurch steigt die Temperatur schnell an.

PHASE 1 : TA < TSET - MISE EN MARCHÉ DES INSTALLATIONS

By-pass ouvert ; retour fermé. L'eau qui sort du générateur retourne immédiatement à l'intérieur, ce qui permet à la température d'augmenter rapidement.



FASE 2: TSET < TA < (TSET + 10 °C) - ESERCIZIO CON MISCELAZIONE

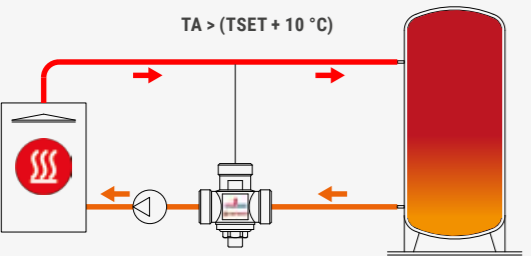
By-pass aperto; ritorno aperto. Quando l'acqua in uscita dalla caldaia raggiunge la temperatura di taratura della valvola inizia ad aprire il circuito di ritorno dall'utenza. Al crescere della temperatura di mandata si ridurrà gradualmente la portata del by-pass a favore del circuito di ritorno.

PHASE 2: TSET < TA < (TSET + 10 °C) - BETRIEB MIT MISCHUNG

Bypass offen; Rücklauf offen. Wenn das aus dem Kessel austretende Wasser die Solltemperatur erreicht, beginnt das Ventil, den Rücklaufkreis vom Verbraucher zu öffnen. Mit steigender Vorlauftemperatur wird der Durchfluss des Bypasses zugunsten des Rücklaufs schrittweise reduziert.

PHASE 2 : TSET < TA < (TSET + 10 °C) - FONCTIONNEMENT AVEC MÉLANGE

By-pass ouvert ; retour ouvert. Lorsque l'eau sortant de la chaudière atteint la température de consigne, la vanne commence à ouvrir le circuit de retour du consommateur. Lorsque la température de départ augmente, le débit du by-pass est progressivement réduit au profit du circuit de retour.



FASE 3: TA > (TSET + 10 °C) - ESERCIZIO A REGIME

By-pass chiuso; ritorno aperto. Quando l'acqua in uscita dalla caldaia supera la temperatura di taratura della valvola di circa 10 °C, si chiude totalmente il by-pass permettendo all'utenza di sfruttare tutta la portata disponibile dalla caldaia.

PHASE 3: TA > (TSET + 10 °C) - KONSTANTER BETRIEBSZUSTAND

Bypass geschlossen; Rücklauf offen. Wenn das aus dem Kessel austretende Wasser die Kalibriertemperatur des Ventils um ca. 10 °C überschreitet, wird der Bypass vollständig geschlossen, so dass der Benutzer die volle Durchflussmenge des Kessels nutzen kann.

PHASE 3 : TA > (TSET + 10 °C) - FONCTIONNEMENT EN RÉGIME PERMANENT

By-pass fermé ; retour ouvert. Lorsque l'eau sortant de la chaudière dépasse d'environ 10 °C la température d'étalonnage de la vanne, le by-pass se ferme complètement, permettant à l'utilisateur d'utiliser le débit total disponible de la chaudière.

R157A

ATTACCHI / ANSCHLÜSSE/ RACCORDS 1"

COD	Temperatura	Quantità
R157AY051	1" (45 °C)	1 -
R157AY052	1" (55 °C)	1 -
R157AY053	1" (60 °C)	1 -
R157AY054	1" (70 °C)	1 -

ATTACCHI / ANSCHLÜSSE / RACCORDS 1-1/4"

COD	Temperatura	Quantità
R157AY061	1-1/4" (45 °C)	1 -
R157AY062	1-1/4" (55 °C)	1 -
R157AY063	1-1/4" (60 °C)	1 -
R157AY064	1-1/4" (70 °C)	1 -

Valvola anticondensa, in ottone, per caldaie a combustibile solido. Campo di temperatura di esercizio 5÷100 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Fluidi di impiego: acqua e soluzioni glicolate (max 50 % di glicole). Temperatura di taratura: 45 °C, 55 °C, 60 °C, 70 °C a seconda delle versioni. Precisione di taratura: ± 2 °C.

Antikondensationsventil, Messing, für Festbrennstoffkessel. Betriebstemperaturbereich 5÷100 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar. Betriebsflüssigkeiten: Wasser und Glykollösungen (max. 50 % Glykol). Kalibriertemperatur: 45 °C, 55 °C, 60 °C, 70 °C je nach Ausführung. Kalibriergenauigkeit: ± 2 °C.

Vanne anti-condensation, en laiton, pour chaudières à combustible solide. Plage de température de fonctionnement 5÷100 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars. Fluides de fonctionnement : eau et solutions de glycol (max 50 % de glycol). Température d'étalonnage : 45 °C, 55 °C, 60 °C, 70 °C selon la version. Précision de l'étalonnage : ± 2 °C.

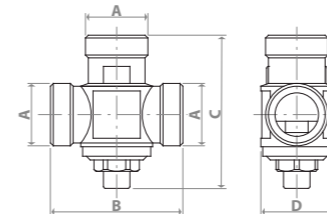
BIOMASSA / BIOMASS / BIOMASSE



NOTE

Valvole attacchi 1": Kv 3,2 - DN25; Valvole attacchi 1-1/4": Kv 9 - DN32
Ventilanschlüsse 1": Kv 3,2 - DN25; Ventilanschlüsse 1-1/4": Kv 9 - DN32
Raccords de vannes 1" : Kv 3.2 - DN25 ; Raccords de vannes 1-1/4" : Kv 9 - DN32

DATI TECNICI E DIMENSIONALI / TECHNISCHE DATEN UND DIMENSIONEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS



COD	A	B [mm]	C [mm]	D [mm]
R157AY051				
R157AY052	1" M	68	81	39
R157AY053				
R157AY054				
R157AY061				
R157AY062	1-1/4" M	93	103	55
R157AY063				
R157AY064				

R144ST

COD	Dimensione	Quantità
R144SY001	3/4" F	1 -

BIOMASSA / BIOMASS / BIOMASSE



Valvola di scarico di sicurezza termica, in ottone, con sensore a doppia sicurezza. Completa di sonda a distanza con pozzetto con attacco 1/2" M. Lunghezza capillare 1,3 m. Campo di lavoro: 92÷112 °C. Temperatura massima sensore 122 °C. Campo di temperatura ambiente: 0÷80 °C. Fluido di impiego: acqua. Pressione massima di esercizio 10 bar. Temperatura di taratura 95 °C.

Thermisches Sicherheitsventil, Messing, mit doppeltem Sicherheitssensor. Komplet mit Fernfühler mit 1/2" M-Anschluss, Kapillarlänge 1,3 m. Arbeitsbereich: 92÷112 °C. Maximale Fühlertemperatur 122 °C. Raumtemperaturbereich: 0÷80 °C. Betriebsflüssigkeit: Wasser. Maximaler Betriebsdruck 10 bar. Kalibriertemperatur 95 °C.

Soupape de sécurité thermique, en laiton, avec double capteur de sécurité. Complet avec sonde à distance avec connexion 1/2" M. Longueur du capillaire 1,3 m. Plage de travail : 92÷112 °C. Température maximale du capteur 122 °C. Plage de température ambiante : 0÷80 °C. Fluide de fonctionnement : eau. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars. Température d'étalonnage 95 °C.

AVVERTENZA

INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO IN APPARECCHIATURE ELETTRICHE OD ELETTRONICHE (AEE)

Il prodotto è installabile solo qualora l'AEE - Apparecchiatura Elettrica e/o Elettronica - risulti esclusa o non rientrante nell'ambito di applicazione della Direttiva 2011/65/UE secondo quanto previsto alla lett. e) del par. 4 dell'art. 2 della Direttiva medesima, in quanto prodotto destinato ad impianti fissi di grandi dimensioni.

WARNUNG

EINBAU DES PRODUKTS IN ELEKTRISCHE ODER ELEKTRONISCHE GERÄTE (EEE)

Das Produkt kann nur installiert werden, wenn die Elektro- und/oder Elektronikgeräte gemäß Artikel 2 Absatz 4 Buchstabe e) der Richtlinie 2011/65/EU als Produkt für ortsfeste Großanlagen ausgeschlossen sind oder nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie fallen.

AVERTISSEMENT

INSTALLATION DU PRODUIT DANS UN ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE OU ÉLECTRONIQUE (EEE)

Le produit ne peut être installé que si les EEE - Équipements électriques et/ou électroniques - sont exclus ou n'entrent pas dans le champ d'application de la directive 2011/65/UE selon les dispositions de la lettre e) du paragraphe 4 de l'article 2 de la même directive, en tant que produit destiné aux installations fixes à grande échelle.

Condizionanti chimici professionali Professionelle chemische Conditioner Conditionneurs chimiques professionnels

K375

COD			
K375Y021	1 Lt	1	9

PROTECT-UNIVERSAL, speciale anticorrosivo ed anticrostante totalmente organico, idoneo per impianti ad alta e bassa temperatura, pannelli radianti e circuiti misti caldo/freddo. Previene lo sviluppo incontrollato di alghe, fanghi e batteri. Il prodotto è termostabile, biodegradabile, non è tossico e non determina problemi sugli scarichi.

PROTECT-UNIVERSAL, ein spezielles, vollständig organisches Korrosions- und Ablagerungsschutzmittel, das für Hoch- und Niedertemperatursysteme, Strahlungsplatten und gemischte Heiss-/Kaltkreisläufe geeignet ist. Es verhindert die unkontrollierte Entwicklung von Algen, Schlamm und Bakterien. Das Produkt ist thermostabil, biologisch abbaubar, ungiftig und verursacht keine Probleme in der Kanalisation.

PROTECT-UNIVERSAL, spécial anti-corrosion et agent anti-corrosion et anti-tartre totalement organique, convenant pour systèmes à haute et basse température, panneaux radiants et systèmes mixtes. circuits mixtes chaud/froid. Il empêche le développement incontrôlé de les algues, les boues et les bactéries. Le produit est thermostable, biodégradable, non toxique et ne causant pas de problèmes sur les drains.

K381

COD			
K381Y001	1 Lt	1	18

REMOVE-RAPID, prodotto concentrato non acido per la rimozione rapida di incrostazioni, fanghi e ossidi negli impianti di riscaldamento. Rimuove i depositi ferrosi e incrostazioni dagli scambiatori di calore, dai radiatori e dalle tubazioni. È idoneo anche per il lavaggio di impianti a pannelli radianti. Agisce da disperdente e complessante e, grazie alla sua formula neutra (si può usare anche in presenza di componenti in alluminio), non necessita di neutralizzazione. Contiene inibitori di corrosione.

REMOVE-RAPID, ein konzentriertes, nicht säurehaltiges Produkt für die schnelle Entfernung von Kesselstein, Schlamm und Oxiden in Heizungsanlagen. Entfernt Eisenablagerungen und Kesselstein von Wärmetauschern, Heizkörpern und Rohren. Es ist auch für die Spülung von Flächenheizungssystemen geeignet. Es wirkt als Dispergiermittel und Komplexbildner und muss dank seiner neutralen Formel (es kann auch in Gegenwart von Aluminiumkomponenten verwendet werden) nicht neutralisiert werden. Es enthält Korrosionsinhibitoren.

REMOVE-RAPID, un produit concentré et non acide pour l'élimination rapide du tartre, des boues et des oxydes dans les systèmes de chauffage. Il élimine les dépôts de fer et le tartre des échangeurs de chaleur, des radiateurs et des tubes. Il convient également pour le rinçage des systèmes de panneaux radiants. Il agit comme un dispersant et un agent complexant et, grâce à sa formule neutre (il peut également être utilisé en présence de composants en aluminium), il ne nécessite pas de neutralisation. Il contient des inhibiteurs de corrosion.



K382

COD			
K382Y001	1 Lt	1	9

2IN1 speciale anticrostante, defangante, risanante, anticorrosivo, ad azione sanificante e non acido. Idoneo per circuiti ad alta e bassa temperatura, pannelli radianti e circuiti misti caldo/freddo. Il prodotto va immerso e lasciato agire nell'impianto da defangare e proteggere senza doverlo scaricare come i normali prodotti defanganti. Da usare in abbinamento ad un defangatore, è un prodotto a doppia azione: PULISCE: azione defangante, disperdente e sanificante; PROTEGGE: azione anticorrosiva/anticalcare.

2IN1 spezielle Anti-Kalk-, Anti-Schlamm-, Anti-Korrosions-, Desinfektions- und nicht-säurebildende Wirkung. Geeignet für Hoch- und Niedertemperaturkreise, Strahlungsplatten und gemischte Warm-/Kaltkreise. Das Produkt muss in das zu empfangende und zu schützende System eingebracht und einwirken gelassen werden, ohne es wie normale Empfangprodukte zu entleeren. Es wird in Kombination mit einem Entfängermedium verwendet und hat eine doppelte Wirkung: REINIGT: Entfängermedium, Dispergier- und Desinfektionswirkung; SCHÜTZT: Korrosions- und Kalkschutzwirkung.

2IN1 action spéciale anti-incrustation, anti-dégâts, anti-corrosive, assainissante et non-acide. Convient aux circuits haute et basse température, aux panneaux radiants et aux circuits mixtes chaud/froid. Le produit doit être introduit et laissé agir dans le système à défibrer et à protéger sans le vider comme les produits de défibrage normaux. A utiliser en combinaison avec un défangeur, c'est un produit à double action : NETTOIE : action défangueuse, dispersante et assainissante ; PROTÈGE : action anti-corrosive/ antitartre.

K380

COD			
K380Y001	1 Lt	1	9

CLEAN è un pulente neutro, rapido ed efficace per impianti di riscaldamento. È idoneo anche per il lavaggio di impianti a pannelli radianti. Da utilizzare in impianti nuovi, rimuove i residui di lavorazione, oli, grassi, scorie corrosive o depositi di altra natura prima della messa in esercizio.

CLEAN ist ein neutraler, schneller und wirksamer Reiniger für Heizungsanlagen. Es eignet sich auch für die Reinigung von Strahlplattenanlagen. Für den Einsatz in neuen Anlagen entfernt es vor der Inbetriebnahme Bearbeitungsrückstände, Öle, Fette, korrosive Schlacken oder andere Ablagerungen.

CLEAN est un nettoyant neutre, rapide et efficace pour les systèmes de chauffage. Il convient également pour le nettoyage des systèmes de panneaux radiants. Utilisé dans les systèmes neufs, il élimine les résidus d'usinage, les huiles, les graisses, les scories corrosives ou autres dépôts avant la mise en service.



Accessori e ricambi Zubehör und Ersatzteile / Accessoires et pièces de rechange

P36S

PER R74A NON MAGNETIZZABILI
FÜR NICHT-MAGNETISIERBARE R74A
POUR NON-MAGNÉTISABLE R74A

COD			
P36SY009	2-1/2"	1	-
P36SY010	3"	1	-
P36SY011	4"	1	-

PER R74A MAGNETIZZABILI E R74M
FÜR R74A MAGNETISIERBAR UND R74M
POUR R74A MAGNÉTISABLE ET R74M

COD			
P36SY103	1/2"	1	-
P36SY104	3/4"	1	-
P36SY105	1"	1	-
P36SY106	1-1/4"	1	-
P36SY107	1-1/2"	1	-
P36SY108	2"	1	-

Cartuccia filtro in acciaio inox per R74A e R74M.

Edelstahl-Filterpatrone für R74A und R74M.

Cartouche du filtre en inox pour R74A et R74M.



R225

COD			
R225Y001	Posteriore - scala 0÷6 bar Rückseite - Skala 0÷6 bar Postérieur - échelle 0÷6 bar	1	100
R225Y002	Posteriore - 0÷10 bar Rückseite - 0÷10 bar Postérieur - 0÷10 bar	1	100
R225Y012	Radiale - 0÷10 bar Radial - 0÷10 bar Radial - 0÷10 bar	1	100

Manometro per la misurazione della pressione nell'impianto. Attacco 1/4" M, Ø 52 mm, classe di precisione secondo EN837-1: classe 1,6.

Manometer zur Messung des Drucks im System. Anschluss 1/4" M, Ø 52 mm, Genauigkeitsklasse nach EN837-1: Klasse 1.6.

Manomètre pour mesurer la pression dans le système. Raccordement 1/4" M, Ø 52 mm, classe de précision selon EN837-1 : classe 1.6.

R226

COD			
R226Y001	1/2" 0 - 4 bar	1	100
R225Y002	1/2" 0 - 4 bar	1	100

Manometro 0° - 120°C.

Manometer 0° - 120°C.

Manomètre 0° - 120°C.



R540

COD			
R540Y003	G 1/2" M Scala 0÷120 °C G 1/2" AG Skala 0÷120 °C G 1/2" M Echelle 0÷120 °C	1	-
R540Y016	3/8" con clip /scala 0÷120 °C/°F 3/8" mit Clip /Skala 0÷120 °C/°F 3/8" avec clip /échelle 0÷120 °C/°F	1	-
R540Y015	3/8" con clip /scala 0÷120 °C 3/8" mit Clip /Skala 0÷120 °C 3/8" avec clip /échelle 0÷120 °C	1	-

Termometro con pozzetto, attacco posteriore.

Thermometer mit Tauchhülse, rückseitiger Anschluss.

Thermomètre avec doigt de gant, raccord postérieur.



R227-1

COD			
R227Y003	1/2"	25	250

Pozzetto in ottone per l'alloggiamento di sonda di temperatura (diametro massimo 6 mm). Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 16 bar.

Tauchhülse für Thermometer, 6 mm Durchmesser, Max. Temperatur 120 °C, Max. Betriebsdruck: 16 bar.

Doigt de gant en laiton pour le logement des sondes de température (diamètre maximum 6 mm). Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 16 bars.



P76W

COD			
P76WIY015	G 1" M /7 mH2O /130 mm	1	-
P76WIY017	G 1-1/2" M /7 mH2O /180 mm	1	-
P76WIY019	G 1-1/2" M /9 mH2O /180 mm	1	-

CAVO MOLEX PER CIRCOLATORI
MOLEX-KABEL FÜR UMWÄLZPUMPEN
CÂBLE MOLEX POUR CIRCULATEURS

COD			
GE500Y303	-	1	-

Circolatore automodulante, con indice di efficienza energetica conforme alla direttiva ErP 2009/125/CE.

Selbstmodulierende Umwälzpumpe, mit Energieeffizienzindex gemäß ErP-Richtlinie 2009/125/EG.

Circulateur auto-modulant, avec indice d'efficacité énergétique conforme à la directive ErP 2009/125/CE.

NOTE

P76WIY015: per gruppi R586P-1. P76WIY017: per gruppi R586R. P76WIY019: circolatore maggiorato per gruppi R586R.

P76WIY015: für R586P-1-Pumpengruppen. P76WIY017: für Pumpengruppen R586R. P76WIY019: überdimensionierte Umwälzpumpe für R586R-Pumpengruppen.

P76WIY015 : pour groupes R586P-1. P76WIY017 : pour groupes R586R. P76WIY019 : circulateur surdimensionné pour les groupes R586R.



P19

COD			
P19Y001	Trasformazione da M28 a M30 Umwandlung von M28 in M30 Transformation de M28 en M30	1	50
P19Y002	Trasformazione da M30 a M28 Umwandlung von M30 in M28 Transformation de M30 en M28	1	50



■ Ghiera di trasformazione per valvole miscelatrici R298.

■ Umwandlungsadapter für R298-Mischventile.

■ Adaptateur de conversion pour les vannes de mélange R298.

R274W

COD			
R274WY001	Per / für / pour R274N 1"	1	-
R274WY002	Per / für / pour R274N 1/2"	1	-
R274WY102	Per / für / pour R274C 1/2"	1	-



■ Coibentazione in polietilene espanso reticolato, per valvole a sei vie R274N e R274C.

■ Isolierung aus vernetztem Polyethylenschaum für Sechswegventile R274N und R274C.

■ Isolation en mousse de polyéthylène réticulé pour les vannes à six voies R274N et R274C.

P15M

COD			
P15Y018	1/2"F X 1/2"M	5	50
P15Y015	1"F x 1/2"M	10	50
P15Y016	1"F x 3/4"M	10	50
P15Y017	1"F x 1"M	5	50



■ Coppia di bocchettoni filettati maschio, completi di calotta e guarnizione di tenuta, in ottone non cromato, per il collegamento di valvole di zona a sei vie.

■ Zwei Aussengewinde-Verschraubungen, komplett mit Überwurfmutter und Dichtung, aus unverchromtem Messing, zum Anschluss von Sechsweg-Zonenventilen.

■ Paire de raccords filetés mâles, complets avec écrou et joint d'étanchéité, en laiton non chromé, pour le raccordement de vannes de zone à six voies.

P15F

COD			
P15FY013	1/2"F x 1/2"F	5	50
P15FY004	1"F x 3/4"F	1	50
P15FY005	1"F x 1"F	1	50



■ Coppia di bocchettoni filettati femmina, completi di calotta e guarnizione di tenuta, in ottone non cromato, per il collegamento di valvole di zona a sei vie.

■ Zwei Innengewinde-Verschraubungen, komplett mit Überwurfmutter und Dichtung, aus unverchromtem Messing, zum Anschluss von Sechsweg-Zonenventilen.

■ Paire de raccords filetés femelle, complets avec écrou et joint d'étanchéité, en laiton non chromé, pour le raccordement de vannes de zone à six voies.

Dati tecnici e dimensionali Technische daten und dimensionen Caractéristiques techniques et dimensions

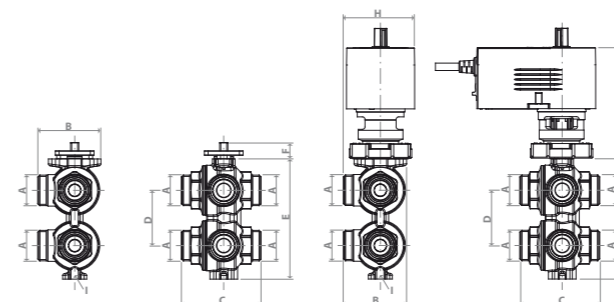
DIMENSIONI IN MM

GRÖSSE MM

DIMENSIONS MM

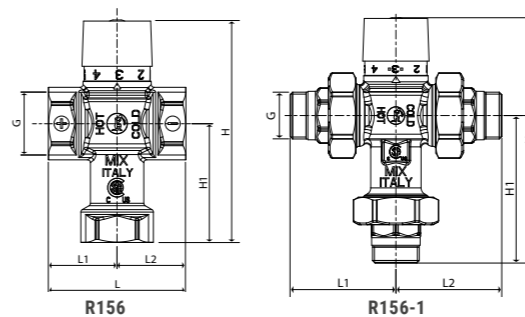
R274N + K274-2

COD	A [ISO 228]	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N
R274Y033	1/2"M	51	68	45	100	18	114	70	2 fori M4	114	122	70
R274Y045	1"M	67	87	60	131	18	114	75	1 foro M6	114	122	70



R156 E R156-1

COD	A	B	C	D	E	KV
R156X004	3/4"F	73	36,5	118	63	2
R156X005	1"F	73	36,5	118	63	2,2
R156X024	3/4"M	120	60	138	83	1,8
R156X025	1"M	128	64	143	88	2



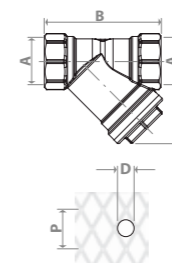
R74A NON MAGNETIZZABILI NICHT MAGNETISIERBAR / NON MAGNETISABLE

COD	A	B	C	P	D	N
R74AY009	3/8"	48	33			
R74AY010	1/2"	52	34	1	500	70
R74AY011	3/4"	63	42			

P: passo dei fori / Lochabstand / pas des trous

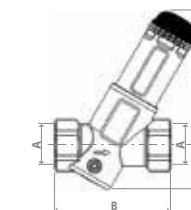
D: diametro foro inscritto / eingeschriebener Lochdurchmesser / diamètre du trou inscrit

N: numero di fori per cm² / Anzahl der Löcher pro cm² / nombre de trous par cm²



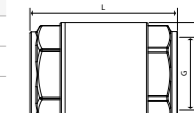
R158A

COD	A	B	C	D
R158AY004	3/4"F	80	31	97



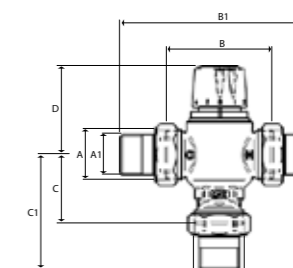
R60

A	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	2 1/2"	3"	4"
B	45	48	53	59	66	71	80	93	104	119
C	29	30	37	44	56	63	78	104	121	156



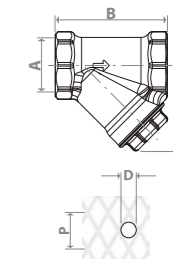
R156-2

COD	A	B	C	D	E	F	G
R156Y223	G 3/4"	G 1/2"	58	104	42	65	52
R156Y224	G 1"	G 3/4"	59	119	42,5	72,5	52
R156Y225	G 1 1/4"	G 1"	89	165	58	96	73
R156Y226	G 1 1/2"	G 1 1/4"	90	183	58,5	105	73
R156Y227	G 2"	G 1 1/2"	123	217	80,5	125,5	93
R156Y228	G 2 1/2"	G 2"	123	234	81	136,5	93



R74M - R74A MAGNETIZZABILI MAGNETISIERBAR / MAGNETISABLE

COD	A	B	C	P	D	N
R74AY103-R74MY003	1/2"	48	34			
R74AY104-R74MY004	3/4"	57	42			
R74AY105-R74MY005	1"	68	53			
R74AY106-R74MY006	1 1/4"	82	65	1	500	70
R74AY107-R74MY007	1 1/2"	90	74			
R74AY108-R74MY008	2"	108	89			



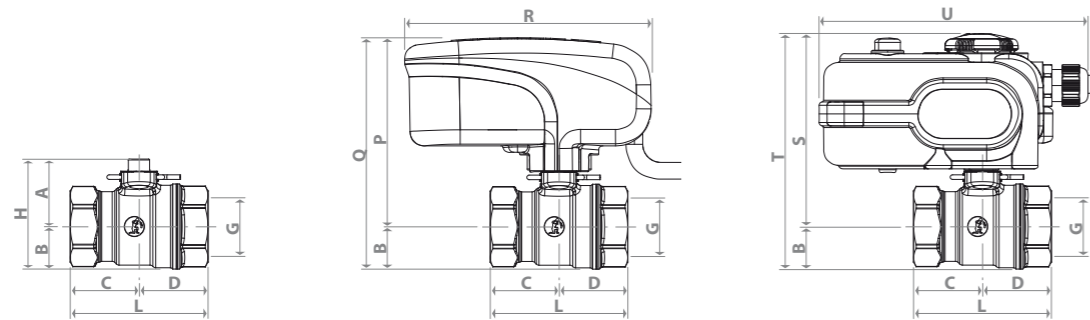
P: passo dei fori / Lochabstand / pas des trous

D: diametro foro inscritto / eingeschriebener Lochdurchmesser / diamètre du trou inscrit

N: numero di fori per cm² / Anzahl der Löcher pro cm² / nombre de trous par cm²

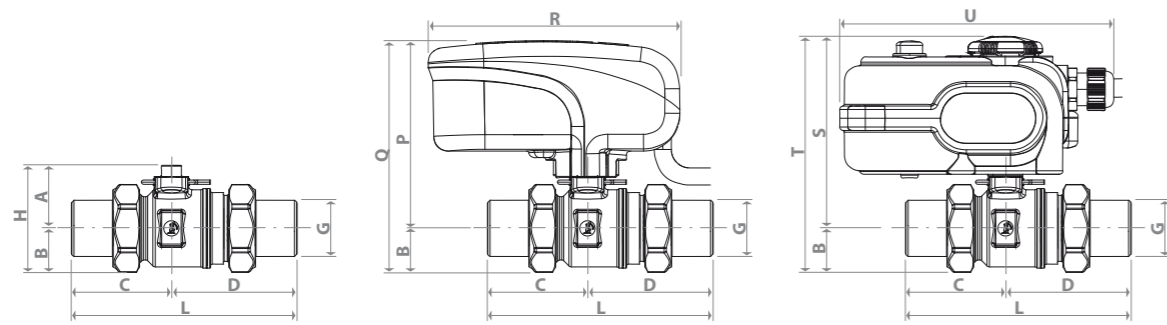
R276

COD	G	C	D	L	B	A	H	P	Q	R	S	T	U
R276Y004	3/4"	31	32	63	18	33	51	92	110	118	108	126	157
R276Y005	1"	38	38	76	23	37	60	96	119	118	112	135	157



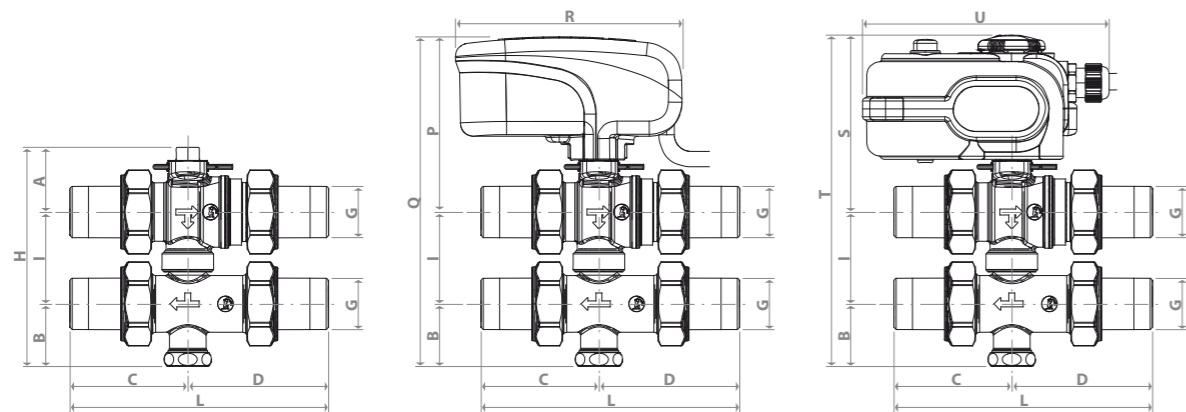
R277

COD	G	C	D	L	B	A	H	P	Q	R	S	T	U
R277Y004	3/4"	56	71	127	21	33	54	92	113	118	108	129	157
R277Y025	1"	59	73	132	26	37	63	96	122	118	112	138	157



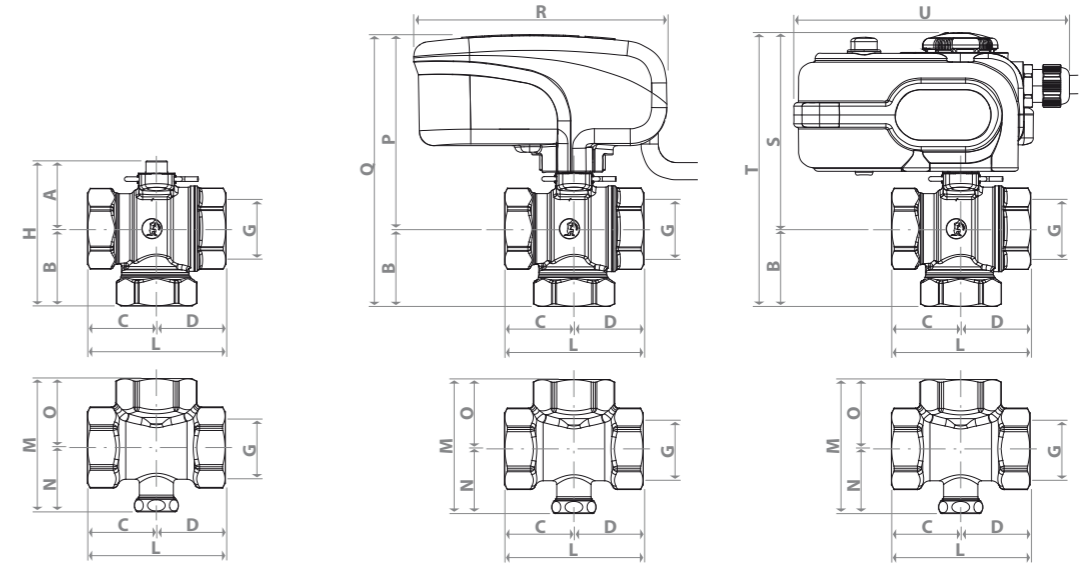
R278

COD	G	C	D	L	B	A	I	H	P	Q	R	S	T	U
R278Y004	3/4"	56	71	127	32	33	46	111	92	166	118	108	186	157
R278Y005	1"	59	73	132	34	37	54	125	96	180	118	112	200	157



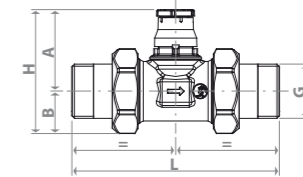
R279

COD	G	C	D	L	B	A	H	N	O	M	P	Q	R	S	T	U
R279Y004	3/4"	31	32	63	33	33	66	30	31	61	92	125	118	108	141	157
R279Y005	1"	38	38	76	42	37	79	35	38	73	96	138	118	112	154	157



R291

COD	G	H	L	A	B	H1	A1
R291Y004	3/4"	88	125	49	39	132	93
R291Y005	1"	88	125	49	39	132	93



R292E

COD	G	H	L	A	I	E	B	H1	A1
R292EY004	3/4"	138	125	49	55	5	34	183	94
R292EY005	1"	138	125	49	55	5	34	183	94

COD	G	H	L	A	I	B	H1	A1
R292Y005	1"	138	125	49	55	34	182	93

